

Istorgia

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **89 (1976)**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Istorgia

Ord la valischa pastoralala da sur Crest Arpagaus

(II. part)

da Felici Maissen

6. La «valischa pastoralala» I

Quei cudisch da varga 700 paginas, sco era il secund aunc pli voluminus, ein vègni *stampai* ed *edi* 1701 e 1706 a Kempten ella Algovia bavaresa (Allgäu) tras Kaspar Roll, stampadur dalla claustra benedictina da leu. Quella prenci-claustra flureva da gliez temps, possedeva excellents mulins da pupi ed edeva distingui stampats e cudischs liturgics.¹ Denter quella claustra ed ils convents benedictins dalla Svizra regevan lu vincendeivlas relaziuns.² Quellas raschuns pon ver stimulau sur Arpagaus da schar stampar ella Algovia sias duas «valischas».³ Malgrad l'abuldonza da stampas el Grischun, regeva ual quei mument ina certa scarsezia, sch'el leva ni saveva buc schar stampar a Panaduz.⁴

¹ Lexikon für Theologie und Kirche VI, 1961, pag. 114

² Hans Zihlmann, Der Cursus theologicus Sanct Gallensis, en Zeitschrift für Schweizer Kirchengeschichte 1974 pg. 10-108

³ Ins senuspeva da quei temps buca dad ir ualti lunsch per schar stampar cudischs. Sur Balzer Alig ei ius tochen a Prag, ils Gabriels a Basel e Francfurt, Adam Nauli tochen Lyon. Mira Bibliografia Retoromontscha 1552—1930, 1938, pg. 5, 108, 158

⁴ Gest durant ils onns 1701—1706 ein sper la stampa a Panaduz mo aunc duas stampettas ella Engiadina Bassa, a Scuol ed a Strada/Tschlin. H. Strehler/R. Bornatico, Die Buchdruckerkunst in den Drei Bünden, 1971, register dallas stampas pg. 156—162

Per enzena da sia engrazieivladad *dedichescha* igl autur siu cudisch agl uorden dils gesuits, ch'el numna sia mumma.⁵ La mumma denton, remarca igl autur, selegri pli fetg dil balbegiar da siu nievnaschiu, che dalla tschontscha perdita dils gronds. Aschia spera el era che sia mumma vegni a mirar cun plascher sin quei ch'il fegl ha gi scret cheu e seregurda dad el agl altar.

Igl *intent* dil cudisch seigi, sco il maletg da sogn Francestg Xaveri leusperas muossi, «dad instruir biars ella giustia e da rumper il paun als pigns» (erudire multos ad iustitiam et parvulis frangere panem).

All'entschatta dil cudisch se presenta ina *gravura*: in maletg empau naiv da sogn Francestg Xaveri cun affons. Ord bucca dil sogn sbuccan ils plaids da Cristus: «Schei vegnir ils pigns tier mei . . .». (Mat 19,14). Sco sch'igl autur less seperstgisar, remarca el alla fin da sia introducziun, ch'ins vegli tier tut igl auter buca emblidar, ch'el seigi vegnius bandischaus dalla Fortuna siaden ellas muntognas, els «tonaton schi carezai cuolms Grischuns».

En sia «approbaziun teologica» ha il cumissiunau digl avat da Kempten, J.B. Waldmann scret, che en quella valischa da pistur sesanfliu lu buca mo tschun craps neidis sco en quella da David,⁶ mo bein dapli ed aunc pli neidis, culs quals buca mo in, mo bein pli Goliats gigants, oravontut ils inimitgs dalla vera cardientscha, vegnien sturni.

Il cudisch da format 16/19 cm *cuntegn* 704 paginas priedis e 16 buca numeradas per l'introducziun, approvaziuns e dedicaziun. Las paginas 1—585 cuntegnan 53 priedis dallas dumengias incl. Pastgas e Tschuncheismas. Mintga priedi ei intragliauter 11 paginas e vegn ad haver cuzzau denter ina mesa ura tochen 45 minutas. Las paginas 586—614 cumpeglian in priedi da Venderdis sogn da trenta paginas, e pag. 615—651, era per quei di in tal da 36 paginas e pag. 652—704 ensiaran il menziunau priedi da venderdis sogn da 52 paginas.⁷

Scadin dils 53 priedis dominicals sortescha dalla pericopa digl evangeli dalla dumengia, la medema sco aunc avon paucs onns. Alla entschatta citescha il predicatur in ni l'auter cuort citat ord quei

⁵ Cp. la I. part en Annalas 88, 1975, pg. 122

⁶ 1 Retgs 17,40

⁷ I. part Annalas 88, 1975, pg. 125

PERA PASTORALIS

Ober:

Geistliche

Nirtenbach

Feyrtäglicher Lob- und Predigen der
lieben Heiligen Gottes mit Vermischung
anstehender Glaubens, und Sitten, Lehren
sonderlich an das Land, Volk:

Zusamen und vorgetragen
auff unterschiedlichen Canklen

Von

CHRISTIANO ARPAGAUSS

SS. Theol. Doct. Thum, Herren des Hoch, Fürstlichen Reichs,
Stift Thur/ gewesten Seelsorgeren durch sieben Jahr in Vals am Ursprung
des Rheins der Landschaft Longnes / hernacher in Oberg
Embs ob Thur per drey und zwanzig / Endlich in das andere Jahr in der
Hoch, Fürstlichen St. Gallischen Stadt
Wyl.

Erstes Festival.

sambt einem Appendix einer fräfftigen Fastnacht Predig.

Cum Licentia Superiorum, & Privilegio CAESAREO.

Getruet und verlegt durch Caspar Noll / Anno 1706.

evangelì, in vers ni era mo ina part da quel, beinduras fetg cuorta, sco motto, per ex. «quo vadis» per la 4. dumengia suenter Pastgas. Il cuntegn dil priedi denton seresulta lu tuttavia buca strentgamein ord il motto ni ord la pericopa.

Nies oratur capescha stupent da far ina *introducziun* captivonta. Aschia entscheiva el per ex. quella 4. dumengia suenter Pastgas siu priedi: Mes carissims, cun mei va ei sco cun in che ha ditg tuccau d'ensem en clutger. Cura ch'el ha calau da tuccar, tunan ils zenns aunc ina entira uriala en sias ureglias. Ussen dumengia hai jeu gie svegliau en vus ed en mei serius patratgs sur la perpetnadad, mo jeu sai buca scatschar els ord il tgau e da novamein entscheiva miu cor a batter, vegli Dieus cun gliez success sco a sias uras la regina spagnola Margreta dall'Austria ch'ha maridau Filipp III. il tat dil retg dad uss, il Carli II (suonda ina legenda ord la veta da quella regina).⁸

In'otra dumengia entscheiva el sut il moto: Va igl emprem e sereconsiliescha cun tiu frar. (Mat. 5. 24) «Igl uestg da Sardis veva falliu malamein siu quen. El secarteva fermamein ch'ei stetti bein cul stan da sia olma, cun quei ch'ins plidava generalmein mo dil bien dad el. Aschia s'imaginava el da purtar siu fest ual aschia sco l'aulta dignitad da sia gnefla pretendi dad el. Denton, quel che perscrutescha ils cors, il tutsavieivel Diu ha fatg in gries streh atras siu quen e schau dir ad el tras siu aunghel: Ti has il num che ti vivies, mo ti eis morts (apc. 3). Sche sappies ei va las tunas che ti vivies, mo jeu vi dir a ti co ti eis, ti eis morts. Sche pertgiri vus Dieus da quens falli . . .»⁹

Co vegnan ses auditurs ad haver gizzau las ureglias la dumengia suenter Nadal, cura ch'el ha entschiet siu priedi (motto: quel ei tschentaus per levada da biars en Israel. Lc. 2,34): «Carissims, veis vus era gia udiu enzacuras, ch'in affon en tgina, gnanc dad in onn, seigi senza tema sepustaus avon ina gronda armada, priu il commando da generalissim, menau la spada e la truppa cun smarvegl, encurschau quella e spuentau igl inimitg ord la tiara ed acquistau ina triumfala victoria, e mess sia tiara en pasch e ruaus. Veis vus, damondel

⁸ Chr. Arpagaus, *Pera Pastoralis*. . . 1701, pg. 218

⁹ l. c. pg. 299, priedi per la 5. dumengia suenter Tschuncheismas.

jeu, gia udiu enzatgei aschia d'in affon d'in onn? Jeu ditgel, igl ei en verdad capitau ina tala historia. . . .»¹⁰

Ils priedis dallas 4 dumengias *d'advent* tractan tuts quater dallas pli suenter caussas: ils dus emprems dil davos truament, il tierz digl uffiern ed il quart dil parvis. Ei menass bia memia lunsch, da entrar en detagls, mo da tuts quater, numdir aunc dils ulteriurs. Nus prendein perquei, sco exempel, mo igl emprem empau en égl.

Sur Crest ha priu ord la pericopa dalla dumengia il motto: «lu vegnan els a veser il fegl dil carstgaun a vegnend enten ina nebla cun gronda pussonza e maiestad» (Lc. 21,27). Lu tschenta e rispunda el las damondas: 1. Co vegn ei a veser ora sil mund ual avon il truament?. 2. Co vegn quel annunziaus? 3. Co stat ei culs citai avon dertgira? 4. En tgei liug vegn fatg dertgira? 5. Tgi ei derschader? Co siu tron, sia arrivada?

Tiels singuls puncts fa nies oratur las suandontas expectoraziuns, naturalmein tut el senn dalla filosofia e teologia scolastica-baroca e cul patos e tut las stravaganzas dalla retorica da siu temps.¹¹

Ad 1 e 2. Arpagaus plaيدا en spir *maletgs*: Avon che quei daventi ston tuts murir. Il plaid «murir» ei denton per el buca avunda: perquei di el enstagl: «ston tuts affons dils carstgauns igl emprem ver pagau il tribut general dalla natira. Cheu ha ei negin senn da duman-dar: tgi vegn lu a satrar la davosa bara. Gliez grond camp plein ossa sblihida che Ezechiel (Ez 37), ha viu vegn lu buca a seschar en-serrar en tiarms babilonès, anzi, el vegn a s'extender sur igl entir mund. Quel vegn ad esser in soli santeri cun milliuns e milliardas baras, buca mo da quellas ch'ei gia curdadas en puorla e tschendra, mobein era da quellas che han anflau negin maun misericordeivel che ha satrau ellas.» Lu va ei vinavon sco en ina visiun profetica: «La tema dalla mort vegn a stizzentar a mellis e milliuns la glisch dalla veta. Tiaratriembels per l'entira tiara entuorn vegnan a far fin cun mellis e mellis, auas nunspitgadas vegnan a laguoter entiras ro-schas, maisudi fomaz fan murir dalla fom entirs pievels, pestilenzas tussegadas dapertut raffan ils auters. Ils fiugs zuppai che seglian ord la tiara vegnan a s'unir cun quels che crodan da tschiel e consumar il

¹⁰ l. c. pg. 575

¹¹ Pareglia cheutier P. Iso Müller, Die Disentiser Barockscholastik, en Zeitschrift für Schweizer Kirchengeschichte 52, 1958 pg. 1—26 e 151—180

rest». Schebein ils buns e gests vegnan da lezzas uras era a murir schi violentamein ni en«maniera pli migeivla»? Surlunder vul el buca entrar. Mo quei stoppien ins tener per franc, che avon igl appel al davos truament vegni tutta carn sin tiara ad esser morta. «Miu Diu, tgei silenzi dapertut entuorn! Cunzun leu nua che la lischadadad ha smenau siu scepter duront tschentaners. Cara giuventetgna, lessas ti mintgaton seprestar en quei silenzi mundial, lu savess jeu ver ina megliera speranza d'entgina beadientscha che quei ch'jeu sai ver da-present». Per descriver il tun dallas posaunas dil giuvenessendi drova el il maletg dils Israelits che van sunond entuorn la fortezia da Jericho, tochen ch'ils mirs sballunan: «Aschia vegn il Josue celestial, s. Mihèl ed ils auters aunghels a suflar aschi vehement ellas posaunas, fabricadas mo per quei intent:» «levei vus morts e vegni al truament», che lur tun penetrescha tochen alla fin dallas quater parts dil mund e sut la tiara ella tauna digl uffiern e tochen enta parvis tiels beai.»

Sco fulminont oratur fa Arpagaus era grond diever dalla schi-numnada *damonda retorica*. Quei vesein nus ual ord la continuaziun da quei priedi, sur igl appel al davos truament:

Ad 3. «*La citaziun* al davos truament vegn ad esser a quels ch'eiin morts ella grazia da Diu sur tutta mesira dultscha ed emperneivla, als renviai denton zun petra e sgarscheivla. Pertgei? Vegnan quels tuts ensemen a grir, stuein nus vegnir reuni cun nos corps per puder vegnir torturai dapli? Pertgei? Stuein nus aunc inaga vegnir examinai e truai publicamein? Stuein nus tier il perpeten donn aunc vegnir sgomiaai? Pertgei? stuein nus sefierer enschanuglias avon nos inimitgs? «Pertgei stuein nus vegnir encadenai cun novs turments dil gritentau derschader? Giebein! Vus miserabels, vus pudeis sestrer e sestorscher sco vus leis. Finalmein stueis vus obedir, ir cun quei saltèr, cul fumegl da dertgira. Ils buns denton pon strusch spitgar ed ein prompts da marschar... o horror horrorum, o spectaculum spectaculorum! Duei jeu protocolar e preleger *quei che las olmas dad omisduas sorts dian a lur corps*? Quei prolungess mo memia miu priedi. Mo stoi jeu tuttina rapportar, tgei che, mo per in cuort exempel, nossa sontga patruna dalla tiara, la princessa roiala s. Mierta ha plidau cun siu tgierp ch'ella ha schau barschar ord carezia tier Jesus avon 1500

onns sut il casti da Termin:¹² O vus benedi *egls*, ch'essas stai claus e che veis buca vuliu mirar ni silla faulsa terlichur dallas honors dil mund ni sils carmalems dalla amur carnala! O ti benedi *cor*, che has vuliu appartener a negin auter che a quel, il qual po sulets enrihir ed emplenir el. O ti benedi *sein*, che has vuliu saver da negin auter latg, che da quel ch'il sogn ed angelic purschaladi pudeva dar. O ti benedida *liaunga*, che has cantau il laud dil Segner e che has annuziau senza tema al mund la gloria da Diu. Benedida *bratscha*, benedi *mauns* che han luvrau pil spindrader, benedidas *schuvialas* che han schau metter si promptamein il migeivel giuv da Jesus! O vus benedi *peis*, che veis buca vuliu schar encavistrar dils latschs dil giavel! O ti benedi entir *tgierp* che has surviu sco in instrument per la beadientscha, sco in tempel dil s. Spert. Ussa stuein tuts ensemen s'embratschar, ussa vegn schenghegiau a nus tuts ensemen il baun da ruaus perpeten, ussa savein nus selegrar ensemen, ussa miu tgierp, ussa vi jeu puspei prender tei, e ti retscheivas mei puspei, ti miu survient, jeu tiu patrun. Carissims, quei che jeu hai sco exempel détg da s. Mierta, quei dueis vus era prender per scadina reuniun d'ina olma giesta cun siu tgierp, en gliez mument cura che quels vegnan reuni peradina.»¹³

Ad 4. *Nua? Ella Val da Josafat*. Arpagaus localisescha senza ils minimis scrupels il davos truament ella Val da Josafat.¹⁴ L'entira car-

¹² Arpagaus suonda cheu la legenda da S. Mierta, cp. Legendari translatau da Chr. Wenzin e stampau da G.M. Camenisch a Surrein, III. part, 1845 pg. 269 s.

¹³ Chr. Arpagaus, *Pera Pastoralis* 1701, pg. 1—6

¹⁴ Arpagaus localisescha il truament dil giuvenessendi ella Val da Josafat sin fundament da Joël 4,2 e 4,12. Val Josafat vul dir: Planira da Jahwe truescha. q. ei liug da dertgira sur ils inimitgs d'Israel sper Jerusalem. «In valle concisionis» (Joël 4,14): Ella val dalla decisiun. Il num Josafat ha Joël elegiu pervia dalla significaziun simbolica e forsa era perquei che Jahwe ha battiu igl inimitg d'Israel sut il retg Josafat. Suentar igl exil babilonic han ils gedijs localisau il liug da dertgira sur il pagauns sper Jerusalem. Suentar il 4. tschentànèr suenter Cr. ei la Val da Josafat la val Cedron, denter il crest dil tempel ed il cuolm dallas Ulivas ad Jerusalem. Quella val denton ei buca ina planira. Lexikon für Theologie und Kirche 5, 1960, pg. 1123. Era tenor la teologia scolastica ei il liug dil davos truament buca enconuschents. Augustin e Tumasch d'Aquin tegnan per pli probabel, ch'il davos truament seigi in process spirital. Il rationalissem dil 19. tschentànèr naturalmein ha fatg flucs culla realitad dil davos truament. Lexikon für Theologie und Kirche 4, 1960, pg. 733 s. Ella schientscha da gedijs ed era da Moslems ei la Val Josafat = val Cedron aunc adina il liug da truament. Lexikon F. Th. u. K. 5, 1960, pg. 1123.

stgaunadad stetti lu leu radunada. Pertgei en ina cuntrada schi lontana? Nies homilet numna quater raschuns persuerter. 1. hagi Cristus operau leu (Jerusalem) tras sia passiu e mort sia pli gronda misericordia e vegli era demonstrar leu sia gestadad. 2. La reputaziun e gloria da Cristus pretendi ch'el vegni renconuschius ed undraus en quei liug, nua ch'el ei vegnius dishonoraus. «Per in retg exiliau eis ei ina pli gronda honur, sch'el vegn puspei introducius en siu reginavel, che sch'ins less dar ad el in auter». 3. En quei liug sappi il Salva-der remonstrar alla carstgaunadad il meglier la malengrazieivladad e mussar per aschidadir cun det sin ils loghens da sia naschientscha, passiu e mort e da siu operar. 4. En quei liug finalmein dueien las parabras dil Segner secumplenir: «Las diesch purschallas vegnan a sesparter ed allas tschun tuppas cun amplas stezzas ed ina cardientscha senza ovras vegn la porta dil parvis a vegnir serada avon il nas. Cheu vegnan ils aungheis a zerclar schubramein il zerclem ord la salin. Cheu vegn il bab da casa ad examinar exactamein scadin, co el ei ius entuorn cun ses talents. Ed il bien pastur vegn finalmein a far *cheu* la zavrada.»

Ed ussa entscheiva nies predicatur propi a drammatisar: «Sche lai, rebatter s. Mihèl, tia posauna per la secunda ga, e tutta carn vegn viva. La sala da dertgira ei pinada, la Val da Josafat. Dai, ditg jeu, aunc ina sunada ellas ureglias da tuts: venite ad iudicium! «En in mument, en in batterdegl, cul tun dalla posauna» vegnan ils corps da tuts a vegnir alzai ad ault dils aungheis e dils giavels e purtai culla spertadad dil patratg ella Val da Josafat. Ah tgei aspect, tgei grir, ah tgei uorden, tgei disuorden! Uorden tier ils beai; lur staziun ei egl ault sur la val, ella aria. Disuorden tiels condemnai. Els ston spittgar silla tiara il derschader. Tier ils beai ei gia dad udir la musica angelica, il gloria, il sanctus, il te deum. Ils condemnai greschan: «vus

Interessantas ein era las observaziuns da Bartholomäus Anthorn il Giuven, che di ch'ils Gedijs hagien ord il malcapiu passus Joël 4,2 concludiu che Dieus vegni a far il davos trument ella Val da Josafat. Era biars cristifideivels seigien da quella opiniun. Per impedir ina malgesta sentenza etc. vegni savens avon che cristians citeschien ils derschaders ni autra glied avon il trument da Diu, numnadamein ella Val da Josafat. Batholomäus Anhorn, Magiologia oder Warnung vor dem Aberglauben und Zauberein, Basel, 1674, pg. 409, 411, 420

cuolms e crests cuvri nus, nossa niuadad», ed els encueran adumbatten, sco tontas talpas tschoccas, da secavar ella tiara. . . .»

5. *Il derschader, siu tron, sia arrivada.* «Il derschader ei Cristus sez. Il s. Bab ha surdau quei uffeci al s. Fegl. Cristus ha era detg avon avon Annas e Caifas, ch'els vegnien a veser a vegnend el. Cristus ei cau da tuts carstgauns». Dil reminent seigi era usitau, ch'igl accusau vesi il derschader. Pli greva seigi la damonda suenter siu tron, sia vegnida. «La maiestad da Diu, cumparida al pievel da Diu sil Sinai ei mo ina umbriva dalla gloria dil tron e dalla arrivada dil derschader ella Val da Josafat. Pertgei leu ei mo vegniu *dau* la lescha, cheu denton vegn da render quen sollemnamein co quella lescha ei vegnida *observada* e respectada. Perquei, schi prest sco nus essan ella Val da Josafat, sparti da dretg e senier, cumpara ella altezia ina nebla maiestusa. Cametgs siettan ord quella in encunter l'auter cun fracass. Da tuttas quater varts penetrescha la sentenza ezechiela ellas ureglias dils condemnai: la fin vegn, ei vegn la fin. . . . (Ez. 7,2). Cun smarvegl vegnan els a veser ina gronda glisch a sclarend l'entira val, ina glisch per part dils corps glorius dils beai, per part d'in artg che s'extenda sur l'entira val: E quei artg vegn ad esser *il tron* dil derschader, per snavur dils condemnai. Lu cumpara la crusch, l'enzenna dil fegl dil carstgaun, tenor unanima perdetga dils sogns paders. Lu entscheiva il til solemn, cun tuts ils aungheis, la crusch ordavon, cun la mumma ed imperatura celestia Maria . . .». Arpagaus descriva quei til suenter il model d'ina procession baroca de siu temps. Ual aschi bombastica ei era la conclusiun che finescha cul giavisch che el e ses auditurs possien udir ina migeivla sentenza e vegnir admiss a quei davos til triumfal.^{14a} Las inizias O(mnia) A(d) M(ajorem) D(ei) G(loriam), devisa dils giesuits, metta el alla fin da quasi mintga priedi.

La secunda dumengia d'advent continuescha el cun il davos truaument sut il motto: «Eis ti quel che ha da vegnir ni vein nus da spitgar in auter», ord la pericopa digl evangeli, denton senza sefutar bia da siu cuntegn. Ussa lai el passar si *las perdetgas* cun ina fetg buna *cumparegliaziun*: «Nus cartein da veser nuot ella aria avon nos egl, mo schi prest sco il sulegl dat tras las fenestras saultan ella aria nundum-

^{14a} Chr. Arpagaus, *Pera Pastoralis*. . . . 1701, pg. 6—12

breivels puorls tut che buglia. Al davos truament vegn il sulegl divin a sclarir tuttats cunscienziass, la cunscienza da scadin avon tuts e quella da tuts avon mintga singul. Quei ei «ils cudischs aviarts».

El plidar en *maletg e cumperegliaziun* ei nies oratur in artist: Per exempel «Igl unviern, cura che tut schai sut ina cozza da neiv nova ei il lidimèr aschi bials ed alvs sco il tetg baselgia. En veta secuarclan biars e paran dad esser scols aungheis, mo cura ch'il sulegl dalla divina giusta. . .» Ed il predicatur captivescha continuond: «Igl ei ver, in von entir ei megliers ch'in scarpau. Mo sch'ei cumpara tras quei scarp dil von in prezios anî dad aur cun custeivla pèdra, sche ei il scarp buca mo recumpensaus ed il von stat aschia meglier a siu purtader che senza scarp. E ver eis ei, ina veta peccaminusa ei in mitgiert scarp. Ed el vegn, ei sa buca esser auter, a vegnir mussaus aviartamein tiel davos truament. Mo sch'ei cumpara ord quei scarp, vid quella veta da puccaus il bi anî, ina dretga penetienza, sco sontga Pelagia da 12 onns ha fatg, sco s. Madleina da 30 onns. . . lu han quels nuota da seturpegiar, anzi san selegrar. . .»^{14b}

La 3. *dumengia* d'advent perdegia sur Crest sur digl *uffiern*. Remarcablamein sa el duvra leutier il motto ord la pericopa dalla medema dumengia. «Jeu sun la vusch da quel che cloma el desiart, preparei la via dil Segner.»^{14c}

La ductrina dalla Baselia catolica vegn cristalisada els treis puncts: 1. Ei dat in uffiern. 2. El cuozza en perpeten. 3. il castitg va en vigur immediat suenter la mort. Sur la moda e maniera da quei castitg e cunzun sur dad in cert liug, dat ei neginas determinaziuns dogmaticas.¹⁵ Anzi, muossa gia s. Augustin ch'ei seigi leutier da patergar d'in tut autruisa fiug che quei ch'il fiug terrester seigi. Denton ei ella cardientscha populara ed era tras annunziaziun seformau cul temps representaziuns digl uffiern stagn realisticas e terrestras, fetg variontas. Cunzun el temps medieval seformescha l'idea d'ina tauna sutterana. Sfindaglias, ruosnas e cuvels ella tiara ein l'intrada egl uffiern.¹⁶ Las multifaras imaginaziuns digl uffiern en détgas, en

^{14b} o.c. pg. 13—21

^{14c} o.c. pg. 21—38

¹⁵ Lexikon für Theologie und Kirche 5, 1960, pg. 445 ss.

¹⁶ o.c. pg. 448, 449 s.

maletgs e sculpturas dil temps medieval e baroc dattan perdetga d'ina fantasia stravaganta.^{16a}

Malgrad ils plaids «liug da peina» (Lc 16,28) e «puoz da fiug» (Pal 19,20) ha la Baselia mai mussau, ch'igl uffiern seigi in cert liug el senn geometric, anzi quei «liug da peina» ei biaronz il *stan* da quels ch'eiin sclaus dil reginavel.

Sur Crest denton *localisescha* igl uffiern, sco tons auters da siu temps.¹⁷ E quei cul patos, culla eloquenza e tenor tuttas reglas digl art baroc. Igl uffiern ei tenor el il liug il pli allontanau da Diu. E quei ei negin auter liug ch'il *center dalla tiara*.

L'intrada egl uffiern *localisescha* el ella Val da Josafat, el liug numnaus Tophet ni Gehenna. Leu hagian ils Giedius apostats unfriu al Moloch senza cumpassiun mellis e mellis affons e leu seigien ils 185 000 Assiriers vegni batti e mazzai, leu seigi, sco il num ditgi, ina tauna. Ins stoppi tener per fetg probabel, che la tiara vegni en quei liug Tophet ni Gehenna a sesarver avon ils egls da tuts e laguoter giuden en sia profunditad tuts ils condemnai. En quei liug stoppi Lucifer cun sia entira suite da sperts renviai e carstgauns condemnai udir per la secunda ga la sentenza «ad infernum detraheris in profundum laci (Js. 14,15). Cheu stoppi Pharaon cun tuts ils ses curdar per la secunda ga ella profunditad dalla mar (Ex 15,5). «O sgar-scheivla curdada da milliuns e milliuns. . .»¹⁸

Tgei distanza? Con lunsch eis ei tochen egl uffiern ni con ditg han ils condemnai d'arrivar tochen leu? Nies predicatur sa era quei e manegia che quella distanza munti d'entuorn melli miglias franzosas.¹⁹

Tgei grondezia ha la tauna digl uffiern el center dalla tiara? Era quei fatschenta par'ei ses auditurs. Sur Crest sa era cheu indicar ualti

^{16a} comp. remarca 18

¹⁷ Aunc 1895 ha prof. da religiun Franz Spirago scret: «... Als Ort die Hölle unter der Erde. Daher beten wir auch: «Abgestiegen zu der Hölle», und nennen die Hölle «Abgrund». Beim Exorcismus werden an den bösen Feind die Worte gerichtet: Gott hat dich von den Höhe des Himmels in das Innere der Erde versenkt». Franz Spirago, Katholischer Volkskatechismus, pädagogisch und zeitgemäss ausgearbeitet, I. Teil, 1895, pg. 181

¹⁸ Ins cumparegli per ex. las iconografias dalla curdada egl uffiern da P.P. Rubens da c. 1620 (pinacoteca veglia München) ni da Michelangelo ella caplutta caplutta Sixtina a Ruma.

¹⁹ Chr. Arpagaus, Pera Pastoralis. . . 1701, pg. 30

precisas mesiras, tut el senn dil patertgar cosmologic dil baroc. «Lein nus miserar ora il spazi digl uffiern, savein nus duvrrar mo experimentai geometers. Igl apiestel s. Gion ei in tal, pertgei Jsaia incarrichescha el cun quella geometria.²⁰ Ad el eis ei vegniu concediu da miserar ora la sventireivla habitaziun dils condemnai, sco ei stat en sia Palentada.»²¹ El vegn sin ina lunghezia, ladezia ed altezia da 1600 stadis. Quei seigi tenor Cornelius²² 200 miglias franzosas, pia ina distanza sco naven da Roma tochen Bologna, ni naven da Paris tochen Brüssel. Tenor P. Lessius²³ savessi ei denton esser zatgei pli pauc, denton spazi avunda per loschar tuts.»

Ei secapescha ch'el descriva era las *peinas* e nus vein buca da spigtgar ch'el fetschi cheu da fin. E quei da tala maniera ch'ins peraschidadir auda a schluppegiond las flommas, il grém e burlém, e ch'ins survegn il nas pleins dil snueivel tuffien, dil fem ed dil zuolper. E pér la sgarschur dalla perpetnadad! La finala concluda el quei priedi cun l'admoniziun da prender bein a pêz con different la sentenza crodi: U dretg u seniester.²⁴

Il text dils priedis ei munius cun fetg biars texts biblics dil vegl e dil niev Testament. Naturalmein fa el interpretaziuns memia curaschusas. Dasperas drova el era fetg bia ils sogns paders; historia, détgas e legendas denton mo darar. Tgei auturs el ha propi duvrau ei buca lev da dir, cun quei ch'el citescha darar tals. Per quei priedi para el da setener vid Cornelius, ch'el citescha pliras ga e da ver duvrau Lessius ch'el numna era ina ga.²⁵

²⁰ «Propterea dilatavi infernus animam suam et aperuit os suum absque ullo termino» Is. 5,14

²¹ «Et misit angelus falcem suam acutam in terram et vindemiavit vineam terrae et misit in lacum irae Dei magnum; et calcatus est lacus extra civitatem, et exivit sanguis de lacu usque ad frenos equorum per stadia mille sescenta.» Pal. 14,19/20

²² Cornelius a Lapide, gesuit (1567—1637) Exeget a Löwen ed a Ruma, ha fatg commentaris silla s. Scartira. Lexikon f. Th. u. Kirche I, 1957, pg. 1262 e III, 1959, pg. 58. Zeitschr. f. Schweizer Kirchengeschichte 69, 1974, pg. 27

²³ P. Leonhard Lessius (Leys) gesuit, 1554—1623, teolog d'impurtonza, ha publicau numerusas scartiras apologeticas, dogmaticas ed aszeticas. Lex. f. Th. u. K. VI. pg. 982. Zeitschr. f. Schweizer Kirchengesch. 68, 1974, S. 29s.

²⁴ Chr. Arpagaus, Pera Pastoralis 1701, pg. 28—38

²⁵ Deplorablamein indichescha el buca il tetel dils cudischs da quels auturs.

7. La «valischa pastoral» II

Il cudisch ei stampaus 1706, era ella officina dalla claustra da Kempten. Seniester dil fegl cul tetel ei reproduciu ina *gravura* culs baghetgs dalla claustra da Faveras e siu proxim cuntuorn, la cavorgia dalla Tamina e las casas da bogn. Surèn ein treis avats: Dretg cun fest e gnefla bein il regent avat Bonifazi Tschupp cun la columba da Faveras, lu carteivel s. Pirmin e s. Bonifazi, ch'el numna ella dedicaziun che suonda. Giudem seniester: «P. Gabriel Hecht Mon'ri S. Galli delin.» il designader e giudem dretg. «G.W. Sc» (ulpsit), las inizialas dil gravur.

L'ovra ha Arpagaus *dedicau* agl avat regent da Faveras, Bonifazi Tschupp († 1706), al grond restauratur dalla claustra. Cun quei convent sesenti el tuttavia unius. En ses bogns hagi el pliras ga restabliu sia sanadad. La claustra seigi stada en adversitads siu refugi. Ins hagi gidau el cun plaid e fatg. Igl avat, sco collatur, hagi schizun offeriu ad el avon dudisch onns la pleiv dad Eschen, ch'el hagi denton ord autras raschuns buca saviu acceptar. Culs conventuals hagi el giu aschi bunas relaziuns. E la finala hagi igl avat schizun aviert ad el la porta tier il cor digl avat da S. Gagl, siu actual ordinarius. — Aschia san ins capir che Arpagaus ha aunc en onns avanzai survegniu la gronda pleiv da Wil SG. La davosa pagina dalla dedicaziun ei perfin per igl ordinari stil baroc ina extraordinaria emfasa plein slontsch sigl avat e sia claustra, ch'el concluda cul giavisch che la claustra possi flurir en melli modas e crescer el spért ed ella verdad ed esser in vischi dalla disciplina monastica (*alvearium religiosissimae disciplinae*) sco dil temps da s. Pirmin, igl emprem fundatur ed el spért da s. Bonifazi, che Faveras seigi la legria e la cruna da s. Benedetg. «Cun quei giavisch e buc cun in auter e cun quei engraziament duei la cuorta cuorsa da mia veta che resta aunc a mi finir, che cula sco l'aua vinavon ella mar e tuorna buca pli.»

Sin las suandontas duas paginas ei in schinumnu «Privilegium Caesareum» stampaus, in *privilegi imperial*. Quei ei nuot auter ch'in scamond da restampar il cudisch tras auters. Igl editur, Caspar Roll, veva numnadamein supplicau igl imperatur Leopold per in tal scamond per evitar donns cun quella ediziun. Igl imperatur Leopold, cun tut ses

tetels barocs: Nus Leopold, da tut temps augmentader digl imperi²⁶ e per grazia da Diu imperatur roman, en Germania, Ungaria e Slovenia etc. en Bohemia, Dalmazia, Croazia, retg, arciduca d'Austria, duca da Burgogna, Steyer, Carintia Crain e Württemberg e cont dil Tirol», veva graziusamein scumandau per igl entir imperi da restampar il cudisch d'Arpagaus sut peina d'ina summa daners (sechs Marck loet-higen Golds), miez agl editur e miez alla cassa imperiala, e lu aunc sut la sperdita dalla grazia imperiala. Tals cudischs restampai sappi Kaspar Roll sequestrar ord atgna plenipotenza e cugl agid dallas autoritads, dapertut nua ch'el trapli tals.

Il cudisch *cuntegn* sin 887 paginas 48 priedis per las fiastas ed pils firaus, tuts intraglauter 18—19 paginas liungs. Igl ei 10 priedis sin las fiastas dils dudisch apostels (Giachen e Filip, Tschamun e Giuda ensemen.), 20 priedis sin fiastas d'auters sogns, 10 per fiastas da Niessegner e 7 priedis da Nossadunna, ed alla fin in priedi per ils dis da tscheiver. Quei ei dis che vegnevan observai sco firau ni miez firau, silmeins ils biars, ni biars da quels, en mintga liug catolic.²⁷

Ils 20 firaus dils Sogns, sper quels dils apostels ein: S. Clau, S. Stiafen, ils Innocents affons, S. Bistgaun, conversiun da s. Paul, s. Gada, s. Giusep, s. Benedetg, s. Gieri, s. Marc, s. Catrina da Siena, s. Antoni da Padua, s. Gion Battesta, s. Maria Madleina, s. Onna, s. Luregn, s. Mihèl, Numnasontga, di dallas Olmas, s. Martin. Ils firaus da Niessegner ein: Nadal, Daniev, gliendidis Pastgas, mardis Pastgas, Anzeinza, anflada dalla s. Crusch, gliendisdis Tschuncheismas, mardis Tschuncheismas, fiasta dalla ss. Trinitad e Sontgilcrest. Ils 7 firaus Nossadunna ein: Immaculada concepziun, Nossadunna da candeilas, Annunziaziun, Assumziun, Naschientscha, Nossadunna dil s. rusari u dalla vitoria, Visitaziun.

Avon scadin priedi stat ina cuorta *resumaziun* dil cuntegn, per exempel per s. Stiafen: «La crappa ei vegnida recompensada al proto-marter s. Stiafen zum bein, essend ch'el veva en sia veta ed en siu marteri sulettamein Cristus per siu exempel e per sia mira. Co nus dueien suandar quei sogn diacon vegn indicau entras dus eveniments.»

²⁶ Era auters monarcs da quei temps purtavan in tetel special. Aschia era il retg da Spagna «Sia Majestad catolica», quel da Frontscha «le roi plus chrétien ed il retg d'Engheltiara era «il protectur dalla Baselgia».

²⁷ Arriguard observaziun da firaus mira: Bündner Monatsblatt 1966, pg. 309—316

Zun deliziusa e propi caracterisonta per la fuorma baroca d'expressiun ei la resumaziun pil priedi da Nadal: «Ils egls da Jesus audan alla giuventetgna, la stratscha allas mummas, als umens il pursepen, alla suprastonza dedichein nus la stalla. Il plevon pren per sesez igl asenet e carga si a quel sia grascha. La finala vegn fatg l'applicaziun per tuts tras in beinadatau exempel».²⁸

Tuts ils priedis han adina in motto, ina savens bien e liunga introducziun, duas u treis parts principalas ed ina applicaziun e conclusiun. Ei mass memia lunsch d'intrar pli lunsch e nus secuntentein cun allegar la partiziun digl emprem priedi, quel da s. Andriu sco exempel: Andriu era en siu apostolat, en siu marteri ed ei aunc ozildi en siu tgierp in emperneivel intscheins. 2. El envida a quei delizius fried d'unfrenda nus tuts, sco ad in cumprovau mied encunter la tieviedad e la digren religiosa e per conservar viglontamein la cardientscha.

Las applicaziuns ein per ordinari ina solemna emfasa, sco mo per ex. da Nossadunna d'uost: E cun questa resoluziun lein nus venerar Nd. l'entira veta e quei: igl gliendisdis venerar ella sco regina, il mar-dis tedlar ella sco mussadra, la mesjamna invocar ella sco mediatura. La gievgia lein nus recuorer ad ella sco nossa benefactura, il vender-dis embratschar ella sco nossa conspindradra, la sonda ir tier ella ch'ei nossa consoladra. La dumengia dueies ti esser a nus tuts ina graziusa, migeivla e misericordeivla mumma, sinaquei, che cura che la davosa dumengia dil truament general ella Val da Josafat vegn ad esser vargada, nus tuts saveien, cun tgierp ed olma, cumpignar tiu feigl Jesus egl Jerusalem perpeten. Amen!²⁹

Arpagaus ei in contemporan dad Abraham a S. Clara, da Segneri, da Bossuet e da Bourdaloue, el ei in predicatur dil baroc. El scriva e plaida perfetgamein el tagl e stil da sia epoca ed in cuntegn da siu temps. E negin drova sesmerveglier sch'el piarda buca plaid sur la emanzipaziun dalla femna, da planisaziun da famiglia, da surpopula-

²⁸ Cheu il text tudestg original: Die Aeuglein Jesu gehören der Jugend, die Windelein denen Hausmüttern, Den Männern die Kripp, der Obrigkeit aber wird der Stall zugeeignet. Der Pfarrherr nimt für sich das Eselein und beladet selbes mit dem Mist des Eseleins. Entlich wird der Beschluss für alle in einem wohlanstehenden Exempel angewiesen. Chr. Arpagaus, Pera Past. 1706, pg. 74 e pg. 90

²⁹ Arpagaus, Pera Past 1706, pg. 3,667 s.

ziun e dad agid da tiaras sutsvilupadas. Persuenter dedesta el pievel ed autoritads cun curascha ed el senn e spert da teologia, filosofia e pastorala baroca. El fa fetg stedi diever dalla s. scartira, citescha spessamein ils sogns paders e dasperas sia literatura. Da quella il pli savens Cornelius, lu era Lessius e divers auters, savens mo scursaniu, da maniera ch'igl ei buca lev d'eruir exact quels auturs. Mo ins ha l'impressiun ch'el hagi legiu fetg bia.

8. *Aschuntas biograficas*

Sut datum dils 21 d'avrel 1675 ha la suprastonza da Val S. Pieder scret agl uestg Duri de Mont, la vischnaunca hagi elegiu unanimamein sur Crest Arpagaus sco caplon da Val e supplicau per la confermaziun.³⁰ In onn pli tard, ils 20 d'avrel scriva ella puspei agl ordinariat che la vischnaunca hagi elegiu Arpagaus per sis onns sco plevon, supplicond per l'approbaziun. Encunter certas tunas, che Arpagaus seigi «s'impracticaus» en quei uffeci, sappi ella sincerar, che quei spiritual gaudi la cumpleina confidanza da tuts e hagi buca basegns da talas «practicas».³¹

Sut la pastoraziun d'Arpagaus ei la pintga caplutta dalla s. Crusch en Val vegnida eregida, entuorn 1677. En quella pleiv ha el era schau anavos ina biala memoria ella fuorma d'in prezius calisch baroc d'argien cun medaglions d'emagl. Inscriziun: «piis legatis. Christianus Arpagaus. 1678». Tgunsch ha el era procurau il cibori e la biala monstronza che E. Poeschel datescha c. 1680.³²

A Domat ha sur Arpagaus introduciu la confraternitad dallas sontgas tschun plagas. Cun instrument dils 31 da schaner 1891 ha papa Innocenz XII concediu l'erecziun canonica. Ils commembers eran obligai a bia exercezis da pietad. Cun quels eran uni bia per-

³⁰ AEC Mappa 170 b, Vals, suprastonza da Val agl uestg 21. avrel 1675

³¹ AEC mappa 170 b, ils 20. d'avrel 1676. Sco plevon a Val cumpara Johann Adam Kranz da 1667 tochen 1677, ferton che Arpagaus ha entschiet sco plevon per 1677 tenor J.J. Simonet, Weltgeistliche pag. 207 e 205.

³² E. Poeschel, Die Kunstdenkmäler Graubündens IV, 1942, pg. 231, 232 e 240 cul maletg dil calisch e dil cibori.

duns.³³ Ils 24 da settember 1692 ha il plevon scret al nunzius Marcello d'Aste³⁴ ch'el hagi avon in meins introduciu la nova devoziun dallas sontgas tschun plagas per la confraternitad. Denter auter sapien ils commembers gudignar in perdun, sch'els retscheivien l'emprema s. communion ord il maun dil Nunzi.³⁵ El ha supplicau il nunzi da vegnir a Domat ina dumengia ni in firau per dar la s. communion.³⁶ Diesch dis pli tard repetta el la supplica da vegnir sin Numnasontga.³⁷

En quella pleiv ha sur Crest *renovau e baghegian* da bia. Cuninaga suenter sia arrivada ha el eregiu il caplut da Nossadunna dallas Dolurs cun siu chor poligonal e tschenta lièn ina bufatga pietà.³⁸ 1693 ei la caplutta dalla s. Fossa vegnida fatga.³⁹ Dil medem temps datescha era il carnèr che porta il datum 1693 ed in fresco dil davos truament vid la fassada. Entuorn 1700 lai el plazzar vid la preit encunter sera ina grupp dalla crucifigaziun.⁴⁰ 1698 eis el era ius vid la restauraziun dalla veglia baselgia da s. Pieder, l'emprema parochiala, dau ad ella in bien tetg, in bi plantschiu e fenestras novas e schau picturar ella dil pictur claustral da Mustér, Fridulin Eggert.⁴¹ Era la baselgia da s. Gion sil crest ha sur Crest restaurau da rudien. La tuor 1695; ils dus bials altars laterals en fuorma d'arcada che portan denter il fegliam entagliu (relief) digl architrav ils orsals 1686 e 1687. 1703 lai el ereger il pierti. Quei tut ha el saviu far tras la beneficenza da ses parochians e da benefactors, sco ina inscripziun vid il sochel digl altar dalla SS. Trinitad (dretg) indichescha (altare hoc

³³ AEC mappa 124 Domat, act dils 31. da schaner 1691. Ei setracta pia dalla confraternitad dallas sontgas tschun plagas e buca dil s. Rusari. Ei seigi cheu rectificau en quei senn la notizia corrispundenta en Annalas 88, pg. 123 giudem e suondonta.

³⁴ Marcello d'Aste ei arzuestg d'Athen, ei staus nunzi en Svizra 1692—1695 e cardinal 1699. Bruckner, *Helvetia Sacra* I, 1972, pg. 49

³⁵ «... si ipsis liceret primam communionem accipere a...» Forsa eis ei era manegiau u l'emprema ga ch'els retscheivien la communion sco commembers dalla confraternitad.

³⁶ Archiv Federal Bern, copias da Roma, Nunziatura, lettere scritte a mons. d'Atene, tom 1, pg. 445

³⁷ 1. c. pg. 461, Cr. Arpagaus, Domat, al nunzi ils 4. d'october 1692

³⁸ E. Poeschel, *Die Kunstdenkmäler des Kantons Graubünden*, tom III pg. 28

³⁹ 1. c. pg. 29

⁴⁰ 1. c. pg. 30

⁴¹ 1. c. pg. 12 s.

statuit et inaurari curavi. . . . bona voluntas d'Amedensiun. . .)⁴² La magnifica monstronza d'argien da 1687 ella baselgia parochiala sco era il custeivel cibori argentau, omisdus culla medema marca da derivonza, ein senza dubi era stai procurai da sur Arpagaus.⁴³

Cun quei baghigiem veva el priu si 500 renschs. Lu veva el aunc baghegiau resp. ingrondu la casa parvenda encunter la veglia dalla pleiv res. vischnaunca ed era cheu fatg zatgei deivets. Quei ha disturbau bravamein sias relaziuns culs exponents dalla pleiv.⁴⁴

Igl onn 1698 ei la *parvenda-caplania* vegnida fundada ord legats dil burgheis da Domat, uestg Duri VII Federspiel e cun donaziuns d'auters. Il caplon, aschia vegn ei statuiu, dueigi esser in «habel subject» (ein taugliches Subjectum), hagi da dar scola, dueigi saver tudestg, haver ina buna scartira e far bein quen. El stoppi haver l'ordinaziun sacerdotala e vegnir elegius dalla vischnaunca. Sia paga munta 170 renschs e las 46 curtaunas dumieci che la claustra da Faverras ha da dar alla caplutta da s. Madleina e ch'il plevon gudeva avon. Il caplon ha da leger 20 messas pils benefactors sin certs dis fixai. Essend il diember da scholars memia gronds, vegn aunc mess a disposiziun 40 renschs per in gidonter per la scola. Il plevon vegn recumpensaus per las 46 curtaunas dumieci aschia: Mintga communicant ha da dar ad el annualmein sin Pastgas dus ovs ni in bluzcher. Per nozzas survegn el duas crunas. La lenna da brisch ei da metter en disposiziun ad omisdus spirituals.⁴⁵

Sur Arpagaus fuss par'ei perfin staus «*papabels*» per vegnir *uestg*. Suententer l'elecziun da Duri VII. Federspiel 1692 han numnadamein ils Salis, che levan per tut prezi haver Rudolf de Salis/Zezras, vicari general, sin la sedia da S. Leci, fatg tuts pusseivels manischems per impedir l'approbaziun dil nievelegiu uestg a Roma e per declarar l'elecziun nunvaleivla. Mo ils Salis eran dalla partida franzosa. Igl

⁴² l. c. 14, 19, 20, 21, 22 s. 24, 26

⁴³ l. c. pg. 33 s. cun maletg dalla monstronza e dil cibori.

⁴⁴ AEC mappa 124 Domat, act dils 29 d'uost 1706. Pareglia era J.J. Simonet, Weltgeistliche, pg. 51

⁴⁵ AEC mappa 124, act da 1698, schiglioc senza auter datum. Dorsal: «Stiftung der Frühmesserpfund Ems». G. Federspiel, Emser Geschite II, pg. 36 datescha zuar l'elecziun dalla caplania e dalla emprema scola per sin 1703. Sur dalla anteriura caplutta da s. Madleina e sias relaziuns cun Faverras mira E. Poeschel o.c. III, 1940, pg. 36

ambassadur spagnol, hagi, sco il nunzi papal raquenta en ina brev a Ruma, empruau cun tuts inschins d'impedir l'elecziun dil Salis e menar ella sin canoni Hummelberg e lu era sin canoni Cristian Arpagaus enta Domat.⁴⁶

Sur Crest ha fatg atras a Domat ils malruasseivels dis dalla uiara da Sagogn. Lezza sera dils 23. sett./4.oct. cal. niev, cura che la sedada a Sagogn ha introduciu la sollevaziun d'in per melli umens armai da mintga vart, ei igl alarm era penetraus tochen giu Domat. Sur Arpagaus e premgerau Federspiel han immediat termess il caluster Cresta cun Rudolf Jörg o Cuera tiegl uestg culla nova, che cheusi ella Foppa mondi tut sutsu, enzacons hagien ei sturniu. . . Enten bandunar la Cuort ein ils dus vegni pigliai dallas guardias e menai giun casa-cumin en fermonza. L'auter di ei Federspiel ius ora cun siu scarvon tiel cussegl dil marcau per liberar ses convischins, reproschond da proceder taluisa, daferton che schuldada da Cuera marschi tras Domat encunter la Foppa . . .⁴⁷

La indicaziun «*I. Dominicale*» e «*I. Festival*» sin la pagina dil tetel digl emprem e dil secund cudisch laien sminar, ch'igl autur vevi el senn da publicar aunc in ni plirs cudischs da priedi dallas dumen-gias resp. firaus. Facticamein ha el era luvrau vid in tierz cudisch, mo ha buca pudiu finir el. Malsogna e mort prematura han schirentau siu maun diligent.⁴⁸

In exemplar dil secund cudisch ha igl autur schenghiau al cumin dalla Lumnezia. Enzaco ei quei cudisch lu vegnius en possess dalla mumma da mistral Murezi Antoni Vieli, ch'ei il bab dil landrechter dr. Gieri Antoni Vieli da Cumbel/Razén e sin ina moda u l'autra eis el la finala arrivaus ella biblioteca parochiala da Cumbel.⁴⁹

⁴⁶ «... che il signor Ambasciatore Casati, subito arrivato a Coira, habbi cercato tutti li mezzi per impedire che il vicario generabile non venisse eletto vescovo, prima con tentare che lo fosse il Hummelberg, poi il canonico Arpagaus, doppio il canonico Beeli» Archiv Federal Bern, copias da Ruma, Nunziatura, Lettere scritte da mons. d'Atene, tom 4, pg. 360 «copia di classica relatione de schiamazzi de Salici». Cheutier era: Bündner Monatsblatt 1959, pg. 199

⁴⁷ Sur l'uiara da Sagogn mira: Zeitschrift für Schweizer Kirchengeschichte 1972 pg. 334

⁴⁸ «... wie auch noch ein anderes buoch Lopih (?) Davidicus genannt, welches er aber morte puduentus (?) nit hat vollendet . . . » Notizia manuscreta sigl emprem feagl dil secund cudisch, exemplar dalla casa parvenda Cumbel.

En «l'approbaziun teologica» dil teolog da Kempten sco era ella approbaziun digl uestg Federspiel vegn sur Arpagaus titulaus cul praedicat «da noblezia» («nobilis» = niebel). Ella «approbaziun teologica» dil secund cudisch schizun cul «praenobilis» (zun niebel). Da gliez temps tut che s'aristocratisava, cun ni senza vera noblzia.⁵⁰

En in rapport talian sur dil viadi digl ambassadur spagnol Francesco Casat naven da Ceura a Baden il schaner 1656 vegn in Giovanni Arpagaus menziunaus sco «messenger della Città di Coira». El ei vegnius termess ordavon culla bagascha. Quel pudess tgunsch esser staus il bab da sur Crest, Hans Arpagaus.⁵¹

E per finir — senza forsa vuler alzar il dun oratoric d'Arpagaus sil medem scalem culla genialitad d'in Bossuet ni d'in Bourdaloue, ni cugl art creativ linguistic dil pli renomau predicatur da siu temps el spazi bavares-austriac e predicatur alla cuort imperiala — il datum dalla mort da Crest Arpagaus vischinescha ins enzaco cun quels: ils 12 d'avrel 1704 ha Paris piars Jacques Benigne Bossuet e mo in meins pli tard, ils 13 da matg, Bourdaloue, il predicatur dils retgs ed il retg dils predicaturs. Tschun dis suenter che sur Arpagaus ha a Wil claus ils eglis per adina ils 25 da november 1709, ei era Abraham a S. Clara ius ella perpetnada.⁵²

ZUSAMMENFASSUNG

Zur Zeit des Hochbarock entstand eine Menge theologischer Werke und religiösen Schrifttums. Religiöse Uebungen, Gottesdienste, Andachten und Prozessionen äusserten sich in frohbewegten und schwungvollen Formen, wie die kirchliche Architektur. So auch die Wortverkündigung. Christian Arpagaus' Kanzelreden, die in den beiden Bänden, 1701 und 1706 in Kempten gedruckt und verlegt, enthalten sind, atmen ganz den Geist seiner Zeit, sowohl inhaltlich wie formell. Die Auffassungen der Barockscholastik und Barocktheologie finden in ihnen reichlich ihren Niederschlag.

⁴⁹ l. c.

⁵⁰ Cheutier pareggia era I. part en ANNALAS 88, 1975, pg. 115—118, 127

⁵¹ Archiv Federal Bern, copias da Milaun, Potenze Estere, Svizzeri e Grigioni, act dils 20 da matg 1656

⁵² Lexikon f. Th. u. K. tom I, 1957, pg. 63 e tom II, 1958, pg. 623 e 630

Ulrici Campelli

Raetiae alpestris topographica descriptio

Durich Chiampell

Descripziuns topografica da la Rezia alpina (1573)

Cuntinuaziun

Traducziun our da l'original latin tras dr. Men Bazzell, Sent
adaptada a nos rumantsch tras dr. Men Gaudenz, Scuol

Chapitel 13

Lia da la Chadè: Drettüras da Casti, Baiva, Avras e Sursés

Proseguind da Filisur davent teis viadi lung da l'Alvra, rivarast davo circa 5000 pass, quai chi correspuonda ad üna miglia germanica o pac daplü, a Casti (Ch. Imum Castrum, in rumantsch Chiastelg, in tudais-ch Dieffenkasten, quai chi voul dir chaista profunda o quia, quai chi tuna amo plü bain, Chastè Bass o per finir Dieffenkastel, per latin Imum Castellum)²⁰². Il cumünet da Casti ais protet da duos varts tras flüms impetuus, chi as unischan pro'l cumün, fuormand ün angul: vers mezdi da l'Alvra fin-già manzunada, as passa via da la vart schneistra dal cumün sur üna veidra punt da mür. Quella ais protetta daspö temps antics tras üna fortificaziun cun ün portal ed üna tuor suravia, precis sco pro üna cità²⁰³. Quel flüm chi vain da la vart vers saira our da la cuntrada nomnada Sursés, (Ch. Suprasaxum), ha nom la Julia.

Da las otras varts vain Casti protet tras las paraids da spelm dad üna muntagna fich stipa, cuverta da gods fich spess. I nun ais per-quai sainza radschun cha quist cumün porta seis nom. Chi chi voul ir a Casti vezza quist cumün da che vart ch'el vegna eir nanpro, bass suot sai, sco in üna foppa fich chafuolla. E tschel motiv, quist cumün

²⁰² La documentaziun la plü veglia per Casti: Cf. Corpus dipl. I. 193 da l'an 831: Castellum Impitinis.

²⁰³ Seguond Sererhard (Delineaziun ed. Vasella p. 82) gniva etschü il dazi pro'l portal da quista tuor. Dal 1543 exista amo üna fuorma documentada: Turris (Tuor).

ais fortifichà intuorn ed intuorn, da mincha vart sco ün achampamaint militar. Forsa cha'l nom deriva eir dal fat, sco chi crajan alchüns, cha'ls Romans vaivan fortifichà quist lö, sco lö sgür per l'achampamaint da lur truppas chi rivaivan infin giò quia davo avoir traversà las Alps sur il Set, opür sur il Güglia o l'Alvra. Ma forsa cha'l nom deriva eir da l'achampamaint(lat. Castrum) svesa, perche ün tal sto avoir existi là ingio chi'd ais hoz la baselgia. Il resta alchüns fastizis da quel, visibels amo hoz.

Da la vart quinan da la punt fortifichada, là ingio cha'l stradun passa tanter la punt e la muntagna in üna strettüra, causada da la spelma chi'd ais be survart, as vezza in ün lö üna caverna, fatta bod sco üna entrada, tras la quala as riviss ün access vers l'intern da la muntagna. Quist cuvel riva infin aint in üna grotta fich lada cuverta da vout. Uschè appara ella a quel chi vain aintaquia, ma el sto gnir aint plü palpand co vezzand.

Glüm nun as poja far quia in ingün möd, siand chi boffa adüna ün zoffel o vapur ümida chi stüda subit mincha glüm. Perquai nun as poja neir constatar scha quista caverna ais natürala o artificiala, Quista caverna as sparta in trais, sco ils bratschs dad üna crusch e va aint uschè profuondamaing, cha ningün uman nun ais stat bun o nun as ha ris-chà dad ir infin aintasom. Quels chi han provà üna jada da far quai, quintan cha cur chi sajan its aint e rivats infin pro la caverna, schi cha in quella profuonda s-chürdüm tils haja surprais l'anguoscha, in möd chi sajan stats sforzats da tuornar inavo be subit e quai plü svelt pussibel.

Da plü bod, l'an 1525 o 1526 esa success quia a Casti ün cas dal tuot remarchabel, e quai pac davo cha J.J. Medighin, il Chastlan da Müsch vaiva tras üna singulara astuzia occupà a l'improvista il chastè e la cità da Clavenna e tilla sdrappada our d'man als confederats da la Rezia, sco schi gnarà amo quintà in mia Istorgia. Ils duos frars Paul e Gilbert da Castelmur, desertuors e tradituors da lur pövel e da lur patria retica, as vaivan colliats cul inimi i'l chastè da Clavenna. Scha eu nun am sbagli, schi d'eira quai l'utuon subseguint cha üna pitschna rotscha da chevaliers armats, suot il cumand dad ün maschrà, cumparit a l'improvista davant Casti e l'attachet. Ella d'eira gnüda sü, passand la Bregaglia e sur il Set e giò per la Val Sursés. Il prüm vaivan els be observà la configüraziun dal lö, guardand per quai d'intuorn, sco schi füssan indecis o sco schi tscher-

chessan ad inchün sainza til chattar ininglur. Lura passettan els tras cumün e davo esser passats sur la punt via, s'allontanettan els, giand ün bel toc sü per la muntagna vers Latsch, sco schi vuessan ir inavant vers Cuoira.

Ma tuot in ün dandet volvettan els darcheu aval lur chavals ed adozettan ün grand sbragizi da guerra in italian o spagnöl, sbragind: «matza!, matza!» Quai eira sainza dubi per uzlantar ils abitants, per tils animar da's defender cun las armas e tils sforzar uschea da gnir insembel tuots, da maniera chi possan chattar a quel ch'els tscherchaivan ed al qual els eiran davo. Cur ch'els, tuornand inavo vers il cumün rivettan a sprun battü pro la punt da crap, füt lur prüma attacha tgnüda sü. Il portal d'eira gnü serrà cun üna chadaina missa a travers da Zacharias Nutt, ün giuven svelt e resolut e dad alchüns oters curaschus, insembel cun el. Quist giuven as demuossat plü tard sco ün dals megladers Grischuns.

Fermats sü tras quel impedimaint, volvettan ils inimis lur chavals vers il flüm e siand cha l'aua nun eira chafuolla da quella stagn, chattettan els pac toc sur la punt ün passagi e galoppettan da là davent vers il cumün.

Ün dad els, retgnü da las chadainas, d'eira intant restà inavo sün la punt, s'intriand cun quellas. El provaiva da tillas schlocantar o da spettar infin cha seis amis, passand tras cumün, til rivissan la porta. Ma el gnit attachà cun üna alabarda dad ün hom robust chi vaiva nom Mattias Farrèr. Que ais quel chi d'eira il possessur da la chasa ed officina chi as rechattan sper il spelm da tschella vart dal flüm. Siand cha davant sai til imnatschaiva Farrèr cun l'arma e cha davo el eira la porta serrada, det il Spagnöl ils spruns a seis chavagl ed as precipitet in sella sur la punt giò aint ill'aua dal flüm chi passa suot oura. Uschè chattet el la mort, intant cha'l chavagl restet san e salv e mütschit.

Cur cha'ls chavaliers inimis rivettan sün la piazza cumünala, scuvrit quel capuriun maschrà, — chi as tгнаiva zoppà immez quella banda da bandits tanter la glieud dal cumün chi s'avaiva armada in tuotta furia, — ad ün dals vaschins ils plü importants dal lö, nempe a Chialgia Maret. Tuot dindet as büttet el sün quel, chi nu s'impersögnaiva gnanca dad alch simil e til mazzet. O ch'el til trafichet cun sia spada o ch'el til decapitet. Apaina fat quai, as fettan tuots

our da la puolvra culs chavals miss als galops e tuornettan in tanta malura inavo in quel lö, dingionder chi d'eiran gnüts.

Quel hom maschrà cun sa banda da brigants d'eira, sco chi para, il surnomnà, detestà Gilbert da Castelmur. La causa da seis ödi mortal invers Maret d'eira cha quel d'eira stat tschernü sco achüsadur ufficial per l'inquisiziun dal tradimaint dals da Castelmur e sco tal vaiva el blasmà aspramaing lur perfidia, accumulind seis dovair sco chi tocca. El vaiva perquai miss in fich noscha glüm als da Castelmur chi d'eiran stats exiliats, e quai tils rabgiantet talmaing da tour vendetta in quist möd. Forsa chi füss stat letta da trattar quists fats a seis lö ed a seis temps in mia Istorgia cumünaivla da la Rezia. Impè vaina spargnà là il lö per pudair relatar sur da l'insurrecziun causada eir in Rezia tras Geismeier, ün dals manaders da la guerra dals paur in tuot la Germania. Sur da quai vide tom II, chap. 51.

Il cumün da Casti, residenza da quella drettüra fuorma insembel cun amo duos oters cumüns vaschins chi sun situats da la vart vers daman da la muntagna, nempe Mon (Ch. Monum) e Dal (Ch. Daelum) la quarta drettüra da la Chadè, e quai üna da las pitschnas. Eir amo duos oters cumüns appartegnan pro quella drettüra, nempe Prada (Ch. Prata), ün pitschen cumünet sper l'Alvra, ed Alvaschagn (Ch. Alvaschenium).

Da quists duos cumüns referirà eu bainbod daplü. Per intant lain nus laschar d'vart l'Alvra e far ün sot magari grand infin là ingio chi nascha quel flüm chi ha nom la Julia. Da quel avain nus fingià relatà e dit ch'el scuorra our da la val Sursés e ch'el cumainza 15 000 pass o là dintuorn d'avent da Casti da la vart vers mezdi. El ha duos differentas funtanas, üna as rechatta da la vart vers saira sül munt dal Set, sur il qual as riva da la vart vers mezdi in Bergiaglia, l'otra funtana plü vers daman as rechatta sül munt dal Güglia, sur il qual via as passa in Engiadina. Ils duos auals s'unischan lura sper Baiva (Ch. Bivium), ün grand e baintcuntschaint cumün, e fuorman ün unic flüm. Quist cumün ha mantgnü daspö lönch seis nom latin Bivio (Ch. Bivium), quai chi vuol dir bifurcaziun, perche cha da qua d'avent mainan duos differentas vias sur quellas nomnadas muntagnas là daspera our.

Dals Tudais-chs vain quist cumün nomnà Stalla pel motiv cha quels chi transischan sur quels munts o a pè o cun chavals da soma as ferman qua per pernottar e metter lur chavals in stalla. Baiva

fuorma la quinta drettüra da la Chadè, üna da las pitschnas. A la testa da quella sta ün mastral, ün nom rumantsch. Be il pövel fa adöver in quista drettüra da quella lingua.

Scha tü seguiteschast quel flüm, giand da Baiva davent inavant e volvast, na dalöntschi davent da là, teis pass vers la schneistra, schi poust passar sur ün munt oura chi s'adoza da quella vart. Tü rivast sur quella oura in üna val chi giascha illa cuntrada occidentala güst da l'otra vart dal munt. Our da quella val scuorra l'aua chi sbocca aint il Rain Anterior illa val da Schons chi ais plü bassa.

In quista val as rechatta ün cumün da pravenda, chi, insembel cul territori chi til circundescha e cun chasas fabrichadas üna ourdaglioter, tenor il lö ingio cha'ls abitants han lur fuond, as nomna in rumantsch Avras ed in tudais-ch Afers. Forsa deriva quist nom per cas dal nom Aphrius o forsà, quai chi sarà plüchöntschi il cas, dal verb latin «avertere» q.v.d. volver, sco scha la val as volvess davent dal Rain. Quist territori fuorma la sesavla drettüra da la Chadè. A la testa da quella sta ün güdisch cun cusgliers giuridics our da la nöblia, sco cha quai es generalmaing üsità pro'ls Rets. Quista drettüra dad Avers chi'd es la plü pitschna, fuorma insembel cun quella daspera da Baiva, cun quella da Ramosch e cun quella da Tschlin — quai es ün bel sigl ed ün bain grand sparpagl o stratta ourdaglioter, — tuot-tas trais insembel fuorman üna da quellas drettüras otas.

Alch oter esa cun la sudada. Quella dad Avers tocca pro la milizia da la Bergiaglia, sco cha quella da Baiva tocca pro quella dal Sursès, intant cha quella da Ramosch fuorma üna milizia da per sai.

Per tuornar inavo, là dingionder cha nus eschan partits, chat-taina pac toc davent da Baiva, nempe 1000 pass, a schneistra sün ün spelm il chastè da Marmorera²⁰⁴. Joannes Stumpf attesta, eu nu sa seguond che funtana, cha quella famiglia as haja spartida in duos rams e cha quels as distinguan ün da tschel tras la culur alba o naira e tras alch diversità da las chaplinas illa vopna. Ils duos rams han percunter listess origin, dal qual amenduos as fan derivar.

Quels da quella famiglia chi abita aint il chastè vegnan nomnats per tudais-ch «die Herren von Marmels», per rumantsch «Quels da Marmorera». In ün cudesch cun las vopnas da bain bleras nöblas ed

²⁰⁴ Cf. Pöschel, Burgenbuch von Graubünden, p. 260.

anticas famiglias da la Rezia sun nomnats specialmaing ils seguaints rapreschantants da quella famiglia sco autentics:

Sar Nannus da Marmorera, canonic e decan da Cuoira, chi vivet ca. dal 1312: il chavalier Sar Teodor da M., dal 1430, Sar Ulrich da M., Sar Joannes da M., canonic da Cuoira, Sar Conrad da M., decan, mort l'an 1506, il chavalier Joannes da M., Sar Conradin da M., chi ais sainza dubi quel nomnà «Quel cun la chamma d' lain», perche cha el eira zop e chaminaiva cun üna tala, chastlan dal chastè da Greifenstein. El as ha distint illa guerra svabaisa tanter ils Rets e Maximilian, sco chi gnarà quintà in ün oter lö. Alura seis figl Rudolf da M., mort avant pacs ans a Rapperswil, sainza descendents. Seis frar Joannes da M., chi ha gnü ün figl cul medem nom, ais stat üna vouta cumandant ill'armada retica da las 8 Drettüras da la Terza Lia e plü tard chastlan dal chastè da Munt Sogn Gion (Hohenrätien). El ais mort avant pacs ans e ha laschà inavo ün figl cun nom Joannes Georg da M., il qual viva amo sco l'unic chi resta amo da quella cuntschainta stirpa. El ais ün hom remarchabel, ma nun ha infin in uossa ingüens figls, ma nus vulain urar cha Dieu til benedischa cun descendents.

Da la vart dretta dal chastè as rechatta il cumün, nomnà eir el Marmorera. Ün bun toc d'avent da qua as rechatta sün üna collina ün oter chastè, forse ün seguond Marmorera²⁰⁵.

Alura vain sün la vart dretta il cumünet da Cunter (Ch. Contrum)²⁰⁶. Cuntinuand lung il flüm amo adüna da la vart dretta rivast pro'l cumün da Mulegns (Ch. Moletrina o Molendina), per rumantsch «igls Molins», per tudais-ch «Die Müly». Quai es quel lö dingionder d'avent chi's po passar, sco dit pac avant, vers Avers. Quist lö cun diversas ustarias tocca pro la giurisdicziun da Baiva. Tuot quista glieud gniva guvernada, sco chi vain dit, cun clemenza dals signuors da Marmorera.

3000 pass d'avent da qua chattaina ün pitschen cumün o, plü bain dit, ün bain ed ün lai nomnà Lavizun (Ch. Lavitzunum)²⁰⁷. e plü inavant Rona (Ch. Revanum) q.v.d. costa²⁰⁸.

²⁰⁵ I's po trattar be da la Tuor da Splüdsch sper Mulegns, dal temp da Chiampell possess dal chastlan da Marmorera. Cf. Pöschel, loc. cit. p. 260.

²⁰⁶ Sgür ün sbagl: Quai as tratta quai da Sur; Cunter ais bler plü aval.

²⁰⁷ Nom local odiern.

²⁰⁸ Cf. «rövens» (rovani) (Annalas LXXIX, p. 59).

Sün la riva dretta dal flüm, 6000 pass davent da Baiva as rechatta il cumün da Tinizong (Ch. Tinnetium), chi ais plü antic co'ls oters cumüns. El vain manzunà fingià dad Antonius, chi constatescha cur ch'el scriva seis itinerari cha Tinizun saja 20 000 pass davent da Cuoira e «5 000 pass davent da Castelmur (Ch. Murum Praegalliae)²⁰⁹.

A Tinizong as rechatta eir ün archiv chi cuntegna divers vegls documaints chi resguardan privilegis ed immunitats dals abitants da la Chadè. Il nom dal cumün tuna per rumantsch «Tinitzun», per tudais-ch «Tintzen».

Fin quia es la cuntrada stretta e serrada aint dad ambas duos varts da muntagnas chi sun pustüt da la vart vers mezzanot fich daspera. Alura, davo üna ferma stipüra, as schlargia la val in champs lads e früttaivels. Quia as rechattan blers cumüns in plaina cuttüra. Quist toc nomnain nus tuot insembel La Terra o Drettüra da Sursés, per tudais-ch «das Gericht Oberhalbstein». Quella fuorma la settavla drettüra da la Chadè.

Da quels cumüns chi toccan pro quella as rechatta il prüm da tschella vart dal flüm, vidvart Tinizong ed ha nom Riom (Ch. Raeamps o per latin Raetia Ampla, per tudais-ch Reamps). Là s'adoza il chastè abità dal guvernatur da l'ovais-ch da Cuoira, chi presidescha quista drettüra²¹⁰. Quel ais adüna stat, da blers blers ans nan infin in uossa, ün vaschin dal lö, elet minch'an da l'ovais-ch; hoz bainschi nun as quai plü il cas, ma almain tscherna'l ün da quels da la cuntrada.

Scha tü vast inavant lung il flüm, schi rivast, da sa vart dretta, ün bun toc davent da Tinizong pro'l grand cumün da Savognin (Ch. per latin Savonicum, per rumantsch Savogneng, per tud. Schwenigen). Da tschella vart dal flüm sun eir amo ils cumüns da Parson (Ch. Praesantium) e Salouf (Ch. Salux).

In quist ultim lö ha abità da plü bod üna stirpa baincuntschainta pro'ls Rets causa sia veglia descendenza. Quai es la famiglia Fontana. Quella vaiva sün seis s-chüd üna gilgia da duos culuors, alb ed or, e medemmamaing eiran eir il champ da la vopna, scopür la chaplina in duos culuors. Quai n'ha eu chattà aint il surnommà cudesch

²⁰⁹ Mohr tradüa Murum cun «Castelmur sül Lai da Segl» (!) Cf. Annalas LXXXI, p. 22.

²¹⁰ Cf. Pöschel loc. cit. p. 257 ss-

da vopnas. Bainschi ais la lingia masculina da quista famiglia nöbla extinta, ma listess nu dà quai be pacs descendents masculins da quist nom in Grischun e quai baincuntschaints. Quels derivan percenter da la vart materna, sco chi resulta da la genealogia da quista schlatta, chi seguirà bainbod in fuorma dad üna tabella cha sar Friederich de Salis da Zuoaz ha cumpilà e m'ha fat avair be d'incuort.

Ouravant figüran sün quella tabella noms dad antenats e sco prüm ün marcant rapreschantant, nempe Heinrich de Fontana. Per render la chosa plü simpla lain nus nomnar a quel: «il Prüm». Sia duonna eira üna à Porta dal chastè da Brinzouls. Seis figl, cul medem nom, cha nus vulain nomnar «il Seguond» füt guvernatur dal Sursés a Riom, mort a Cuoir, eu nu sa in conseguenza da che. Da sia duonna Magdalena da Lumbrein avet el 4 figls e 5 figlias; sco figls: Heinrich il Terz, Duosch il Prüm, Bertold e Benedict e sco figlias: Elscha, Uorschla, Nesa, Anna Prüma, Anna Seguonda.

[Seguan duos paginas cun noms e noms, our dals quals vulains manzunar be il plü cuntschaint da quista famiglia. Nota dal traductur.]

Sar Benedict Fontana avet sco duonna ad üna Uorschla our da la famiglia nöbla dals Mohr, oriunta da Scuol (Ch. Scultina). Eir el ais stat guvernatur a Riom ed ais mort l'an 1499, sco manader da l'armada dals Grischuns da la Chadè, cumbattand valurusamaing cunter quels da l'imperatur d'Austria in quella memorabla battaglia sper Laad in Vnuost, ingio ch'el ais crodà tras ils ballins da plom our d'üna flinta. El ais gnü sepulì a Laad e ha laschà inavo ad ün figl, eir el Benedict. Il figl da quel, eir Benedict, viva amo ed ais guvernatur a Salouf in Sursés.

Dasper Parsons sto esser stat, sco ch'eu n'ha chattà scrit, ün chastè²¹¹ ed amo ün oter in quella regiun, nomnà Padnal (Ch. Petnal)²¹². Plü tard dudiran nus cha in mia patria, a Susch haja eir existü ün chastè cul medem nom. Da quai dan perdüta ruinas bastantamaing importantas.

Üna chavorgia spelmusa cun enornas paraids da crap be a guliv giò, chi sco dit s'adoza sur Casti, serra giò vers mezzanot e

²¹¹ Il chastè da Rauschenberg. Cf. Pöschel, loc. cit. p. 257.

²¹² Cf. Pöschel, loc. cit. p. 259 ed il nom local pro Savognin: Padnal Sura e Padnal Suot.

protegia quista cuntrada da Sursés da la vart vers Casti. Dalander deriva il nom Sursés da quista cuntrada. (Ch. Sursaes o Sursas, q.v.d. sur il Crap o sur il spelm). Il guvernatur da quella cuntrada chi dmura a Riom vain nomnà per rumantsch «igl Avugad o Avugau» d'Sursés, per tudais-ch «der Vogt von Oberhalbstein». Il pajais es liber, precis sco las otras cuntradas in Grischun ed ha üna aigna giurisdicziun, exceptuà sun alchünas gabellas chi tenor contrat ston gnir pajadas al guvernatur da l'ovais-ch in quel chastè.

Quista settavla drettüra fuorma insembel cun la quarta drettüra da Casti üna unica drettüra ota tanter las ündesch drettüras otas da la Chadè. La giurisdicziun in chosas criminalas e delicts chapitals ais in man dal chastlan da Riom, al qual ils abitants ston as suot-tametter cur cha quai fa dabsögn. Ils homens chi han administrà da nos temp quista plaiv n'ha eu cugnuschü sves, uschea a Joannes Georg Scarpatetti (Ch. Scarpateccus) our da la nöbla famiglia dals Scarpatetti, chi ais stat in carica plü co vainch ans indavorouda. Aint in lur vopna esa sül champ da fuond il pè dad ün gial in duos culuors, blau-grisch e gelg. Sün la chaplina averta esa ün gial tanter duos alas da la medemma culur. Ma eu vögl nomnar amo ad ün oter chi ha gnü quist uffizi e quai ad ün da la famiglia dals Baselgia (Ch. Basilicani), per rumantsch «Quels da Baselgia», scopür a Zacharias Nut chi ais stat d'ürant nouv ans chastlan eir a Fürstenberg, ingio cha el as distinguit. Illa cuntrada da Sursés ha vivü eir üna famiglia nöbla nomnada de Caminada.

Sper Alvaschagn ha existi üna vouta üna clostra da muongias, da la quala sun amo hoz da chattar considerabels fastizis²¹³. Tant la drettüra bassa da Sursés sco na otramang quella da Casti han ün agen güdisch o landamma, nomnà qua mastral cun seis gü-

²¹³ L'identità da quista clostra ais uossa dal tuot sgüra e quai sainza ingün dubi. I's tratta da quella clostra chi toccaiva pro la baselgia da San Peider a Mistail. Quella es documentada per la prüma vouta l'an 926 (Cod. Dipl. I. p. 41 sco Monasterium Wapitines... sororibus ad Impedines). Las bleras fuormas statts dovradas impè dad Impedines, almain desch differentas, «padriöl» seguond la configüraziun dal terrain, scopür «in imo pede montis», quai chi vuol dir: «giosom, al pè da la muntagna» e.o. Cf. Gatschet, Ortsetymologische Forschungen, Bern, 1867, p. 125 e Mohr in sia traducziun parziala p. 50, annot. 2, scopür Cod. dipl. I, 298.

raders per güdichar in chosas civilas chi as referischan a bains da furtüna o facultats.

Per finir vulain nus uossa turnar pro nos flüm Alvra, là sper Casti ingio cha el, davo avair tut sü la Julia, as volva vers mezdi e riva davo quel müdamaint da direcziun in quella cuntrada, distante var 3000 pass da là davent. Là as rechattan duos pitschens cumüns sprofuondüts giosom la val tanter duos muntagnas: il prüm ais Prada²¹⁴ e'l seguond Alvaschagn (Ch. Alvaschenium). Da l'otra vart plü ot sülla muntagna sun eir duos cumüns: Dal (Ch. Daelum) e Mon (Ch. Monum). Eir quists quatter cumüns toccan tuots insembel pro la surnomnada Drettüra Pitschna da Casti, scopür pro la Drettüra Ota da Sursés.

La Drettüra da Vaz

Chap. 14

Ot sü sün üna muntagna giascha da la vart schnestra da Casti il cumün da Stierva (Ch. Stirva, per tud. Stirvis). Süsom quista muntagna es ün oter cumün muntagnard, cumpost da bleras chasas fabbrichadas ouradaglioter e sparpagliadas, Mota (Ch. per rum. Muotta). Davent da qua as gioda üna stupenda vista sün tuot la vallada dal Sursés, situada al pè da quista muntagna. Sü'l munt vidvart, da la vart dretta da l'Alvra, là ingio cha'l flüm as volva vers saira, as rechatta Vaz (Ch. per rum. Vatz d'Sura, per tud. Oberfatz). Sco ch'eu n'ha quintà aint il chapitel 10 vess quist cumün, insembel cun Vaz Sut (Ch. Vatium Inferius) dad avair surgni seis nom dad üna stirpa da tscherts Fabiers, intant cha oters crajan cha'ls Aetuatiers (Ch. Aetuatii)²¹⁵ o tschertamaing almain alchüns da quels sajan rivats

²¹⁴ Brat, nom local dad ün bain sper Alvaschagn. Cf. Cod. dipl. I, p. 128 Annot. ed I p. 133.

²¹⁵ Pövel antic localisà pro las funtanas dal Rain anteriur.

infin qua, davo avair müdà domicil e cha els hajan alura dat lur nom a quaista località. O tras aferesa²¹⁶ o tras corrupziun füss crodà davent il cumanzamaint dal pled, in möd cha our dal nom Aetuatiers füss dvantà quel da Vaz.

Quist cumün, situà plütost ot sü sur il let dal flüm, ais magari grand e sparti in quatter parts. Eir scha quistas quatter parts nu sun unidas tanter pèr ed eir scha minchüna füss dapersai granda avuonda, schi vegnan ellas resguardadas sco ün unic cumün cun listess nom.

Quist es gnü cuntschaint e renomnà tras il chastè o residenza ed il nom dals antics signuors da Vaz, chi per part han il titel da baruns e per part quel da cunts²¹⁷.

I vain quintà cha ün da quels, l'ultim da la schlatta, saja stat ün grand tiran. Cha quel haja gnü nom Donat e dess avair vivü avant circa 240 ans, sco chi attestan alchüns cha lur antenats tils hajan quintà quai²¹⁸. Tanter oter quintan els dad ün curius exaimpel da sia crudeltà. El pretendeva dad avair cumpletta libertà sur da vita e mort da sia glieud e da pudair dispuoner da sia pussanza a bainplaschair sco ün despot.

Üna vouta dess el avair invidà a tschaina a trais da seis sudits, ma sainza tils tradir sias intenziuns. El vess lura da tils avair dat uorden da mangiar e da baiver a tuot pudair, tuot quai chi rablan giò. Davo det el cumand cha ün dad els haja dad ir girand cun oters vaglianüglias e svarlass per las giassas intuorn, tribuland la glieud e fand cumedgias sco quels chi nu chattan pos e cha el nu das-cha serrar ögl, anzi haja da passantar tuotta not fand baracca. Il seguond surgnit uorden da star a chasa e da passantar eir el la not sainza durmir, ma sainza ir in gir sco la narramainta, cha el dessa be chaminar planet sü e giò in stanza. Il terz haja stuvü ir a chasa a durmir ed haja pudü star in let a bainplaschair, uschè lönsch sco ch'el haja vögliä.

Il di davo tils fet el clamar. Apaina rivats tils lovet el via be schmuors. Alura tils tagliet el sü ed inspecziunet lur stomi e lur dadaint per pudair gnir a savair chenün da quels trais, als quals el

²¹⁶ Aferesa ais ün term da la terminologia linguistica, chi significha «trunchamaint».

²¹⁷ Cf. Pöschel, loc. cit. s.v. Lunat ed il medem nom local odiern, ün prà sper Vaz. Cf. eir Mohr p. 57 Annot. 1 (Donal).

²¹⁸ Cf. il nom local eir sper Vaz «Bot digl Donatus»:

avaiva sforzà da surmagliar e da s'aivrantar, chi haja supportà il plü bain la magliada e'l bavaröz dal di avant e quala chi saja la megl-dra metoda per mantgnair san il corp. El vulaiva savair, schi saja megl-der da strapatschar e da metter il corp sün la prouva cun festivitats exageradas e sainza cludir ögl o schi füss letta dad ir a spass e da's mouver be moderadamaing, opür da star dal tuot quiet ed ir a dormir. Sco chi para, ha il tiran dad avoir chattà oura cha quel chi avaiva fat feista cun üna tscherta moderaziun, nempe il seguond haja digeri il plü bain la tschaina greiva e la bavranda. Ma el nun ha listess brich pudü mantgnair seis corp san e salv e tgnair d'avent da sai la mort, da la quala el vaiva üna uschè granda trücha, perche pac temp davo murit el dad üna mort imprevisa e dandetta. Mal-nüzzamaing avaiva sia orma schmaladida provà da schmütschir a quella tras ün delict uschè pervers.

J. Stumpf scriva in sia Cronica, Cud. X, chap. 12 dad ün chi vaiva fat il listess e tut la medemma fin. Id ais pussibel chi's tratta pro quel, dal qual Stumpf quinta seguond Vitoduranus e pro quel dal qual nossa istorgia quinta, dal listess barun, o plü bain dit chi as tratta pro tuots duos dal tiran Donat da Vaz²¹⁹.

Quai cha Stumpf quinta sur da Donat da Vaz, vögl eu laschar d'avent quia, perche cha quai riguarda quella guerra, a la quala pigliettan part bod tuot ils Grischuns, üna noscha guerra civila chi tocca perquai, sco eir tschai cha Stumpf quinta in quaist lö, pro l'Istorgia Retica.

Chenün da quels Signuors da Vaz chi ha colonisà sco prüm la cuntrada da Tavò, supra da quai referiran nus là ingio cha nus quintaran da quella regiun²²⁰. Quia esa forsa da dir amo quai: cha'ls baintuntschaints signuors da Vaz han surpassà üna vouta, da lur temp, tras lur possess e pussanza tuot ils oters signuors in Grischun. Quai dvainta evidaint là ingio cha nus vain quintà dad els. Qua sto gnir manzunà eir il fat cha cur cha'l nomnà Donat, l'ultim dals Signuors da Vaz, es mort, schi ch'el ha laschà inavo duos figlias. Üna da quellas, Cunigunda, ha maridà al cunt Friederich da Toggen-

²¹⁹ Fich probabel ais tuot quista disgustusa istorgia üna invenziun dal muong Joannes da Winterthur, siand Donat da Vaz ün grand inimi da l'ovais-ch da Cuaira.

²²⁰ Cf. La Drettüra da Tavò, chap. 37 illas Annalas LXXXVI, p. 107.

burg, non da l'ultim da quels cunts. Uschea ais tras dret d'eredità gnü Tavò in possess dal cuntadi da Toggenburg. A la seguonda figlia, duonna Uorschla, chi ha maridà il cunt Rudolf da Werdenberg-Sargans, pervgnittan tras ierta Vaz ed Ortenstein, chi dvantettan uschea possess dals da Werdenberg.

Sco cha nus vain fingià dit, toccan pro Vaz, la residenza da l'ottavla drettüra da la Chadè eir ils cumüns da Stierva e Motta. A la testa da quista drettüra sta ün magistrat, nomnà per rumantsch mastral, bod sco scha tü dschessast Ministerial o Magistral. Quel s'occupa da las chosas civilas chi regardan bains da furtüna e tuot quai chi resguarda il stadi. Ma in chosas criminalas o chapitalas, illas qualas la reputaziun o la vita sun missas in privel in conseguenza da delicts criminals, han ils abitants da quista ottavla drettüra da's suottametter al giudicat dal chastlan da Fürstenau (Ch. Fürsten-oviensis) in Tumgias-cha (Ch. Domiliasca o forse letta Domestica) e pro quel han els da far valair lur drets. Sur da quai seguirà bainbod amo daplü. Id ais, per finir bun da savair cha quaista ottavla drettüra da Vaz vain missa insembel cun quella surmanzunada da Bravuogn, e cha tuottas duos insembel fuorman üna da las ündesch drettüras da la Chadè, e pro quella toccan eir quels, dals quals nus quintaran bainbod. Nus varan da relatar specialmaing supra ils do-vairs e drets chi concernan quels chi as nomnan Grischuns e chi s'han units hoz illas Trais Lias, nempe in quai chi concerna interpretaissas militaras, il rechav tras las impostas da las provinzas suottamissas ed oters dischavantags ed avantags. Els appartegnan pro la popola-ziun chi abita sün territori da la Terza Lia dals confederats gri-schuns. Per quist motiv suottastan els in causas civilas e criminalas chi dumandan ün proceder giuridic a la Drettüra da Belfort, chi ais gnüda nomnada a seis temp davo il chastè. Uossa ais quai la Drettüra dad Alvagni, a la quala els sun suottaposts insembel cun tuot lur vaschins e l'intera populaziun chi tocca pro quista drettüra. Cur cha nus, a seis lö, quintaran dals cumüns da la Terza Lia, la quala fa part quista drettüra, explicharan nus amo quai.

Uschè cha eir schi sun e vegnan nomnats glieud da la Chadè, schi toccan els, sco cha nus vain relatà, per part a la giurisdicziun da Bravuogn e da Vaz e per part fan els valair lur drets pro la Dret-türa dad Alvagni.

Pro quels chi fan valair quai appartegnan üna part da tschertas

famiglias o chasas dals seguaints cumüns: dal cumün da Lantsch (Ch. Lancium, per rumantsch Launtsch, per tudais-ch Lentz), da Brinzouls (Ch. Brintzoli, per rum. Brintzauls, per tud. Brientz), scopür dal cumünet da Vazerol (Ch. Batzarolium) chi as rechatta tanter ils duos cumüns surnomnats e plü inavant da Surava (Ch. Suraguis), quel pitschen, fingià nomnà cumün situà davant Casti.

Ils prüms da quels trais cumüns sun situats bod süsom l'otezza da la vart dretta dal stradun chi maina vers saira directamaing a Cuaira. Quel passa tras üna planüra, nomnada per rumantsch «Planüras» e per tudais-ch «die Heid». Davo avoir traversà ün god as riva a Parpan. Sülla craista dal munt ais quella via fich privlusa pus-tüt d'inviern causa las fradaglias e la naiv.

Avant co bandunar quist lö, nu poss eu far damain co da referir supra alch ch'eu sun gnü a savair tras homens ferm attempats cun chavels albs, baincuntschaints causa lur sapienza e lur virtù. Tanter da quels ais in prüma lingia da nomnar Sar Joannes Travers, pia memoria, da Zuoz, ün hom remarchabel, incumparabel e degn da lod etern. I's tratta nempe dal cumünet da Vazerol, al qual i vain hoz-indi dat paca bada causa sias pacas chasas modestas. El vain suvent eir ignorà dal tuot. Percunter füss el be listess degn da gnir tgnü bain adimmaint, perche cha quia salvaivan ils vegls Grischuns lur dietas. Quist lö central eira stat designà sco il lö il plü adattà e destinà per-quai per tuot las reuniuns publicas dals confederats grischuns, uschè cha là gnivan convochats ed as reunivan ils nöbels, cur cha talas radunanzas eiran bsögnusas e chi eiran statts decisas legalmaing.

Quels homens nöbels nun as svarguognaivan da gnir insembel in ün lö uschè modest e pover, anzi tuots gnivan cun üna simplicità e modestia admirabla, cun granda premura, fai e virtù, ils blers a pè. Scha ün rivaiva a sella, schi eira quai üna rarità.

Tanter quels eira il surnomnà Sar Joannes Travers. Quel attestai-va dad esser gnü plüssas voutas a da quistas radunanzas e quai bod adüna sainza chavagl e quai na forza sco ün dals nöbels, anzi be sco simpel scrivant d'uffizi. Cha bainquantas voutas haja el eir accompagnà a pè, sco guardgia da corp a seis patrun Sar Hercules Paul, ün dals prüms homens da Cuaira. Eir scha quista glieud eira simpla, schi nun eir'la listess brich sainza cultura ed esperienza e siand cha gnanca ün dad els nu guardaiva sün seis agens interess privats, ma bainschi süls interess cumünaivels, da tuots, schi ais quai il motiv chi han tras

lur simplicità, colliada cun l'integrità da lur character e cun tuot lur virtùs, pudü far progredir nos stadi e rivar a quella degna ed onuraivla posiziun, sco chi's po constatar hoz, e quzi cun l'agüd e la bainvuglientscha da Dieu.

Tantplü stu vessan quels chi stan uossa a la testa dal stadi far attenziun da nu far chosas chi stan in cuntradicziun cun las veglias virtùs da noss antenats e pisserar cha nus nu croudin darcheu inavo illas miserablas cundiziuns da plü bod.

Cha'l Segner ans perchüra specialmaing cha noss ufficients, scuflats sü da supergia, corruots e sco orbs tras lur avarizcha ed ambiziuns, nu mainan nos stadi a la perdiziun e cha per finir nu til sdrüan el cumplettamaing, quai chi pudess capitar scha minchün guarda be sün seis avantatgs persunals.

Las drettüras da Farschno, da la Tumgias-cha o Ortenstein.

Chapitel 15

Davo avair laschè inavo da la vart dretta sün la muntagna il cumün da Vaz e'ls oters cumüns da la drettüra, sco scha quella vuless tour distanza e mütschar s'inschnuind da quel domini tirannic dals da Vaz e davo avair laschè inavo quella via chi maina sur la craista dal munt oura a Cuaira, as volva l'Alvra, chi ais statta infin qua sco ün muossavia per rivar pro la novavla drettüra da la Chadè, a schnestra, fluischa vers saira ed as bütta in möd spaventus cun granda canera e früda tanter la spelma dad üna chavorgia profuonda oura.

Da qua davent passa üna via per part suot grippa enorma chi va be a gualiv giò e per part suot schnuaivels gods oura. In alchüns lös han quels chi guardan suringì vers il fuond da la val ün sentiment terribel. Quista via ais chavada oura aint i'l spelm cun granda

chüra. Ella vain nomnada per rumantsch «Müra,», q.v.d. Mürs e per tudais-ch «Die Lezin»²²¹.

Scuorrind in tal möd our da quista strettüra, riva il torrent aint il territori da la Tumgias-cha. Quella vain serrada giò da quista vart tras quista serra, ed in simil möd ais ella protetta eir amo da duos otras varts tras paraids da spelm, nempe in sia part sura ed in sia part suot, là ingio chi's passa vi la Val Schons (Ch. Sexamnis Vallis). Ultra sia terra riainta e früttaivla, tras la quala ella ais amo plü paschaivla co tuot las otras regiuns, ha ella eir amo quel avantag dad esser protetta tras la natüra da mincha vart e sgüra cunter inimis, quai chi'd es dad attribuir a las chadainas da muntagna ed a las strettüras da quellas chavorgias chi flancan e serran giò intuorn las vias d'entrada.

Avant co cha l'Alvra riva in Tumgias-cha chattaina a sia dretta suot Mot il chastè da Solas (Ch. Solars)²²² Pro l'entrada dal flüm in Tumgias-cha rivast il prüm da tuot pro ün chastè chi giascha da la vart schneistra in ün prà bain grand, situà sün üna pitschna collina raduonda chi para be ün umbli. Da la vart suot, chi as rechatta sur l'Alvra, crouda percunter giò quaista collina vers il flüm in möd spaventus. Quaist chastè vain nomnà Chiampell (Ch. Campellum)²²³.

Id es vairamaing curius cha ne Tschudi ne Stumpf nu manzunan quist chastè, cur chi quintan sü ils chastels da la Tumgias-cha. La famiglia dals Chiampells ais tantüna cuntschainta eir tras la dispitta cha l'ultim chastlan avet cul barun da Razèn (Ch. Baro Raetiensis). Quel assaglit il chastè a l'improvista, til desdrüet, incendiet, s-chatschet ed exiliet a quel ed a tuot sia famiglia.

Quai vess dad esser capità a quel Chiampell dal qual i gniva pretais cha seis bap e seis bapsegner hajan dat fö al tablà plain fain ed a la stalla plaina d'muvel da lur inimi da Razèn, chi quella vouta nun eira usche pussant. «Quai cha tü fast ad oters, po gnir fat dad oters a tai», disch il proverb.

Forsa cha Tschudi e Stumpf han manià cun la famiglia Capell, ch'els nomnan in lur ouvas, quella dals Chiampells, perche cha eir

²²¹ Cf. Annalas LXXXLI, Annot. 54. La fuorma tud. «Letzi» = serra.

Cf. A. Nüscheler: Die Letzinen in der Schweiz. Mitt. Antiq. Ges. Zch. XVIII.

²²² Cf. Pöschel, loc. cit. p. 251.

²²³ Cf. Pöschel, loc. cit. p. 200 ss.

quels chi vegnan hoz generalmaing nomnats Capol fan derivar lur schlatta da quel chastè. Tenor els vess, sco chi pretendan, gnü lur famiglia là sia residenza ed as nomness quella plü güstamaing Capell co Capol. Üna granda famiglia cun quist nom viva hoz a Flem²²⁴.

Scha quai tuorna o brich, quai nu sta a mai da decider. Quai chi'd es sgür es cha quel chastè es gnü nomnà da vegl innan per rumantsch Campell, quai chi voul dir Champ bel o bun o cun la fuorma populara da la glieud dal lö «Champielg», q.v.d. «Camp Belg» e.u.i.

Lapro vain cha meis bap Chasper Chiampell pretendava seriusamaing cha'l nom da seis perdavants deriva da quel chastè, cha quel saja stat il lö da lur origen. El dschaiva cha el saja gnü a savoir quai tras seis bap, chi vaiva eir nom Chasper e tras seis barba Nuot Chiampell. Quella dumanda nun ha per mai granda importanza.

Da nos temp ed infin avant pac ans eira quist chastè in possess dals Schauenstein dad Ehrenfels, dals quals sarà bainbod il discuors. Uossa til ha cumprà ün da lur descendents, Sar Hercules de Salis, chi ais stat quists ultims duos ans guvernatur o chapitani dals Rets in Vuclina.

Na dalöntschi d'avent da qua seguan il chastè da Baldenstein²²⁵ ed il cumün da Seglias (Ch. per rum. Salgias, per tud. Sils) e seis contuorns. I sun situats sün la leua da terrain tanter il Rain Anteriur e l'Alvra, chi vegnan qua insembel. Survart il cumün, al pè da la muntagna as rechatta il chastè dad Ehrenfels (Ch. Erafelsium), ün nom tudais-ch²²⁶. Quel ais abità amo uossa, da nos temp, da la famiglia dals da Schauenstein (Ch. Sovastenum)²²⁷, surnomnada «quels dad Ehrenfels». Quai sun duos frars, ün Sar Rudolf da Schauenstein ais hoz guvernatur dal chastè e da la drettüra da Farschnò (Ch. Fürstenaviensis). I sto esser cha our da listessa stirpa, derivanta dal chastè da Schauenstein, situà bod vidvart sün l'otra riva dal Rain, sajan nadas duos familias, sco duos manzinas vi dad ün unic ram. Per pudair gnir plü bain disferenziadas tanter pêr as nomnettan quels chi abitaivan quist chastè cha els resguardaivan sco lur

²²⁴ Cf. Topografia ed. Mohr. Chap. 4, p. 12.

²²⁵ Cf. Pöschel loc. cit. p. 198.

²²⁶ Cf. Pöschel loc. cit. p. 202.

²²⁷ Cf. Pöschel loc. cit. p. 208.

agen domicil: ils Schauenstein dad Ehrenfels (Ch. Schauensteiner gennant von Ehrenfels).

Our da l'otra famiglia sun uossa in vita sco chi para, be amo duos frars. Quels vivan a Basilea e sun da derivanza materna cun quai cha pro l'ultim da la famiglia mancaivan descendents masculins. Quel ultim eira Jacob Schauenstein, citadin da Cuaira, mort dal 1544 illa battaglia da Siena.

La lingia dals dad Ehrenfels ha, sco chi's vezza sülla vopna, trais peschs sül s-chüd e trais sülla chaplina, intant cha l'otra lingia ha be ün unic pesch sün la chaplina. Dals da Schauenstein avains chattà aint in quel cudesch da vopnas chi resguarda la nöblia retica ils seguaints: Sco prüm ais nomnà Ulrich Schauenstein, sainza data. Sco seguond Burkhard da Schauenstein, chavalier, chi insembel cun blers oters stet l'an 1294 garant per Ulrich da Flums, chavalier, invers l'ovais-ch Bertold da Cuaira. Mort ils 1 december 1320. Il terz ais Sar Rudolf da Schauenstein, figl da Burkhard, eir el chavalier, mort dal 1333. Il quart ais Sar Ulrich da Sch., canonic a Cuaira, mort dal 1378. Il quint, Sar Rudolf da Sch. ais mort l'an 1386. Il sesavel, Sar Joannes da Sch., canonic a Cuaira, ais mort dal 1470. Il settavel ais Sar Luzi da Sch., president da la cità da Cuaira, mort dal 1499. Ils ultims sun noss contemporans.

Sül tschaint dad üna muntagna chi fa part da quella listessa ota chadaina da muntagnas sün la riva dretta dal Rain, vidvart Tusan, illa part vers mezdi, ourasom la Tumgias-cha as vezza eir amo hozindi ün chastè in ruina, chi eira üna vouta fich renomnà: Hohenraetien o Hoch-Rialt, hoz in rumantsch in fuorma corruotta «Realta» o Reauta»²²⁸.

Süsom quel muot giascha quist chastè sün ün grip na be ot, ma chi ha eir paraids da spelm be a guliv giò, sco chi apparan vissas da dalöntschi, uschè chi's sto as dar da buonder ingio mâ chi po esser üna via per rivar infin sücasü. Da quist lö derivaiva la schlatta celebra e nomnada: da Hohenraetien, chi amo avant na blers seculs abitaiva qua. L'an 1213 füt Heinrich, cunt da Hohenraetien e ca-

²²⁸ Cf. Pöschel loc. cit. p. 203 ss. L'etimologia dals cronists chi fan derivar Realta our da Raetia Alta ais bainquant dubiusa. Plü probabel deriva il nom Realta da Ruina Alta. Cf. il nom local sper Solas: Ruinolta.

nonic da Cuaira, elet ovaish-ch da Cuaira sco successur da l'ovais-ch Arnold da Matsch. El ais stat il 47 avel ovaish-ch da Cuaira. Alura fütan C.o L. da Hohenraetien testimonis, cur chi gnit validà ün documaint da granda importanza. Quel documaint as referischa a la vendita dal chastè da Wartenstein, scopür al patrunadi sur dal Munt da Pfäfers da bains a Vättis, Valens e Vaz, transferits dals baruns da Sax a l'abat da San Galla. Quist documaint ais datà illa abazia da Reichenau l'an 1257²²⁹.

Sco ultim vulain nus manzunar a Sar Albert da Hohenraetien chi, sco avuà dal chavalier Ulrich da Flums, as obliet tras Süertà invers l'ovais-ch da Cuaira Bertold, cun ils oters bains manzunats qua. Quist vaiva dat a fit e surdat il domini da Flums l'an 1294 al chavalier Ulrich da Flums cunter pajamaint dad üna tscherta summa a data fixada.

Ils noms, tant quel da Hohenraetien sco eir quel dal chastè da Razèn han, sco sur manzunà²³⁰ da chefar sainza dubi alch cun Raetus, il conductur e fundatur da nos pövel. Sainza vulair commentar quai chi'd ais gnü transmiss da generaziun in generaziun, scriv eu quai cha'ls abitants dal lö quintan: cha il rai, q.v.d. il suveram da quista cuntrada haja abità sül chastè da Hohenraetien e cha quel saja stat o Reatus svesch o ün da seis descendents, in mincha cas ün da quels guerriers chi han acquistà quella vouta quista cuntrada da la Rezia.

Forsa cha la cuntessa Esopeia da Hohenraetien deriva eir da quella famiglia. Ella avaiva maridà a Paschal da Bregenz chi eira ün figl da Virgil, stat guvernatur da la Rezia ed ovaish-ch da Cuaira, ed ella eira la mamma da l'ovais-ch Victor, successur da seis bap in uffizi. Seis nom ais da chattar sün bleras actas, ed ella ha suottascrit insembel culs manzunats hom e figl intuorn l'an 760, specialmaing in occasiun da la fundaziun da la veglischna clostra da Cazas sco: «sacerdotessa da Cuaira»²³¹.

Perquai derivan forse ils surmanzunats oriunds da Hohenraetien da quista lingia.

²²⁹ Cf. Codex diplomaticus I, Nr. 231.

²³⁰ Cf. Topografia Chap. 5 (ed Kind, p. 28, 14 e 29,9).

²³¹ Cf. Codex Dipl. I Nr. 5 (Victor, ovaish-ch da Cuaira fuonda, insembel cun sia mamma e cun seis bap, ovaish-ch da Cuaira, la clostra da Cazas).

Quai chi'd ais sgür ais, cha Hohenraetien ais finalmaing gnü in possess dals ovais-chs da Cuoira ed ais amo hoz lur.

In che occasiun nu s'as saja: forse tras la surmanzunada Esopeia. Sco cha documainta da l'ovais-ch da Cuoira attesta, es il chastè i in ruina be da sai, incuntschaint cura, ma na forse tras acziuns guerrescas.

Tanter quist chastè e quel da Razèn s'extenda la val o il territori champester cha'ls Tudais-chs nomnan «Thumleschk», ils Grischuns da vegl nan «Domgliasca», forse corrupand la fuorma primitiva Domesca, q.v.d. Domestica, quai chi significha amabel, prus. Sco oters scriptuors, uschè vain miss eir nus dapertuot in quist manuscrit Domiliasca.

Quista val chi han üna lunghezza da 5000 pass o üna miglia germanica s'extenda da mezdi vers mezzanot tanter muntagnas chi s'adozan da tuottas duos varts da la val. Ils chastels cha nus vain manzunà as rechattan ourasom la planüra, da qua davent: Hohenraetien vers mezdi e Razèn vers mezzanot.

Siand cha nus vain referi infin in uossa da quel toc illas drettüras da la Lia Sura chi as rechatta sülla riva schnestra dal Rain, schi vulain nus uossa ir inavant e referir cuortamaing sur dal rest, nempe sur dal territori da la vart dretta. Quai cha nus vain trattà infin in uossa va da là davent, ingio cha la Tumgias-cha cumainza, respectiv dal chastè da Chiampell davent infin pro'l chastè da Hohenraetien e consista da la riva dretta dal Rain e da quella schnestra da l'Alvra. Scha tü passast da tschella vart da l'Alvra, nempe da la vart dretta, tras quella strettüra da grippa descritta e nomnada Müra, quai chi voul dir mürs o müraglias, schi rivarast il prüm pro'l cumün da Scharons (Ch. Cyranium, per rumantsch Tschirans). Quist cumün ais situà in ün lö fich stip, ün bun toc survart la confluenza dal Rain e da l'Alvra. Il terrain ais quia bun e früttaivel; El prodüa bler vin e stupenda frütta, specialmaing maila, quai chi'd es il cas eir per ils territoris da Seglias e Tusaun, fingià trattats, scopür per quel da Farschnò, cha nus trattaran bainbod.

In lös situats plü amunt sper il Rain o sper l'Alvra nu madüra ininglur l'üja, ed eir bos-cha dad otra frütta crescha be d'inrar.

Pac plü aval chattast il cumün e'l chastè da Farschnò (Ch. Fürstnou)²³² e quai pac toc sur la punt nomnada «Zollbrück». Quist nom deriva dal fat cha'ls esters chi vöglan passar sur quella via, ston pajar dazi.

Farschnò ais la residenza da la novavla drettüra da la Chadè e vain eir nomnada la drettüra da Farschnò. Ella cumpiglia quaists trais cumüns cun tuot quai chi appartegna pro. Ultra dal guvernatur resident sül chastè, sta ün agen güdisch a la testa da la drettüra. Quel vain nomnà per rumantsch Mastral, per tudais-ch Ammann.

Il chastè da Farschnò ha fundà e fat fabrichar il chavalier Heinrich da Montfort, chi ais gnü elet l'an 1251 sco tschinquantavel ovais-ch da Cuaira.

Il chastlan chi dmura là in nom da l'ovais-ch nun ha be da trar sentenza pro delicts chapitals e criminals, el presidescha eir, na be las duos drettüras da Vaz e Farschnò, ma eir las seguaintas, dad Ortenstein e quella da la Muntagna (Ch. Heinzebergensis), üna drettüra chi gniva üna vouta quintada sco appartgnanta a la Lia Sura o Lia Grischa, ed eir tuot la regiun da la Tumgias-cha.

Davo esser its davo l'Alvra, sco manats dad ün conductur, infin là ingio ch'ella as collia cul Rain e chella aintra in quel sco scha ella entress in seis agen let o albiERG, rivain nus pro la riva da la vart quinan e plü vers saira, chi ais amo in Tumgias-cha; quai ais la drettüra in Tumgias-cha chi vain nomnada quella dad Ortenstein, la deschavla drettüra da la Chadè e l'ultima chi as rechatta nanvart il flüm.

Passà Farschnò chattarast, scha tü observast attentamaing la riva dretta dal Rain, il prüm il cumün da Roten (Ch. Rotenium, per rumantsch Ruaten) e pac toc survart ün seguond cumün cun nom Pratval (Ch. Pra d'Vall, q.v.d. Prà da la val) e vers daman, pac toc survart s'eleva il chastè da Rietberg (Ch. Rietberga)²³³.

Üna vouta eira quist chastè, proprietà da baruns dal medem nom, chi ais amo uossa intact. Morts oura fingià da plü bod. Ulrich da Lenzburg, ün cuntschaint e valurus guerrier cul surnom Scultetus, chi eira gnü elet dal 1332 sco 62 avel ovais-ch da Cuaira, cumpret quaist chastè dad ün nöbel da Landau per 2 500 guldiners.

²³² Cf. Pöschel loc. cit. p. 198.

²³³ Cf. Pöschel loc. cit. p. 195 ss.

Avant var 20 ans gnit Sar Anton Travers, ün hom scort, sincer e bain experimentà in affars da guerra, in possess da quist chastè. Hoz appartegna il chastè al guvernatur da Vuclina Hercules de Sallis, chi til ha cumprà dals figls da Sar Anton Travers.

Üna pa plü insü vers la part orientala da la muntagna as rechatta il cumün dad Almen (Ch. Almenium o forse eir Amoenum. Tschertüns pretendan cha'l cumün haja üna vouta gnü nom Lumen).

Per sbagl n'ha eu attribui eir quists lös a la deschavla drettüra da Tumegl. Eu sun pür davo gnü a savair cha quels toccan, cun excepziun da Roten, pro la novala drettüra da Farschnò. Roten e quels cumüns chi seguan, toccan pro la deschavla drettüra.

Da qua davent, voul dir da Farschnò inoura vers mezzanot, ha tuot quel toc chi segua sün üna lunghezza da var 2000 pass üna configuraziun dal terrain uschè: üna craista da spelm cun üna otezza da 100 bratschs o daplü s'extenda sainza relasch sün tuot quella lunghezza. La vart suot da la craista guarda vers il Rain ed ais stipa, siand ch'ella consista be our da gnifs da spelm.

Quaista craista da spelm chi serra aint da tuottas duos varts quaista regiun tilla sparta per mez, sco in duos parts separadas. La part inferiura, quella suot la grippa sper il Rain fuorma üna planüra lada ed ampla. Ma il terrain da quella ais per uschè dir infrütaivel, cuvernà dapertuot be cun glera ed alch frus-chaglia. El nu prodüa gnanca pas-ch, maindir fain. Üna excepziun fan be alch pacs lös cun ün sich fain majer. Infin ourasom la craista, là ingio ch'ella as collia cun la muntagna daspera chi tilla vain incunter, esa amo adüna be crappa. Ella s'avicina al Rain sper ün bain nomnà Giuvalta (Ch. Fons rubidus, q.v.d. «zum Roten Brunnen»). Quist bain ais magari frütaivel in regard a sia producziun agricula. El es situà suot il chastè da Niederjuvalta (Ch. Juvalta Inferior)²³⁴.

Ma la part sura, quella vers daman chi ais situada da tschella vart da la craista da spelm ais situada sün üna otezza plü elevada. Sia part plü bassa tendscha sü infin a livel cul cuolm da la craista e s'avand colliada cun quella giascha ella bod lasura. Là ingio cha ella s'ha colliada cun la craista, ais ella bod dapertuot planiva, ma cur

²³⁴ Cf. Pöschel loc. cit. p. 187.

ch'ella as allontanescha da la craista e s'avicina vers oriaint a la muntagna, dvainta ella plü stipa e plü ota.

Quista part superiura ais plü vasta e plü abitabla co l'inferiura, eir bler plü riainta e plü richa da tuot quels prodots dal Grischun chi creschan qua uschè abundantamaing, sco ch'ella füss ün paradis magnific e früttaivel.

Qua sun bleras vignas, qua creschan blers mailers, qua as schlada üna bella pradaria e quia sun blers cumüns bain abitats, na damain co sül vaschin terrain da la drettüra da Tusan sün tschella riva dal Rain, chi ais be daspera.

Ils cumüns da quaista deschavla drettüra sun, ultra da quels fingià nomnats, Tumegl (Ch. Tumilium, per rumantsch Tumigl), chi as rechatta dasper quel chastè süsom la craista nempe, il chastè dad Ortenstein, dal qual la drettüra ha surgni seis nom, (Ch. Ortastanium)²³⁵. Quel avaiva amo avant na uschè blers ans in man la dominaziun cumpletta da quel territori: ils abitants as han cumprats libers per ün tschert predschi.

Da plü bod eiran quai ils signuors da Vaz chi possedaivan tuot quella drettüra insembel cul chastè. Davo la mort da l'ultim da quels, da Donat, gnit tuot insembel in possess dals cunts da Werdenberg-Sargans tras sia figlia Uorschla. Eu nu sa da dir co cha Sar Ludwig Tschudi da Glaruna ais plü tard dvantà patrun. Da quel ha la glieud da quella drettüra cumprà lur libertà tras quel pact dal 1527. Pro quista drettüra toccan eir amo ils cumüns da Pasqual (Ch. Pasqual), ün lö champester e Sched (Ch. Scheidum, per rum. Schaid) ün lö muntagnard ün pa giò d'via.

In quella drettüra, specialmaing illa part ourasom vers mezzanot sun, süsom spelms inaccessibels divers chastels. I fa l'impressiun sco schi pendessan casü aint il ajer, uchè Niederjuvalta ed Oberjuvalta (Ch. Juvalta superior)²³⁵. Sco chi para descendan da quista famiglia eir alchüns nöbels da Zuozi chi han eir els nom Juvalta. Ün da quels ais Joannes de Juvalta, ün hom scort, sur dal qual nus referiran alura daplü ed ün oter ais Wolfgang de Juvalta, eir el üna persuna cultivada. Our da quel cudaschet da vopnas n'ha eu chattà

²³⁵ Cf. Pöschel loc. cit. p. 190 ss.

²³⁶ Cf. Pöschel loc. cit. p. 189 ss.

oura amo duos da quaista stirpa: a Hartmann de Juvalta ed ad ün oter, Adam de Juvalta. Quels chi han vivü quist secul e quai da nos temp, quai sun Wolfgang, (Guolf) e seis figl dit generalmaing «Joannes Sar Guolf») e seis figl Fortunat. Il figl da quel cun nom Rudolf ais il bap da quel Joannes chi sco dit, viva amo e dad Egilius, nomnà Sar Gilly.

Seis figl Conrad ais stat mazzà a Bravuogn in üna dispitta e laschet inavo duos figls, a Conrad ed a Ferdinand, tuots duos amo in vita. Lur mamma sto esser statta la sour bastarda dal duca J. Friedrich da Saxonia.

Plü inavant: Gaudenz, mort dal 1545 illa guerra da la Frantscha, e seis figl, eir el Gaudenz, crodà in guerra in Italia, sch'eu nun am fal dal 1557. Alura Fortunat, bap dals surnomnats Wolfgang (Guolf) ed Adam, amo vivs e per finir il figl da Wolfgang (Guolf) cul listess nom sco seis bap.

Quels quatter frars sun stats medemmamaing sco lur bap, dad uschè bella statura, ch'els superaivan tuot ils oters Grischuns. Tschertamaing chi'd ais mal chattar in Grischun a listess temp quatter frars ed ün bap tuots uschè bels sco chi nu dà ad ingün oter. Forsa cha alchüns dals Capols sü Flem o Capells, sco ch'els vuessan gnir nomnats, fan üna excepziun ed a Tavò ils Buols, nomnadamaing Paul Buol cun seis divers figls. Egilius de Juvalta ais stat dal 1257 üna da las perdüttas pro'l contrat da vendita dal chastè da Werdenberg.

Il chastè dad Oberjuvalta gnit in possess da l'ovais-chia da Cuaira intuorn l'an 1337 dal temp dad Ulrich Scultetus, il 62 avel ovais-ch da Cuaira²³⁷

In quella drettüra dà quai o plütost existivan üna vouta eir chastels cun noms tudaischs-chs, uschea Alt-Süns²³⁸, Neu Süns²³⁹ e Hasensprung²⁴⁰, q.v.d. sagl da leivra. Illa pitschna ed in cunfrunt cun bleras otras restretta regiun da la Tumgias-cha (ella ha üna lunghezza da na sur 5000 pass ed üna ladezza dad apaina 2000 pass)

²³⁷ Cf. Codex dipl. III, nr. 48 e nr. 50.

Cf. Pöschel, loc. cit. p. 193—194.

²³⁸ Cf. Pöschel, loc. cit. p. 193, Ch. nomna quaist chastè «Bastpils» (Paspels).

²³⁹ Cf. Pöschel, loc. cit. p. 194 (Canova).

²⁴⁰ Cf. Pöschel, loc. cit. p. 198.

existan o existivan, eir fand üna excepziun per il chastè da Razen e sainza quintar quel da Solas, situà suot Mot, var saidesch chastels chi gnivan da plü bod abitats da famiglias nöblas. Scha tü dombrast insembel tuots e mettast pro quels güst manzunats chi as rechattan da la vart inferiura dal Rain eir quels chi as rechattan da tschella vart dal flüm, schi rivast a quel numer.

Da quai as poja dedüer cha noss antenats as guerragiaivan e cha lur pussanza derivaiva da las armas. Quai eira nempe il möd da's dostar dals Etruscs, dals quals nus derivain. Els erigivan lur chastels sün ils ots, na süllas planüras, sco chi scriva Dionysius da Halicarnassus²⁴¹. Ma supra da quai plü detagliadamaing in ün oter lö.

Quellas parts da la Chadè nanvart las Alps cha nus vain fingià trattà, han aboli la messa catolica cun tuot ils ceremonials chi tocan pro; els tilla han abrogada davo avair renunzià per adüna a l'obediencia invers il papa. Üna excepziun fan Cuaira, Eigias e duos drettüras, nempe quella da Farschnò cun sas trais baselgias e quella dad Avras. La fin dal catolicisem innatscha bainschi daspö lönch eir illa mêt part da quella regions.

Dal territori da minchüna da las trais Lias e per cumanzar quel da la prüma Lia o Lia Sura.

Chapitel 3

Per stabilir il territori da minchüna da las Trais Lias vulain per cumanzar determinar quella lia dals Confederats chi vain solitamaing nomnada la Lia Sura o Prüma Liä, «des Ober Pundts». Quels chi stan il plü ourasom da quista lia, da la vart vers saira, e quai da l'otra vart da las Alps da l'Adula, sun ils abitants dal Mesoc (Ch. Mesauci) e quels da la Val Calanca (Ch. Galancini). Quels chi stan al pè da quistas muntagnas, da la vart quinan, e quai sün tuot quel

²⁴¹ Istoriograf dal prüm tschientiner a. Cr.

toc chi riva da la funtana dal Rain Posterior infin pro la funtana dal Rain Anterior, sun gnüts nomnats da Strabo in seis cudesch IV: «Aetuatiers» (Ch. Aetuatii). Plü tard suna gnüts nomnats cun üna fuorma corruotta Tuberati ed hoz vegnan els nomnats, almain quels chi stan illa part situada sper il Rain Anterior in rumantsch ils «Tavetschers»; tuots quels nomnats infin in uossa abitan dad ambas duos varts al pè da l'Adula: quai sun quels dal Mesoc, quels da la Val Calanca, quels da Tujetsch ed ils Lepontiers da la Leventina.

Tuot quel territori chi as rechatta tanter las funtanas dal nomnà flüm bifurcà e chi vain alura insembel, appartegna a quaista lia.

Pel cas cha inchün giavüschess üna descripziun exacta da mincha lö illas differentas drettüras, schi vulain nus nomnar sco prüma drettüra quella chi giascha pro la funtana dal Rain Anterior. In quella as rechattan l'abadia nomnada quella da Mustér (Ch. Disertina) e'ls cumüns da Tujetsch (Ch. Aetuatium) cun Camps (Ch. Campus)²⁴², Sumvitg (Ch. Sumvix), Medel, Brail e Trun (Ch. Trunum).

L'abadia nomnada hoz da Mustér (Ch. Monasterum Disertinum) ais renomnada causa da seis documaints antics cul listess nom. Tras quels eschan nus gnüts a savair quai chi ais degn dad esser cugnuschü.

Documaints da Cuaira attestan cha'l rai Conrad haja surdat tras legat la clostra da Mustér, situada in Rezia, a l'ovais-ch da Cuaira, Waldo intuorn l'an 914 d. Cr.²⁴³. In quista clostra ais gnü chattà üna vouta ün vegl documaint dal rai Otto I, scrit cun custabs mü-ravglius, tuot insolits. Quist documaint declera expressamaing cha'l rai Otto haja regalà a quista clostra la cità da Pfäffikon (Ch. Pfäffinoven), situada aint il ducadi d'Alemannia ed aint i'l cuntadi dal cunt Hatto, e quai cun las deschmas chi tilla pertoccan, scopür cun la baselgia da Pfäffikon cun sias dotas e benifizis insembel e cun la gliעד chi paga taxas. Plü inavant ha'l regalà a quella clostra ün bain cun tuot quai chi'd es daspera, situà sül territori dal cunt Adelbert illa provinzia da la Rezia. Quist bain ais dvantà proprietà da la clostra e dals muongs e quai ün possess da dret e per adüna²⁴⁴.

²⁴² Il nom local da Camps as chatta illa fuorma documentada l'an 1559.

²⁴³ Cf. Codex Diplom. I Nr. 154, documaint da l'an 1002 (il rai Conrad II regala a l'ovais-ch da Cuaira Waldo II la clostra da Mustér).

²⁴⁴ Cf. Codex dipl. I, nr. 55: Quist regal dal rai Otto I a la clostra da Mustér dattescha dals 16 mai 960.

Il cumün da Trun (Ch. Trunum) vain nomnà uschea, sco schi's maniess ün trun o tribunal. Quai deriva dal fat cha tuot las duman-das da dret chi han da gnir aplanidas dad ün tribunal vegnan suotta-missas quia al güdisch, e quai vala per l'intera cuntrada chi vain uossa nomnada la Lia Sura. Per quista part da quella Lia as ha il güdisch reuni per la prüma vouta l'an 1424 e quai suot ün vegl ascher.

Quia vain elet minch'an, seguond veglia üsanza, il plü ot gü-disch, «der Landrichter» e quia vegnan salvadas las solennas tschan-tadas e dietas da la lia.

Sur dals Tavetschins (Ch. Aetuatii, Tavaetschs) chi fan quel squisit chaschöl, referischa Strabo in seis quart cudesch. El ans quinta cha quels sajan ils abitants süsom sper il Rain, quel flüm chi nascha sün üna muntagna dasper l'Adula (Ch. Diaduella).

Avant co proseguir e trattar mincha drettüra da per sai, vulain annotar cha il Rain ha duos funtanas. Quellas as rechattan tuottas duos sün las listessas muntagnas da l'Adula e sun trais o quatter miglias reticas o il viadi dad ün di, üna davent da tschella. Üna fuorma il Rain Anteriur, l'otra il Rain Posterior. Quels duos flüms as reunischan üna miglia retica o 1500 pass survart Cuoira. Da là davent infin pro lur funtanas sun quai per l'ün dals duos flüms quatter e per tschel tschinch miglias reticas.

Quai cha'l lectur stu vess qua savair ais cha la distanza indichada sco masüra tanter ün flüm e tschel ais dad incleger sco distanza tanter las funtanas in quel lö ingio chi sbuorflan our da la terra e cha lur flüms chi vegnan giò da las muntagnas e chi sun quia rivats infin illas regions planivaintas, sun, sco chi's craja generalmaing, prümgenuits.

La funtana dal prüm da quists duos flüms chi vegnan disfe-renzchats tras lur nom, ais sper il cumün da Tujetsch, quella da tschel sper il cumün da Valrain. Tras lur origen in duos lös diffe-rents fuorman els sco duos cornas. La funtana da quel flüm chi nascha bod süsom il Munt Lucmagn (Ch. Lucumo), scuorra da qua davent vers mezzanot, passa tras la Val Medel (Ch. Vallis Maedela) ed as maisda sper Mustér cun ün oter torrent chi tocca pro'l Rain Anteriur. La funtana da l'oter, dal Rain Posterior, nascha eir bod süsom il medem Munt Lucmagn, scuorra da qua davent tras il god, dit dal Rain, ed as sbocca in ün oter flüm chi tocca pro'l listess

Rain e chi dal Munt dals Utschels²⁴⁵ e vain oura be dasper il cumün da Valrain.

Ludwig Lavater²⁴⁶ pretenda cha Felix Faber²⁴⁷ haja scrit quai chi segua quia sur dad üna funtana dal Rain. Nus eschan per-cunter da l'avis cha Faber haja manià quai in general, da las fun-tanas da tuots duos flüms, cur ch'el scriva: «La plü ota e la prüma funtana dal Rain sbuorfla cun sia aua cristallina our dad üna ca-verna da spelm in ün lö solitari. Quels chi han vis quai lö preten-dan cha sur il spelm, our dal qual i vain oura l'aua s-chimand, sajan da verer vegls fastizis dad alch edifzi. Els crajan chi's pudess trattar dad ün taimpel da ninfas, a las qualas eiran da plü bod consacrats ils flüms. Plü tard transmüdettan ils signuors dal lö quistas müraglias, fand landroura üna fortezza». Tantinavant Felix Faber.

A quai raquint füss dad agiundscher quai cha Chasper Chiam-pell, il bap da l'autur, quintaiva da glieud ch'el vaiva inscuntrà e chi, prochatschats da superstiziun, gniva nanpro da l'ester, da pajais lontans, situats vers mezzanot, per visitar la funtana dal Rain.

Ultra da quai as stoja savoir cha quista chadaina da muntagnas, illas qualas scatureschan quaiestas funtanas, s'extenda da nord-vest vers süd-ost e cha quellas Alps s'adozan da la funtana dal Rain Po-steriur davent infin pro'l Set tanter las vals dal Rain e da la Ber-giaglia. Da là davent vegnan ellas nomnadas las Alps Güglas e las Alps da la Rezia. Ellas as extendan alura tanter l'Engiadina dad üna vart e la Vuclina ed il Vnuost da tschella vart. I s'adozan in cuntinuaziun inavant ed inavant tras las regiuns dals plü differents pövels, infin ch'ellas rivan in Tracia ingio chi finischan pro'l Mar Nair.

Eu nu poss manzunar quia ils noms dals flüms laterals, chi sten-dan oura lur bratschs in tuottas direcziuns, sco ün bös-ch sia ramma, specialmaing nu poss eu far quai plü dalöntschi co quai chi s'extenda nossa Rezia, chi'd es flancada dad ambas duos varts da las nomna-das chadainas.

²⁴⁵ Il nom latin ais Mons Avium, quel medioeval Mont Uscel. La muntagna sur-vart il San Bernardino ais il Monte Uccello. Il nom San Bernardino per il pass ais documentà pür dal 1661.

²⁴⁶ L. Lavater, ravarenda da Turich dal temp da Chiampell.

²⁴⁷ Uen muong dad Ulm, autur d'üna Historia Suevorum.

Quia nu fetsch eu quint da manzunar ingüns noms da las singulas parts, perche cha quai gnarà alura trattà indavorouda per mincha singula cuntrada. Üna excepziun vuless eu far unicamaing in regard a la muntagna da l'Adula o plü bain dit in regard a seis nom.

Quel deriva sco chi para dal tudais-ch, almain il nom da quel toc da las Alps mania dals vegls scriptuors grecs e latins. Ils abitants dad ambas duos varts da las Alps discurrivan fingià plü bod tudais-ch, sco chi discuorran amo adüna, eir amo hozindi ed i pudess esser cha els hajan nomnà la muntagna da l'Adula generalmaing fingià quella vouta uschea.

In lur lingua dialectala nomnaivan els quista part da las Alps «den Adler», o sainza l'artichel be «Adler» o cun la fuorma plurala causa dal grand numer dad aglias «die Adler». Il motiv saran statta las bleras aglias chi gnivan avant qua e ch'els vezzaivan suvent. Ma i pudess esser eir ün oter motiv, nempe quel cha las Alps chi sun dapertuot otas, ambischan pro quista chadaina otezzas amo plü grandas co pro las otras, sco chi fa eir quel utschè chi cur ch'el ais rivà süsom las muntagnas, s'eleva amo plü amunt cun seis svoul, dingionder davent el as lascha alura crodar per as plachar.

Siand cha quels scriptuors nu savaivan tudais-ch, ma vulaivan listess s'inservir dal nom popular teutonic, schi dovrettan els üna fuorma corruotta «Adula», impè dad «Adler» e per la fuorma in plural impè da «die Adler» han els miss «Diaduella».

Ils Rumantschs, cognuschand plü bain il significat da quel nom, douvran amo uossa in lur lingua per üna part da quaista chadaina ün nom plü general e plü derasà chi nun ais fich different dal nom tudais-ch: «Utschelg». Ils Talians ed ils Tudais-chs, mantgnand il managiamaint dal nom rumantsch tilla nomnettan, ils üns «Culmo d'Occhio» e'ls oters «den Vogel», quai chi vuol dir utschè. Plü inavant esa da notar, cha schi's pudess trar üna lingia gualiva, superand las muntagnas, da la funtana dal Rain Anterior infin pro quella dal Rodan, schi cha quai nu füess daplü co ün viadi a pè da trais uras. Quai as accorda cun quai cha Strabo disch in seis cudesch IV nempe cha la funtana dal Rodan nu saja dalöntschi d'avent da quella dal Rain, ne da l'Adula, sülla quala il Rain nascha. Quella chadaina chi as rechatta tanter las funtanas dal Rain e quella dal Rodan vain hoz nomnada Gotthard. Quella vain dal tuot güsta-

maing retgnüda per la chadaina cha Julius Caesar resguarda al cumanzamaint dal terz cudesch da sia ouvra: «De bello gallico» sco la chadaina la plü ota da las Alps. E cun tuot dret as pudessa dir quai eir amo hoz. Perche sün quella naschan quatter flüms fich cuntschaints chi scuorran da là davent in quatter differentas direcziuns da la terra, fuormand sco üna crusch.

Uschè nascha qua il Tessin chi scuorra vers mezdi tras la regiun dals Lepontiners in Italia. Da l'otra vart, vers mezzanot fluischa la Reuss (Ch. Ursa, die Rüss) chi traversa il territori dals Elveziers e sbocca l'ultim sper Coblenz aint il Rain. Il Rodan quel passa da la vart vers oriaint tras il territori dals Viberers, Veragrers e Seduners²⁴⁸. Il Rain Anterior fluischa da l'otra vart e percuorra sün plü o main ses miglias germanicas il Grischun in direcziun vers daman infin Cuoir. Lura volva el seis cuors vers mezzanot e davo vers saira, passa tras il lai da Constanza (Ch. Lacus Acronius et Venetus) ed as volva lura ün pa da la vart vers Coblenz. Uschè fuorma il Rain da seis cumanzamaint davent infin qua üna figüra semi-circulara, sco üna mezza-glüna.

In quista figüra fuorma la Reuss sco üna lingia diametrala chi includa fin qua ündesch stortas dal Rain sco in fuorma dad ün mez circul. Ella ha üna lunghezza da 24 miglias germanicas.

Da qua davent as volva il Rain vers mezzanot ed as bütta finalmaing aint il Ocean Germanic.

Quistas explicaziuns sur dal Rain stu vessan bastar. Da Mustér sper il Rain ans quinta ün cudesch ourdvar antic, cha üna vouta, cur cha'ls Huns avaivan devastà tuot quistas cuntradas, schi cha dal 670 sajan els stats battüts sper Mustér e sdrüts cumpletta-maing²⁴⁹.

Fich vegls documaints da l'ovais-chia da Cuoir ans transmettan cha Tello, il frar dal tiran retic Victor, e quella vouta ovais-ch da Cuoir, haja regalà grandas ricchezzas a la clostra da Mustér²⁵⁰.

²⁴⁸ Antics pövels dal Valais.

²⁴⁹ Cf. Codex Dipl. I, Nr. 4: Glista dals ogets evacuats our da la clostra da Mustér a Turich in occasiun da l'irrupziun dals Hunns, l'an 670.

²⁵⁰ Cf. Cod. Dipl. I, Nr. 9: il famus e fich detaglià testamaint da l'ovais-ch Tello, dal december da l'an 766.

Ils medems documaints da Cuoirans quintan davart da la mort e dal supplizi dal Sonch Plazi²⁵¹ e co cha Columban, Gallus, Sigisbert ed oters hajan bandunà dal temp dal rai dals Langobards Arnulf e dal papa Gregor, lur patria, la Scozia, per ir a predgiar l'evangeli da Cristus als barbars. Cha d'aigna voluntà as hajan els suottamiss a la povertà e cha intuorn l'an 614, dal temp dals imperatuors Heraclius a Bisanz e Lothar II in Gallia, sajan els, davo lung pelegrinagi, rivats in Val d'Ursera (Ch. Ursaria). Quist lö nun ais fich dalöntschi davent da Mustér. El as rechatta da tschella vart da la chadaina da las Alps, vers mezzanot süen territori da quels dac Uri (Ch. Uranienses), hoz domini elevetic, ma davantà alura plü tard posses da l'ovaischia da Cuoirans.

Sigisbert chi preferiva la vita dad eremit, restet qua in Val d'Ursera, intant cha Columban, Gallus ed ils oters gettan inavant per accumplir in oters löes lur missiun da predgiar l'evangeli.

Para cha Sigisbert haja vivü in quista cuntrada da las Alps uschè vasta e solitaria üna vita dad eremit ad el plaschaivla. Quista regiun alpina ais statta nomnada perquai Disertina, q.v.d. lö desert. Sigisbert füt cun l'agüd da Dieu il fundatur da quella baselgia, pro la quala accuriva blera glieud causa la doctrina e devoziun cristiana.

In quella cuntrada vivaiva da quel temp ün hom fich pussant chi vaiva nom Victor, ün nom chi nu s'affaiva dafatta brich per el. Tuot a l'incuntrari, paschiuns perversas til dominaivan totalmaing e til guidaivan süen tuot sias vias. El regnaiva sur da quist pajais sco ün güdisch empi ed ingüst chi nu's temma ne da Dieu ne dals umans. El as demanaiva sco ün tiran, cundannaiva ils innozaints e protegiaiva glieud culpabla, pelvaira ün seguond Herodes.

Ün hom curaschus e pietus da quel lö cun nom Plazi til fet perquai imbüttamaints, imitand l'exaimpel da Joannes Battista. El til achüset d'ingüstia e dad impietà seguond ils plets da la Soncha Scrittüra. Quels proibischan als güdischs dad opprimer ils povers o dad üsar violenza envers chi chi saja cunter tuot dret e güstia. Victor, na degn da seis nom, chi til avess plütost stuvü stendscher in sia bratscha per ün uschè salüdaivel cussagl decidet invezza, sco cha tuot quels chi nu supportan la vardà soulan far, da til mazzar.

²⁵¹ Cf. Codex Dipl. I, Nr. 4.

Aviand Plazi ün presentimaint ch'el gnara perseguità e chi pro-
 varan da til lovar via, pigliet el la fùgia, cun l'intenziun da rivar plü
 svelt pussibel pro seis magister ed institutur illa dretta pietà, pro
 Sigisbert; ma ils sbirs dal tiran til tschüffettan in fùgia e til deca-
 pitettan. Na oter co ils sonchs Felix e Regula a Turich e Gaudenz
 a Casaccia, uschea avess eir Plazi o plütost seis trunc dad avair
 tut sü da parterra seis cheu cun agens mans e til avess dad avair
 plajà aint illa liadüra dad üna duonna inscuntrada per cas. Quella,
 schmüravgliada da quist fat extraordinari, avess alura da l'avair
 portà quel pro Sigisbert. Rivada al lö da destinaziun haja quel stra-
 glüschi dal dalet, resguardand quaist sco ün segn gloriüs da seis
 triumf. El eira cuntaint cha cur ch'el muriss finalmaing, schi cha
 els duos, chi vaivan gnü la medemma fai in Dieu, pudessan gnir
 sepulits tuots duos in listessa fossa.

E qua füt lura edifichada la baselgia dedichada a la memoria da
 San Plazi. Causa la granda veneraziun dals duos sonchs füt quella
 implida cun donaziuns magnificas cun l'agüd dad illusters signuors
 e signuras, e là gniva celebrada la cretta in miraculs. Tras quels ais
 quaist lö dvantà celeber e ha spans oura sia glüm dapertuot tanter
 ils pövels. Ün dals prüms tanter ils benefactuors füt Tello, ün figl
 da Victor²⁵² chi eira quella vouta ovais-ch da Cuoir. Güdichand
 güstamaing il fat indegn da seis bap sco abominabel, avaiva el tem-
 ma cha quel pudess significhar la fin eir per el. Perquai vulaiva el
 expiar ils puchats da seis bap ed onuret quist lö richamaing cun
 regals our da seis agen patrimoni. Ma cun tuot sa generosità nu pu-
 det el preservar a seis bap da sa fin destinada. Pac temp davo crodet
 Victor, na plü ün tiran, ma cumplettamaing vint, giò dad üna punt
 dal Rain, ch'el vulaiva traversar, e perit, survgnind uschea il bain
 merità chasti per sia impietà invers Dieu chi chastia. Tantinavant
 sur da San Plazi e la clostra da Mustér.

Ed uossa vulain nus darcheu tuornar inavo pro las drettüras
 da la Lia Sura, il prüm pro quai chi'd ais amo dad explicher supra
 dal Rain Anteriur.

²⁵² Chiampell confuonda ils duos Victors, dals quals Victor II, ün baintschaint
 ovais-ch da la Rezia, ais il bap da Tello. Il tiran e morder da San Plazi ais
 Victor I.

Chapitel 4

Seguind il Rain as riva illa seguonda drettüra o cumön grand. (Ch. per rum. drettüra o cumün, per tud. «Gericht» oder «Gemeind»), chi as rechatta be daspera sün la riva schnestra. A quella appartegnan ils cumüns da pravenda Vuorz (Ch. Burz, per tud. Waltensburg) Andiaast (Ch. Andest), Rueun (Ch. Rubis), Siat (Ch. Sept) scopür Schlans ecc. Quists cumüns sun magari dalöntschi davent dal Rain e stan al pè dal Munt da Veptga (Ch. Vepcha)²⁵³. Sur quel via as riva directamaing illa Val Glaruna, per tudais-ch Sernftal (Ch. Sernftal).

Da quista vart da la muntagna e na da tschella, sco chi disch Stumpf, ün bun toc sü per il munt chi ais qua ün pa plü planiv, as chatta tanter il territori dal Grischun e quel da l'Elvetzia ün'aua da naiv fich dscheta, chi scaturescha sco aint in üna foppa ingio cha da stà i pasculescha il muvel²⁵⁴.

Aint in quist'aua fraida as bagna la glieud per guarir e s-chatschar da tuotta sorts malatias dal corp uman. Da quels chi eiran orbs dessan, sco chi vain quintà, avoir darcheu vis quattras dal tuot cler e glüschaint; oters fingià indeblits da vegldüna e suords in conseguenza da quella, avessan dad avoir recuperà lur udida davo cha els as avessan bagnats in quell'aua.

In mincha cas am sun cuntschaints da quels chi eiran amalats e chi garantischan cha davo esser stats trais voutas cun tuot il corp suot aua, quai chi basta, perche cha ingün nu tegna oura plü lönch causa la granda fraidüra da l'aua dscheta, schi chi tils saja gnü regalà darcheu lur sandà. Ils medems pretendan cha cur chi's vegna our da l'aua, schi chi resta tachà vi dal corp sco ün öli grass ed odurus. Quist öli dess avoir üna forza salüdaivla a struschar aint il corp cun quel ed as mettand a sulai davo il bagn. I vain bainschi

²⁵³ Il Panixerpass.

²⁵⁴ Cf. J.K. von Tschanner, Der Kanton Graubünden historisch, statistisch und geographisch, 1828, p. 195.

dit cha scha quaist trattamaint haja eir güdà a blers, sco üna masdina schi cha ad oters haja el eir fat don, forse tuot tenor la constituziun differenta dals singuls.

Pac toc survart Vuorz (Ch. Burtium) as rechatta in quella medema drettüra sün üna collina il chastè nomnà da plü bod Cinciacum, uossa generalmaing Ringgenberg (Ch. Rinckenberg). El as rechatta da la vart vers daman intuorn 5000 pass davent da la clostra da Mustér²⁵⁵.

Ils abitants da la prüma drettüra gnivan, sco chi para, nomnats da plü bod ils Aetuatiers, quels da quista segunda «ils abitants da la Val Tujetsch» (Ch. Tuveratii o Tuverasci).

La terza drettüra sper quella güst nomnada ais situada da la vart dretta dal Rain sün üna muntagna magari ota, ma listess planivainta, lada e bella, ma cun ün clima ün pa plü crüj. Ella vain nomnada Sursaissa (Ch. per tud. Obersachs o Übersachs, per rum. Sursax o Sursacces, q.v.d. Sur il Sass o Sur ils Sachs). Seis abitants discuorran unicamaing tudais-ch. Sar Joannes de Planta, advocat e signur dal chastè da Razèn (Ch. Arx Raetiensis) ha cumprà quista regiun avant na tant lönch per sai e per seis uffants per üna tscherta summa.

La quarta drettüra vain fuormada da la val Lumnezia (Ch. Leguntia, per rum. Lugnetza, per tud. Lugnitz). Ella as cumpuona da vainch cumüns plü pitschens, spartits sü in quatter pravendas principalas, chi sun: quella da Vella (Ch. Villa), quella da Vrin (Ch. Aurinium), Lumbrein (Ch. Lumbrintium) e Surcasti (Ch. Surcastelg o Obercastels); sco quinta pravenda vain pro amo quella da Duvin (Ch. Duinium), l'unica chi ais infin in uossa evangelica. Ella ha üna posiziun ampla e fich riainta, ma prodüa pac in conseguenza dal clima fraid, be ün zich sejel ed üerdi. Percunter hana bler pas-ch e fain in abundanza, ma s-charsdà da laina.

Quaista quarta drettüra vain separada da quellas otras trais pro'l Rain Anterior tras üna unica muntagna, e quella ais colliada ourasom, da la vart vers saira, cul Munt Lucmagn. Quel ais l'ultim da las Alps da l'Adula. Scha tü passast da la Val Medel davent vers

²⁵⁵ Cf. Pöschel loc. cit. p. 241. Forse cha tanter Cin-ciacum ed il nom dal lö San Giacom exista ün connex.

süd sur quist munt oura, rivast illa val dals Palensiers (Ch. Palensies), cha'l Italians nomnan la Valle di Blegno (Ch. Vallis Breunia).

Sco parsura han ils da Lumnezia ün guvernatur. Tanter da quels da quai divers chi as glorifichan amo hozindi dad esser descendents dad üna fich nöbla e fich antica schlatta retica, derivanta dals Etruscs. I dà eir da quels chi pretendan, sainza avair la minima idea da l'istorgia antica, cha lur nöblia deriva dals Romans e brichafat dals Etruscs, chi percunter eiran quella vouta bler plü pussants co ils Romans. Las imaginas da lur perdavants sun amo hoz ün cler amuossamaint da lur nöblia.

Siand chi vivan in lös cun ün clima fich crüj, schi as han els planet miss a far da paurs ed as han adüsats a lavuors plü greivas. Eir schi han tschüf tras quai düritschas vi dals mans, schi nun as varguognan els brichafat da la lavur. Els dischan cha quai nu fetscha ingün don a lur nöblia; cha quella nu survegna pervia da quai ingüna macla, cha tras quai chi s'acquista cun la forza da la bratscha nu possa la nöblia degenerar o dvantar ordinaria, percunter tras immoralità e misfats bain.

Dal 1352 ²⁵⁶ füt battüda in Lumnezzia, na dalöntschi davent da la citadetta da Glion (Ch. Ilantium), üna importante battaglia cun bliers morts. In quella han Ulrich Walter da Belmont e seis valents guerriers fat praschuners al cunt Rudolf da Montfort, a Burkard da Dankeswyl, a Joannes Reich ed amo ad oters trentot, insambel cun lur sudada d'infantaria e cavallaria. Bliers sun gnüts mazzats. Tanter quels sun da nomnar specialmaing nouv nöbels chi eiran renomants, nempe: Eberhard Elmer, Rudolf de Ramsperg, Albert de Steineck, Hermann de Grünstein, Ilmar Herwer, Heinrich Nusplinger, Hermann de Landenberg, Hans de Lindenberg e Wolfi Singband. Els sun gnüts sepulits tuots a Cuoir aint illa listessa fossa chavada i'l portic o peristil da quella clostra, ingio chi'd ais uossa la scoula²⁵⁷.

Quai ais scrit in ün veglischem cudaschet in pergiamina da la clostra da Mustér chi tratta davart la nöblia retica.

La tschinchavla drettüra vain nomnada la drettüra da Vals (Ch. Fals q.v.d. val). Ella sumaglia a la quarta, ma ella ais main granda,

²⁵⁶ La battaglia pro'l Piz Mundaun, l'uscheditta cuntaisa da Belmont.

²⁵⁷ La clostra plü tard da Sanct Nicolaus (Nicolaischulhaus).

situada tanter la Lumnezia e la regiun dal Rain Posteriur. Seis abitants discuorran eir els be il linguach teutonic.

La prüma importanta citadetta da la sesavla drettüra ais Glion (Ch. Antium, nom chi deriva sainza dubi da la cità i'l Latium sper Roma Antium, per rum. Iglant, per tud. Ilantz). Ella ais situada in quel triangul chi vain fuormà dal Glogn, ün pitschen flüm our da la Lumnezia, là ingio ch'el scuorra aint il Rain, ma plü ot sü, in ün lö riaint. Il lö ingio cha'l Glogn s'imbocca aint il Rain ais bod desch miglias davent da sia funtana chi as rechatta süll'Adula, üna chadaina da muntagnas chi s'adoza tanter la Lumnezia ed il Rain Posteriur. La cità, distante vers daman 5000 pass dal chastè da Ringenberg, sto esser antica.

Dal 1484 ardet, tenor tradiziun, quist lö in möd schnuaivel cun la perdita irreparabla da tuottafat.

Pro la medemna drettüra appartegnan eir tuot quels oters cumüns daspera chi sun situats sülla fich riainta e zuond früttaivla riva dretta dal Rain. Per rumantsch vain quella nomnada «La Foppa» e per tudais-ch «Die Grub». Quels cumüns sun Castrisch (Ch. Castritium), chi porta listess nom sco il vegl chastè chi's rechattaiva üna vouta be daspera e dal qual las restanzas sun amo visiblas (Ch. in rumantsch Chiastrisch, in tud. Kästris), alura Valendau (Ch. Valendaunum o Valentinianum, in rum. Valendau, in tud. Valendas). Eir quaist cumün ais gnü nomnà davo ün vegl chastè daspera. Plü ot sün la montagna as rechattan amo Riein (Ch. Rigenium, in rumantsch Rigein), Pitasch e Luven (Ch. Lufen)

Da l'otra vart dal Rain giaschan ils cumüns da Sagogn (Ch. Sagonium, in rum. Sagoing, in tud. Sagens), ün cumün fich bel, na damain co Castrisch, chi seguond documaints fich vegls da la baselgia da Cuaira ha nom Scanaves o Sigganes, sco cha Tschudi testimoniescha.

Ma id es da crajer cha cul prüm nom Scanaves saja mania plüchöntschi il cumün da S-chanf in Engiadina, cha nus nomnain hoz «Scanff» o Scanvium, co Sagogn (Ch. Zegens o Sagoing).

Pro quaista drettüra pertoccan eir amo ils cumüns muntagnards da Ruschein (Ch. Ruschenium) e Fallera (Ch. Fallaera). In vegls documaints da la baselgia da Cuaira figüran els culs noms Rusina e Fallaria.

La citadetta da Glion in quella drettüra nun ais importanta be perquai ch'ella ais la chapitala, ma eir per il motiv cha las radunanzas localas da quella drettüra ed eir quellas generalas da las Trais Lias vegnan tgnüdas quia mincha vouta chi toccan a quella part tenor ün turnus stabili da las Lias. Per quel temp vain alura il lö resguardà sco chapitala.

S-chavand üna profuonda fossa aint il terrain ais gnü chattà a Valendau, sch'eu nun am sbagl, l'an 1550, il skelet dad ün gigant cun tuot l'ossa, tuot las lisüras intactas e'ls spondils da la culuonna vertebrala amo tuots ün vi da tschel. Lung eira el üna vouta e mez la lunghezza da sar Martin Capol chi ais il plü lung tanter tuot la glieud chi viva in Grischun o sainza fal eira'l duos voutas plü lung co üna persuna da media statura. La masüra ais statta segnada ed ais amo visibla sülla paraid dad üna stanza da durmir²⁵⁸.

La settavla drettüra ais da la vart schnestra dal Rain, vidvart la sesavla. Ella includea il cumün da Schluein (Ch. Sylvenium, in rum. Schluein, in tud. Schlöwis) chi as rechatta da la vart vers saira, pac toc davent da Sagogn, anzi el ais bod attach a quel. Sur il cumün s'adoza ün fich renomnà chastè chi guarda da sur ingio in möd dominatur. In tudais-ch ha'l nom Löwenberg²⁵⁹. Da nos temp eira quel in possess da la famiglia nöbla de Mont ed uossa ais el dvantà proprietà da Sar Rudolf Planta da Zuoz e quai tras dret d'eredità da sia muglier, duonna Uorschla. Ella eira descendenta da la vart materna da la famiglia de Mont. Davo la mort da Sar Rudolf Planta appartegna il chastè a Jakob Ninguard chi ha maridà la guaivda.

Ils libers da la Surselva fuorman l'ottavla drettüra. Quella giascha sün listessa riva dal Rain, ma plü amunt. Els abitan aint il cumün da Lags (Ch. Laxium, dit Laax) ed in quel da Stussavgia (Safien) (Ch. Savienium in rum. Saviein, in tud. Sifis) sün la riva dretta dal flüm ed in tuot quai chi resta intuorn ed intuorn dad ambas duos varts. Da la vart dretta dal Rain as passa via illa novavla drettüra chi vain nomnada quella da Tenna. Quai ais üna regiun ün pa sulvadia, ma richa da bun pas-ch. Ella as rechatta sper il territori da

²⁵⁸ Uen brigant dit Conrad il Lung (der lange Kun), oriund da Sviz tschüf e mazzà in Surselva dal 1356.

²⁵⁹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 230.

quels da Valendau vers mezdi. Lur chasas d'abitaziun nu sun construidas üna sper tschella sco in oters cumüns e lur bains nun as rechattan ün dasper tschel, anzi ün davent da l'oter, da qua e da là. Illa listessa direcziun as passa da qua davent tras la Val Versam (Ch. Vallis Versanna o Fraxinea, q.v.d. val dals fraischens) vi la val daspera, la val da Stussavgia (Ch. Stussavia) e da là davent as riva sur la muntagna da Tusan (Ch. Mons Tuscianus) in Tumgiascha (Ch. Domiliasca) ed a Splügia (Ch. Speluca) sper il Rain Posterior. Da quai plü tard cur cha nus rivaran là.

La Lia Sura cha nus trattain uossa ais divisa in duos parts. Üna cumpiglia quellas drettüras cha nus vain descrit infin in uossa, e quellas han tuottas insembel ün nom cumplessiv, per rumantsch «la part Sur Selva», per tudais-ch «die ob dem Wald». L'otra part da quella lia cumpiglia tuot las otras drettüras e vain nomnada «Sut Selva», per tudais-ch «die undrem Wald».

Dapertuot illa part sursilvana vain mantgnü dal pövel üna üsanza da superstiziun, surtutta, bod jertada dals pajans e restada amo adüna in vigur pro els. Avant co proceder cun mia descripziun vögl eu requintar quai cha Tschudi e Stumpf, chi til copcha, referischan sur da quai ch'eu n'ha vis eir sves.

Dal temp da las festas da Bacchus vegnan els insembel in ün tschert numer stabili. Per ch'els nu possan gnir cugnuschüts dad ingün mettan els sü mascras, tiran aint o corazzas o oters büschmains da protecziun, as arman cun lattas, steccals e stombels e cuorran per cumün intuorn cun sunaglieras sülla rain, fand sagls per ajer cun agüd da lur bastuns e fand da tuotta sorts mots e tagninarias.

Els pretendan ed asgüran cha lur travestimaint greiv e la corazza da guerrier nu tils dettan ingün disturbi, ma cha apaina chi tilla hajan tratta oura, schi chi as saintan talmaing stanguels da nu pudair plü bod gnanca as tgnair in pè. Cha davo avoir trat oura l'armadüra e quella büschmainta cur cha'l cortegi ais fini, schi chi tils füss dal tuot impossibel da far sigls uschè ots ed uschè lungs sco dūrant quel ritus da superstiziun.

Davo s'avair miss in cuorsa as dan els, cloccand insembel, cun tuotta forza tals sfrachs ün per tschel aint, cha quai fa ün grand fracasch e tremend, strasunant sfrantunöz. Els dan puondschüdas a la glied cun lur steccals e pals e vegnan perquei nomnats «ils pundschaders» (Ch. ils punchiadurs, per tud. «die Stopfer»).

Quaist'üsanza chi savura da superstiziun populara avess il pövel da festagiar per chi crescha plü bel furmaint. Hozindi impe derivan quels stincals plütost dad üna impertinenta sfruntadezza, co dad üna veglia üsanza causa superstiziun. A mai am para quai curius e dal tuot immotivà cha dapertuot intuorn vegnan mantgnüdas sün nos muond quellas festas pajanas ed abominablas, dedichadas als duos dieus pajans Dionysos o Bacchus e quai rat e ferm da tals chi crajan da pudair gnir nomnats buns cristians.

Glieud seriusa pretenda dad avair observà sves e constatà plüssas voutas cha cur cha quels puondschaders chi sun procha glieud sainza creanza e davaira brichafat imbellits, hajan tut giò lur mascras, schi cha ün dad els haja adüna mancà. La glieud superstiziusa da plü bod eira persvasa cha quel dals mascrats chi mancaiva, saja stat Bacchus, il qual els veneraivan fosamaing sco ün da lur dieus. Percunter as stoja retgnair sco ün fat sgür e tschert chi nu's trattaiva d'inguotta oter co d'ün malspiert chi s'avaiva maschrà ed as zoppaiva suot quel travestimaint impertinent. Il diavel vess gnü ün vaira dalet vi da quel chi as tгнаiva zoppà e chi gniva tgnü per il manader da quella sombra cumpagnia e nomnà il prinzi da la s-chürdüm.

Avant co proseguir e rivar pro las drettüras da la part sursilvana stuvain nus far ün pass inavo per descriver cuortamaing.

ils chastels sursilvans cun lur famiglias

nöblas, da plü bod cuntschaintas e celebra illa regiun da la Surselva. Bliers da quels chastels sun crodats bod cumplettamaing in bouda o chi giaschan per quai via sbovats. Dad alchüns as poja constatar amo fastizis plü o main bain mantgnüts. Chastels restats amo dal tuot intacts nu sun da verer bod ingüns o forsa malapaina ün.

Il prüm chastè, sur dal qual nus vulain referir, ais il chastè da Lags chi ais situà sülla riva schnestra dal Rain. Da quel n'ha eu pudü chattar unicamaing il nom tudais-ch: «Langenberg»²⁶⁰ ed eir dals oters poss eu nomnar be il nom tudais-ch. In tudais-ch han quels nom: Schiedberg (Ch. Schidberg) sper Sagogn²⁶¹ Spielberg

²⁶⁰ Cf. Pöschel loc. cit. p. 228.

²⁶¹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 230.

(Ch. Spilberg)²⁶² e sper Schluein Wildenberg²⁶³ e Löwenberg, chi ais, sco dit, scha eu nu'm fal, l'unic chastè amo intact. Quel eira in possess dad üna famiglia chi ais uossa extinta. Plü tard eira gnü il chastè in possess da la famiglia nöbla dals de Mont e da quella passet il chastè o tras parantella o tras cumprita in possess da la famiglia nöbla dals de Capaul (Ch. Gens Capella). Alura til surgnit, sco dit, sar Rudolf Planta da seis sör, sar Cristoffel de Capaul sco dota per sia duonna Uorschla, e quel ais amo hoz il patrün.

Quels de Capaul han abità lösch a Flem (Ch. Flemium). Da quai ch'eu m'algor sun ils plü renomnats da quels ils duos frars sar Joannes e sar Guolf, duos figls dal güst nomnà Joannes, Martin ed Ortlieb, scopür il figl da Guolf Joannes, chi ais il bap da quel Cristoffel, nomnà be avant. Quists tuots eiran bain cuntschaints tant tras lur duns intellectuals co tras lur forzas corporalas. Plü inavant füssan da nomnar sar Luzi de Capaul, emigrà oura Cuoir, ingio ch'el fabrichet alchünas grandiusas chasas²⁶⁴ e füt alura guvernatur da Maiavilla. El laschet inavo ün figl chi viva amo e chi ha eir el nom Luzi. Sco ultim saja amo nomnà sar Risch, eir el guvernatur a Maiavilla e seis figl Joannes, landamma a Flem.

In ün oter lö explicarà eu plü datagliadamaing perche cha'ls Capauls pretendan ch'els derivan dal chastè da Chiampell.

Sün quella riva dretta dal Rain, nomnada la Foppa, sun eir amo oters chastels: sco prüm quel da Valendau, pac toc davent dal cumün sün üna collina suotvart la via maistra²⁶⁵. Seis mürs exteriori paran dad esser amo intacts. Quel chastè ais stat abità amo in nos tschientiner, e quai amo avant gnanca uschè blers ans ed eira la residenza da la famiglia da nöbla de Valendau o Valentiniana.

Alura vain Castrisch (Ch. Castricum o Castritium) il domicil dad üna schlatta nöbla e sur Castrisch il chastè dad Engelberg²⁶⁶. Segua quel da Löwenstein²⁶⁷ sper Glion ed ün pa plü dalöntschi ils chastels da Grüneck (Ch. Grüneccium)²⁶⁸ e da Montalta (Ch. Mons

²⁶² Cf. Pöschel loc. cit. p. 230.

²⁶³ Cf. Pöschel loc. cit. p. 229.

²⁶⁴ Cf. Pöschel, Kunstdenkmäler v. Grb. VII p. 322: edifizis our dal 1533.

²⁶⁵ Cf. Pöschel Burgenbuch v. Grb. p. 224.

²⁶⁶ Cf. Pöschel loc. cit. p. 225 (Engelberg s.v. Latuor p. 226.)

²⁶⁷ Cf. Pöschel loc. cit. p. 230.

²⁶⁸ Cf. Pöschel loc. cit. p. 231.

Altus) sü sper il cumün da Riein²⁶⁹, possess da la cuntschainta schlatta dals Montalta.

Sülla medema muntagna da la vart dretta dal flüm Glogn segua alura il chastè da Matsch sper Pitatsch²⁷⁰. Quel ais situà ün pa plü vers il fuond da la Val Lumnezia ed eira la residenza da tscherts cunts. Vegnan alura ils chastels da Riein (Ch. Riaemium, Rienium)²⁷¹ pac toc davent da Castrisch. Uossa sun els in ruina, ma üna vouta abitaiva qua üna famiglia fich cuntschainta chi ais uossa emigrada in Svevia, ingio chi gnivan nomnats: «Quels dal Rain» (Ch. «die vom Rhein»). Segua il chastè dad Übercastel (Ch. in rum. Sur Catrig)²⁷² quist ultim na dalöntschi davent da Glion e tuots duos in Lumnezia. In Lumnezia as rechatta plü inavant eir il chastè da Lumbrein (Ch. Castrum Lumbarinsium)²⁷³ aint il cumün da listess nom, cuntschaint tras üna famiglia fich nöbla, ils Lombrisers o de Lombareno (Ch. Lomareni). Illa guerra da l'an 1499 cunter l'imperatur as distinguit ün da quels illa battaglia dal Pass Crusch (Malserheide). El eira chapitani. Eir qua in Lumnezia sun chastels, dals quals las familias existan amo: ils Solèr (Ch. Salaersi)²⁷⁴, ils Blumenthal (Ch. Pleumthalei)²⁷⁵ ils Mont (Ch. Mons)²⁷⁶ ils Pontaningen (Ch. Pontingi)²⁷⁷.

Mons ais quel chastè da la famiglia, da la quala descendaiva quel antikischem sudà Attio Montanus, figl da Lanus, chi ais sepulì a Magonza sper la baselgia da San Peider. Üna inscripziun sün sia platta sepulcrala, chi exista amo, tuna: Attio Montanus, figl da Lanus, da 45 ans, sudà daspö 19 ans da la cohorta retica, ais sepulì qua²⁷⁸. Quaista inscripziun chi ais da chattar eir aint il seguond tom da mia Istorgia Retica ha dachefar cun quai chi'd ais success dal temp

²⁶⁹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 246.

²⁷⁰ Cf. Pöschel loc. cit. p. 246 (da nu cunfuonder cun Matsch in Val Vnuost)
Cf. eir il nom local Matsch sper Pitatsch.

²⁷¹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 246, s.v. Casti.

²⁷² Cf. Pöschel loc. cit. p. 247.

²⁷³ Cf. Pöschel loc. cit. p. 249 ss.

²⁷⁴ Cf. Pöschel loc. cit. p. 249 s.v. Casauma.

²⁷⁵ Cf. Pöschel loc. cit. p. 249 s.v. Turraccia, residenza dals Blumenthal.

²⁷⁶ Cf. Pöschel loc. cit. p. 230 s.v. Löwenberg.

²⁷⁷ Cf. Pöschel loc. cit. p. 245.

²⁷⁸ Il text latin tuna: Attio Lani filius Montanus, annorum XLV, miles cohortis Raetorum, stipendiorum XIX hic sepultus est.

dals Romans suot ils imperatuors Diocletian, Maximilian e Constantin.

In Sursaiassa sun situats ils seguaints chastels, dals quals nu'm sun cuntschaints oter co ils noms tudais-chs: il chastè da Saxenstein (Ch. Sachsastenum)²⁷⁹ Schwarzenstein (Ch. Svorziostenium)²⁸⁰ e Heidenberg (Ch. Heidabergum)²⁸². In Tujetsch sun o plütost eiran üna vouta ils seguaints chastels: Wildenberg (Ch. Guildabergum)²⁸³ sper Fallera, da plü bod residenza dals Rink (Ch. Rinchenses), dals quals Wilhelm Rink ais stat quel chi s'ha acquistà illa battaglia dal Pass Crusch üna uschè granda gloria sco sar Lombriser.

I seguan amo ils chastels da Frauenberg (Ch. Fronsbergum) sper Ruschein²⁸⁴, da Friberg sper Siat²⁸⁵, da Grünefels (Ch. Gruenabergum)²⁸⁶ da Jörgenberg (Ch. S. Georgabergum) sper Vuorz, da Vogelberg (Ch. Vogelbergum)²⁸⁸ sur Vuorz, da Kropfenstein (Ch. Cropfastenum)²⁸⁹ da Schlans (Ch. Schlansium)²⁹⁰ ed ün seguond chastè da Friberg²⁹¹ sper Trun e survart Trun il chastè da Cartatscha (Ch. Gretatscha o Crastatscha)²⁹² il fingià manzunà chastè da Ringenberg (Ch. Cinciacum o Cingiacum, per tud. Rincabergum)²⁹³ e quel da Phisel (Ch. Passel o Pessulus q.v.d. charnatsch²⁹⁴. Quaist chastè vain considerà sco la residenza originaria da la famiglia dals Rink; perquai han els in lur vopna ün charnatsch.

²⁷⁹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 241

²⁸⁰ Cf. Pöschel loc. cit. p. 239.

²⁸² Cf. Pöschel loc. cit. p. 240.

²⁸³ Cf. Pöschel loc. cit. p. 229.

²⁸⁴ Cf. Pöschel loc. cit. p. 231.

²⁸⁵ Cf. Pöschel loc. cit. p. 232.

²⁸⁶ Cf. Pöschel loc. cit. p. 235.

²⁸⁷ Cf. Pöschel loc. cit. p. 232.

²⁸⁸ Cf. Pöschel loc. cit. p. 235.

²⁸⁹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 235 ss.

²⁹⁰ Cf. Pöschel loc. cit. p. 236.

²⁹¹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 237.

²⁹² Cf. Pöschel loc. cit. p. 238.

²⁹³ Cf. Pöschel loc. cit. p. 241.

²⁹⁴ Cf. Pöschel loc. cit. p. 242.

Quistas notizchas supra ils chastels n'ha eu tut our dad ün cu-
desch ch'ün ami m'ha fat avair ed aint il qual sun registrats bod tuot
ils chastels chi as rechattan dapertuot intuorn illa veglia Rezia.

In quel sun adüts eir quels cun noms tudais-chs ed eir ils spelms
chi sun fortifichats cun chastels fabrichats lasura, quels abitats e
quels specialmaing cuntschaints.

Da tour davo füss amo il chastè da Hohenbalken (Ch. Balcon-
altia)²⁹⁵, na dalöntschi d'avent da Glion.

Las drettüras da Flem, Trin, Stussavgia e Razén.

Chapitel 5

Per tuornar inavo là dingionder d'avent cha nus eschan partits
e cuntinuar cun la descripziun da las drettüras restantas da la Lia
Sura chi toccan pro la Suotselva, schi vain landervia sco prüma e
deschavla, quella chi vain nomnada in rumantsch la Drettüra da
Flem. Flem ais ün cumün ourdvar bel e fich riaint situà subit davo
quel grand god chi fuorma sco ün cunfin tranter las duos parts da
quella lia e tillas sparta in üna part superiura ed in üna inferiura.

Quist cumün ais situà da la vart schneistra da la muntagna, ün
bun toc d'avent dal Rain e pac toc d'avent da la via maistra. El as
rechatta bod üna miglia germanica d'avent da Glion in direcziun
vers Cuoir. In tudais-ch vain el nomnà Flims, nom derivant dal
nom rumantsch «Flüms», ma stat ün pa strupchà. Forsa deriva
quaist nom dal fat cha ündesch flüms fich fraids e vivais-chs han
qua intuorn ed intuorn, in möd fich extais, lur funtanas e scuorran
d'avent insembel cun oters flüms chi toccan eir pro quaista drettüra.

Pro'l cumün appartegna eir il chastè da Belmont (Ch. Bellus
Mons)²⁹⁶, stat possess da l'antica famiglia dals Belmont, üna fa-
musa dinastia da nöbels baruns. Tanter da quels ais da nomnar il

²⁹⁵ Cf. Pöschel loc. cit. p. 244.

²⁹⁶ Cf. Pöschel loc. cit. p. 227.

barun Heinrich da Belmont, chi vivet l'an da grazcha 1252. Conrad de Belmont, eir barun, dvantet dal 1272 ün celebrà ovaish-ch da Cuaira. El ais stat il fundatur dal chastè amo existent da Fürstenburg in Val Vnuost.

Quists baruns de Belmont dominaivan eir sur da la Lumnezia e sur da Castrisch chi tocca pro la Foppa. Quaists dominis sun alura its via süls cunts dal Mesoc. Il chastè da Belfort ais i daspö lönnch in ruina.

In nos secul nun han ils de Capaul uondrà pac il cumün da Flem cun quai ch'els abitaivan là.

Pro l'ündeschavla drettüra toccan ils seguaints duos cumüns, il prüm, situà amo adüna sün l'ot e 3000 pass davent da Flem ais quel chi in rumantsch ha nom Trin (Ch. Trimns), in latin tuness quai o Trimons o Trirupes pigliand rapport süls trais munts o grips sün ils quals as rechattaivan trais bels chastels. Da quels am sun cuntschaints be duos noms: ün da quels, Pobiesch sarà il nom dovrà dals indigens. Tschudi til quinta pro'ls chastels da la Rezia e dovra il nom Bovix o Boviga o cun fuorma plü latina Bovitia²⁹⁷. Plü daspera al cumün, sün ün grip plü ot, as rechatta il chastè da Hohentrins (Ch. Trirupes, in rum. Alta Trirups o Trimns, in tud. Hoentrims, fuormas chi vegnan dovradas amo uossa), forse per til disferenziar plü bain da quel da Trimmis suotvart Cuaira²⁹⁸.

Ün veglischem cudesch in pergiamina chi ais svantà avant var 42 ans our da la clostra da Mustér, eu nu sa co, n'ha eu vis a Tavo pro sar Andrea Fabrizio. Quel cudesch attesta cha'l chastè da Hohentrins saja construi intuorn l'an 750 dal illustrischem signur rai e Prinzi Pipin, il bap da l'imperatur Carl il Grand.

Quaist chastè ais stat üna vouta la residenza dad üna aigna famiglia da nöblia ed ais gnü, cur cha quaista famiglia ais statta extinta, l'an 1360, in possess da la baselgia episcopala da Cuaira, schi nun exista forse alch cunfusiun causa la sumgientscha dals noms dad ün e da tschel chastè. Petrus, üna persuna fich undraivla, nomnà il Boemian, eira quella vouta il 61 avel ovaish-ch da Cuaira.

²⁹⁷ Cf. Pöschel s.v. S. Parcazi. Cf. eir il nom odiern Bpuwiesch, Buiasch.

²⁹⁸ Cf. Pöschel loc. cit. p. 226 ss.

Plü tard d'vantettan ils baruns von Hewen (Ch. von Höwen), üna schlatta da nöblia tudais-cha our dal Hegau, patruns dal chastè, In che occasiun cha quel ais gnü in lur mans nu sa eu da dir²⁹⁹.

Quels til han incendià l'an 1470 apostà, d'aigna voluntà, ed il chastè ardet oura cumplettamaing e nun ais plü gnü reconstrui. Sur da quai plü detagliadamaing in meis seguond tom da l'Istorgia Retica.

Ils drets e la pussanza cha'ls signuors da quel chastè avaivan invers il pövel da quella drettüra, specialmaing invers quels da Trin e Tumein, chi seguiran bainbod, sun restats intacts e sainza müdamaints pro'ls signuors von Hewen infin al di d'hoz. Che drets cha quai eira e quants, quai num'ais cuntschaint. Siand cha'ls von Hewen chi vivan amo eiran gnüts in difficultats economicas, cumpret avant duos ans sar Joannes de Planta, giurist e possessur dal chastè da Razén (Arx Raetensis) eir quist chastè per sai e per seis uffants e pajet 5—6000 buns e bels gulainers.

Da la schlatta von Hewen existan descendents da na main granda nöblia, chi vivan amo hoz. Siand la lingia masculina extinta fingià daspö 200 ans paraiva quista schlatta destinada da scumparir. Ma ella gnit restabilida tras üna duonna. I d'eira nempe restà be amo üna giunfra dals von Hewen e quella avaiva constantamaing refüsà da maridar a blers distincts pretendents. Finalmaing spuset ella ad ün da la nöbla schlatta dals da Ziegenhain (Ch. Ziegenheimienses). Per demussar sia granda amur per ella füt quel perinclet da acceptar per sai e per seis descendents il nom e la vopna dals von Hewen. Da sia agna vopna jertada da seis antenats mantgnet el unicamaing ils emblems sün la vart schnestra da la chaplina³⁰⁰.

Tras quista lai gnit quella stirpa statta apparaintamaing bod extinta danövmaing in vigur ed as ha pudüda mantgnair infin al di d'hoz.

Da quella schlatta derivan duos Heinrichs, amenduos ovais-chs da Cuoir, dals quals eu referirà amo, e da noss dis duos predichants fich abels ed ourdvart scorts. Ün ais Jacob e tschel Joannes. Els sun ils barbas da sar Cristoffel von Hewen cha nus trattaran

²⁹⁹ Dal 1426 tras eredità pro la mort dal cunt Hugo da Werdenberg-Sargans.

³⁰⁰ L'ultima dals von Hewen as maridet cun ün cunt da Löwenstein. Ziegenhain ais forse ün errur aint il manuscrit.

bainbod e predgian, bod l'ün e bod l'oter la doctrina evangelica a Wartau sper Sargans ingio cha quaista dominescha uossa.

Per finir saja manzunà cha ün rapreschantant activ da quista schlatta chi viva amo hoz ais sar Cristoffel von Hewen a Valendau. Quel hom chi as distingua tras onestà e virtù ha duos figls, Heinrich e Julius e varsaquants abiadis.

Il seguond ed ultim cumün da quella drettüra da Flem ha nom Tumein (Ch. Dominium, in rum. Tamin o meglder Demyn, in tud. Tamyns). El as rechatta duamilli pass davent da Trin, giosom la val, ün pa survart la riva schnestra dal Rain e pac toc davent da là ingio cha'ls duos Rains vegnan insembel. Subit davo la confluenza dals duos Rains as rechatta quel lö dal qual davent passa üna punt cuvernada e construida seguond tuot las reglas d'art sur il Rain via. Quella vain generalmaing nomnada «die Zollbrück» causa la gabella cha minchün chi va invia o innan ha da pajar. Quella taxa gniva pretaisa fingià da plü bod ed edschüda in nom dal signur chi executescha ils drets pertocants al surnomnà chastè da Trin. Uossa es quai sar Joannes de Planta, chastlan da Razén.

Sülla riva dretta dal flüm eira qua üna vouta ün chastè chi ais uossa desdrüt. Eu n'ha chattà be il nom tudais-ch da quel: Reichenau (Ch. Richenav)³⁰¹.

Uossa as rechatta là üna chasa chi vain abitada dad ün dazier. Quel pretenda ed edscha las gabellas dals passants e lpro fa'l eir amo dad uster. Quista punt cuvernada ais statta sdrappada davent l'an passà intera ed intratta tras quella inuondaziun e tremend orizi chi ha ravaschè in settenber da l'an 1570. In ün lö sül territori da la drettüra da Mustér, sper il cumün da Medel (Ch. Maedela) e na dalöntsch da las funtanas dal Rain ais gnüda demolida totalmaing üna granda stalla da muvel cun aint intuorn 80 armaints e la chasa cun tuot quai chi d'eira laint, sco chaschöl, painch e tuot quai chi tocca pro ün exercizi pauril. Uschea ais quai gnü quintà dapertuot intuorn. Eir in blers oters lös sun stats causats grands dons, per part irreparabels tras quaista catastrofa infin giò pro quella punt dal dazi.

³⁰¹ Cf. Pöschel, loc. cit. p. 183

Quista catastrofa ais successa pacs d'is davo cha'ls uschè dits dignitaris pontificals sco il cardinal Borromeus da Milan, Beat, l'ovais-ch da Cuoir, ils abats da Faveras (Ch. Fabaria/Pfäfers) ed oters preirs s'avaivan reunits ad Ursera, sün territori dad Uri, ad ün concil. Els gnittan alura artschvüts illa clostra da Mustér cun grandas onuors.

La dudeschavla drettüra ais la drettüra da Stussavgia (Ch. Stussavia, per tud. Savien) chi ais üna vallada cun ün terrain pac cultivà ed üna populaziun grossera e düritscha. Ma dal rest ais quai glieud da bain, quai chi ais il cas eir per la glieud da Tenna cha nus vain fingià trattà e chi ais separada da Stussavgia unicamaing tras quel toc da la val chi as rechatta tanteraint. Per rivar illa Val Stussavgia stuvain nus passar da la vart dretta via sün la vart schneistra dal Rain. Quaista val ais situada circa 3000 pass survart la güst nomnada punt da dazi e s'extenda tanter quellas chadainas meridiunals in üna lunghezza dad intuorn 8000 pass in direcziun vers nord-ost.

Chasas sun quia be qua o là üna, sparpagliadas tuot tenor ingio cha'l singul ha seis fuond. Sülla listessa muntagna, sün la quala i nascha da tschella vart il Rain Posterior, nascha eir da quaista vart ün torrent. Dad aintasom davent passa el tras quaista val per rivar alura scuorrind cun granda violenza e fracasch tras il vallun da Versam o Val dals Fraischens (Ch. Vallis Versanna o Fraxinea) pro'l Rain Anterior ed as colliar cun quel sün territori da Trin.

Seguond quel catalog manzunà ston esser stats da plü bod in quaista vallada duos magnifics chastels, ma els sun indichats be cun lur noms tudais-chs, «Rosenberg»³⁰³ e «Bei der Burg» (Ch. Zurburg)³⁰³.

Da Stussavgia davent rivast passand la muntagna a dretta vi Tschappina e da là davent a Tusan in Tumgiascha. Percunter ais quai pussibel be d'instà. Passand dad aintasom la val davent sur quella muntagna chi as rechatta là be daspera rivast directamaing a Splügia (Ch. Speluca). Ils abitants da la val Stussavgia discuorran, per infuormar ils lectuors eir supra da quai, be tudais-ch, sco lur vashins da Tenna e Valendau, chi eir els douvran be la lingua teutonica.

³⁰² Cf. Pöschel loc. cit. p. 250.

³⁰³ Cf. Pöschel loc. cit. p. 250.

La traideschavla drettüra in quella cuntrada da la Rezia cum-piglia quatter cumüns: ouravant tuot ais da nomnar quel da Razén (Ch. Raetium, in rumantsch Rhaetzoen, in tud. Raetzüns) ün cumün da media grandezza, il plü important da quella drettüra. El ais situà a l'entrada da la Tumgias-cha sper il Rain Posterior e quai al pè da quella chadaina da muntagnas, var milli pass o pac daplü davent da la punt da dazi e quai propi in quel chantun vers saira o tanter saira e mezdi da quels champs chi da plü bod eiran cuntschaints a noss perdavants cul nom: «ils champs grischs» (Ch. Campi Canini)³⁰⁴.

Quels cumainzan qua e s'estendan da qua davent fuormand üna cuntinuanta planüra chi riva infin oura Cuoira ed as volvand ün pa vers mezzanot infin pro quellas strettüras a l'entrada dal Reticon, chi s'inscuntran là. Lur lunghezza masüra 13 000 pass e lur ladezza là, ingio cha quella ais la plü granda, 1 500 pass. Sün quista planüra as rechattan, ultra Cuoira, amo divers cumüns degns da gnir manzunats e chi gnaran trattats minchün a seis lö.

Per tuornar pro'l cumün da Razén e til descriver be cuortamaing, schi ais quel situà in üna planüra chi in congual cun l'extension dal cumün ais magari granda.

Quella planüra ais üna cuntrada champestra plaschaivla e fertila. I madüra il vin, i crescha diversa bos-cha da frütta e differentas qualitats da gran, scopür fain. Sia vart inferiura ais situada be suotvart o plüost attach al chastè ad al cumün. Ella ais protetta da tuottas duos varts dad amenduos Rains e da muntagnas bos-chusas. Süssom üna collina chi s'adoza ourasom cumün, da la vart vers daman, eir quella fich bain protetta tras il Rain Posterior chi passa be daspèra, ais situà ün chastè memorabel causa sia età e sia importanza. Bleras algordanzas istoricas chi as referischan a quaist chastè, attestan sia majestà e la rolla remarchabla cha el ha giovà. I's tratta dal chastè da Razén (Ch. Raetium e generalmaing dit Raetzen).

Blers homens illatrats sun tenor Tschudi da l'idea cha quaist chastè saja stat fuondà ed abità fingià dals prüms Rets o forse da Retus svesa, il manader e fundatur da nos pövel, sco cha quai gnarà explichà alura aint il tom destinà a l'istorgia cumünaivla dals Rets,

³⁰⁴ Cf. Annalas LXXXVI p. 120, annotaziun 51.

sco cha quai sarà il cas eir pel Munt Sogn Gion (Ch. Raetia Alta). Da Retus vess dad esser derivà il nom dal chastè, chi füss alura davopro gnü surtut eir per il cumün be daspera³⁰⁵. Ils possessuors da quaist chastè derivaivan tuots infin avant 112 ans dad üna illustra famiglia, arcagnuschüts dapertuot sco ils nöbels signuors da Razén. Sül territori da la Lia Sura o Lia Grischa (Ch. Canum Foedus) eiran els pussants baruns, sco descendents directs dafatta da Retus. Els possedaivan grandas proprietats jertadas fingià da plü bod da lur perdavants e transmissas inavant da generaziun a generaziun. Cun quai cha els eiran in possess da privilegis reals staivan ils chastels e la glieud ad els suditta suot lur domini. Il barun Heinrich da Razén figüra sco perdüta in ün documaint da Faveras da l'an 1257³⁰⁶.

Sco ultim da quista famiglia ais mort a la fin d'avrigl 1459 sar Ulrich, barun da Razén, e quai sainza laschar inavo eredis. Cun quai cha'l pövel tils avaivan adüna nomnats «ils signuors da Razén», schi uossa, davo lur mort, vegnan quels chi possedan il chastè clamats amo adüna uschea. Quai füt il cas eir tar sar Jodocus von Zollern, cunt e barun da Limburg chi davo la mort dad Ulrich til succedet sco jertavel. Plü tard passettan chastè e domini, cumprats per üna tscherta summa cun garanzia da pain,³⁰⁷ aint in man dals generus nöbels da Marmorera, chi da là davent as nomnaivan eir Signuors da Razén. Davo quels get il chastè cun tuot seis domini in medem möd in possess da sar Baltrumieu Stampa da Visavraun, ün hom benestant da la Bergiaglia. Ma quel füt bainbod oblià tras sentenza cumpromissariala da ceder, invidas avuonda, il chastè a sar Joannes de Planta a Zernez in Engiadina. Davo cha seis figl eira mort det quel il chastè sco dota in lai a sia figlia Anna. Quai sarà avant

³⁰⁵ Cf. Pöschel loc. cit. p. 184 ss.

³⁰⁶ Heinrich da Razén cumpara sco testimoni pro la vendita dal chastè da Wartenstein a l'abadia da Faveras in ün documaint dat illa clostra da Reichenau l'an 1257; cf. Codex dipl. I, nr. 231. Fingià dal 1139 as chatta ad ün Arnold da Razén sco perdüta pro la vendita dals cunts da Gamertingen a l'ovais-ch da Cuaira da lur grands bains in Engiadina Ota. Cf. Codex dipl. I, nr. 117, 118 e 119.

Dal 1160 chattain nus ad ün Heinrich da Razén eir sco perdüta pro la donaziun da seis bains fatta dad Ulrich da Tarasp, ovais-ch da Cuaira. Cf. Codex dipl. I, nr. 136.

³⁰⁷ Dal 1490, per 7000 flurins renans, cun dret da rescussion.

var dudesch ans cha'l signur Joannes de Planta, giurist d'amenduos drets, avaiva cumprà il chastè e domini per sai e per seis uffants. Il predsch nun eira davaira brich stat modest, 13 000 florins renans in munaida bluotta ed il possess eira impegnà per quel temp infin cha l'inter import füss sbuorsà.

Uschè, sainza quintar quai cha el cun tuot dret s'avaiva acquistà tras cumprita sün territori dals da Trin, Tumein e Sursaissa, dominaiva el uossa davo avoir cumprà sco surmanzunà eir il chastè da Razén e ch'el perquai gniva nomnà Signur e barun da Razén, interamaing eir sur dals quatter cumüns da la drettüra da Razén. Ultra da quai eira el eir amo ün important guvernatur in quaista drettüra cun tuot seis nöbels e güdischs, sco cha quai vain avant eir in otras drettüras. Ils abitants da quaista drettüra pajan bainschi a lur signur quai chi til pertocca, ma dal rest sun els in regard a lur drets persunals güst uschè libers ed inviolabels sco tuot ils oters confederats da la Lia Sura o sco quels dals champs da Canus o quels da Sursaissa, Trin opür tuot ils oters fingià manzunats.

Il seguond cumün da quella drettüra, ün pa plü aval, circa a metà tanter Razén e la punt dal dazi, ais Panaduz (Ch. in rum. Bonadutz, ün nom forsa corruot chi pudess derivar da la fuorma latina Bonadulcia o Bonum dulce). Bonaduz ais situà là ingio chi's rechatta eir il chastè, dal qual m'ais cuntschaint be il nom tudais-ch: Wackenau (Ch. Wackenauv o Wackenoug). Forsa cha'ls Rumantschs nomnaivan eir il chastè sco il cumün³⁰⁸.

Il terz cumün, plü grand per nu dir ün dals plü grands nanvart las Alps ais Domat (Ch. per rum. Ammed). Aegidius Tschudi attesta a man dals urbaris da la diocesa da Cuaira cha quaist lö saja gnü nomnà da plü bod eir Amedem e Amedium³⁰⁹. In tudais-ch vain el nomnà «Oberemps» per til disferenziar da quel chastè illa Val dal Rain sün territori dals Reguskers chi ha listess nom; là vengnan disferenziats ils duos chastels chi sun ün dasper tschel tils nomnand in tudais-ch «Unteremps» ed «Oberemps», il vegl ed il nouv, per latin seguond Tschudi «Amisium»³¹⁰.

³⁰⁸ Cf. Pöschel loc. cit. p. 224.

³⁰⁹ Cf. Urbarien des Domkapitels zu Chur, ed. C. v. Moor, Chur 1869, s.v. Ems.

³¹⁰ Cf. Topografia chap. 43, annot. 157: Hohenems im Vorarlberg.

J. Vadian fa valair in sia «Epitome de Raetia» l'idea cha'ls Rets nun hajan discurrü quella vouta ün latin uschè corruot, uschè ch'els nun hajan probabelmaing dovrà ne la fuorma «Emps» e neir bricha «Hohenemps», dimpersè chi hajan dit «Eminens», quai chi voul dir eminent cul sen dad elevà.

Quella famiglia chi viva amo uossa füss tenor quai oriunda da la Rezia e lur nom deriva forse da nos Amedium. L'odiern cardinal da Constanza, Marcus Sitticus e seis frar Annibal, Signur dal chastè da Hohenems, derivan da quaista famiglia. Eir ad Ems existiva nempe da plü bod ün antic, vegl chastè cun quaist nom ed in quel dmuraiva üna famiglia nöbla, dita «dad Ems»³¹¹. Quaist chastè as rechattaiva süsom üna magari ota collina, stipa e cun la fuorma d'üna piramida. Amo uossa va sü blera glieud per verer las interes-santas ruinas.

Domat as rechatta bundant milli pass davent da la punt da dazi o da la confluenza dals duos Rains ed ais situà da la vart vers daman sün tuottas duos rivas dal flüm. Il cumün ais contuornà d'üna vart tras üna lada e riainta planüra fich früttaivla e da tschella vart da grands gods.

Il quart ed ultim cumün da quaista drettüra ais fabrichà sülla riva schneistra dal Rain, ün bun toc plü aval co Domat ed ha nom Favugn (Ch. Fagenium, in rumantsch Faguing, in tudais-ch Velschberg o Welschberg).

Eir qua d'eira üna vouta ün chastè survart la riva dal Rain³¹². In quel abitaiva üna famiglia fich cuntschainta e nöbla «de Favugn» (Ch. de Fagonia). Uossa ais ella morta oura.

Davo cha la fundamainta eira statta ün pa a la vouta suotminada e desdrütta dal flüm, crodet quel in bouda e'l material gnit portà davent da l'aua.

Quels da Domat sun il punct final e rapreschaintan l'ultim toc da quel territori chi ais cugnuschü hozindi cul nom da «Lia Sura» o «Lia Grischa» e cha no vain trattà sco prüma.

³¹¹ Cf. Pöschel, loc. cit. p. 182 e Zösmair J.: Die ursprüngliche Heimat der Ritter und späteren Grafen von Ems zu Hohenems im Vorarlberg, im Jahresbericht des vorarlbergischen Museumvereins, 1890, p. 23 s. e 30.

³¹² Cf. Pöschel, loc. cit. p. 182.

Chapitel 6

Scha nus, continuand nos viadi, seguin al Rain giand cunter seis cuors, schi apaina entrats aint illa Tumgias-cha, ans rechattaina illa quattordeschavla drettüra. Quella as cumpuona da tuot quella part cha nus inscuntraran da la vart schnestra dal Rain, q.v.d. da la vart occidentala dal flüm, cun quai cha la val s'extenda in tuot sia lunghezza da mezzanot vers mezdi.

Il prüm cumün da quella drettüra ais Cazas (Ch. Cacesium, per rum. Chiatzas), ün nom chi in plural significha in latin coppas, chazs, tazzas o sadellas d'aram, urdegns per metter aint aua. Il listess nom sco'l cumün ha eir la clostra chi eira da plü bod abitada da muongias e chi exista amo uossa, bainschi d'incuort abandonada siand cha tuot las muongias sun mortas.

Fundatuors da quaista clostra sun stats l'ovais-ch Paschal da Cuoiria e cun el insembel sia muglier Esiopeia e seis figl, l'ovais-ch Victor, dal 760 ³¹³.

Aintasom la Tumgias-cha, var 1000 pass vers mezdi davent da Cazas ais situà ün oter cumün, nempe Tusaun (Ch. Tuscianum, per rum. Tussaun, per tud. Thusis). Quist nom deriva sainza dubi da Tuscia, cità dals Etruskers chi fundettan Tusaun in quist lö riaint e fertil.

Quist cumün ais sainz'oter il lö il plü important da tuot ils cumüns cha nus vain manzunà illa part sursilvana. Tusan ais ars giò avant var dudesch ans cumplet - e dandettamaing³¹⁴.

Eu nu poss interlaschar dad interchalar quia alch chi para be ün miracul: cur cha'l cumün ais stat ars giò in ün batter d'ögl tras quel incendi fulminant, ars oura e miss in tschendra e cha bleras grandas ricchezzas eiran tras quai idas in malura, schi gnit chattà davo l'incendi sü suot il tet dad üna chasa ün fasch chanva amo cumplet-

³¹³ Cf. chap. 15, annot. 231

³¹⁴ Intuorn il 1558.

tamaing intact, ni s-chanvà ni sgromblà cun sü amo tuot la fruoscha da föglias e fruonzlas sechas, pozzà cunter üna paraid: üna chosa vairamaing müravgliusa, perche cha quai ais ün material chi tschüffa facilmaing fö ed arda fich bain.

Pacs dits davo quai fat ans füt muossada a mai ed a Sar J. Bisaz dal ravarenda da quella baselgia, Sar Alexander Saluz, quai sta chanva restada intacta in üna chadafö amo plaina dal füm da l'incendi, quai cha la gliud dal lö resguardaiva sco ün miracul inchapibel o plüchöntschi sco ün miracul our da cumpaschiun.

In quist lö sun amo hozindi da verer restanzas dad üna cità, chi da plü bod eira protetta tras müraglias. Cumprouvas da quist fat sun eir las plazzas chi sun amo hoz cuvernadas cun plattas o salaschada ed edifizis cun mürs plü ots co quai chi'd es il cas in oters cumüns. Il motiv ais cha'ls abitants da qua sun plü benestants co'ls oters e pon perquai fabrichar chasas plü luxurieras e plü bellas. Lur guadagn deriva dal fat, cha quels chi transportan marchanzias da Germania in Italia cun lur chavagls da soma, tant in üna sco in tschella direcziun, fan quia suvent fermativa ed eir tuot quels chi uschiö, our d'oters motivs transischan in via ed innan sur quels munts.

Amenduos cumüns, tant Cazas sco Tusaun as rechattan giosom la val al pè da la montagna. Pro quai sta drettüra tocca eir il cumün survart Tusaun chi vain nomnà in rumantsch Masein. (Ch. Metzain, derivant forsa da la cità Miseno illa Campania, Misenum, seguond Plinius, Cud. 3, chap. 5 e Ptolemaeus Cud. 3, chap.1), scopür ün oter cumün cun nom Portein (Ch. Portain), provgnaint forsa dals Partheniers, ün pövel da l'antica Grecia, manzunà da Plinius III, 22.

Qua pertocca eir tuot quella montagna illa Tumgiascha occidentala chi ais generalmaing cuntschainta sco Heinzenberg. In rumantsch ha'la nom La Muntogna. Quist nom ha ella surtut dal nom dad ün chastè chi as rechatta là³¹⁵.

Sün quist territori chi ha bunischma prada as rechattan divers, na güsta grands cumüns, scha eu nun am sbagli sun quai ündesch cumünets, uschea sun là Prez (Ch. Praetium), Tartar (Ch. Tartarum),

³¹⁵ Cf. Pöschel loc. cit. 206

Urmein (Ch. Urmena), Flerden (Ch. Flaerda), Sarn (Ch. Sarnum) Dalin (Ch. Linum) e.u.i.

In quella drettüra sun o plüchöntsche existivan ün vouta chastels dals quals sun amo uossa visibels fastizis avuonda importants. Tals sun ils chastels da Niederrealta (Ch. Nider- Realta, q.v.d. Rezia ota suot, nom sur dal qual nus discuorraran in ün oter lö, nempe là, ingio chi as tratta dad ün oter chastè chi porta listess nom)³¹⁶, alura il chastè da Heinzenberg, fingià manzunà e quel da Schauenstein (Ch. Schauvenstein)³¹⁷.

Da quista nöbla famiglia vivan amo uossa alchüns rapreschantants, uschè duos a Basilea, schabain da descendenza feminina. Quels han amo alch possess a Cuoira ed in Tumgias-cha, ma na fich grands. Eir Sar Rudolf, dit da Schauenstein, descenda da quaista famiglia, ed eu nu sa quants frars. Uossa cha Sar Rudolf ais guvernatur da Farschnò in nom da l'ovais-ch da Cuoira vain el nomnà «dad Ehrenfels». El ais üna persuna distinta e gioda pro'ls Rets granda autorità.

Survart il cumün e la clostra da Cazas as vezza las ruinas da quaist chastè, alura eir amo quellas da duos oters chastels, chi portan tuots duos, tant ün sco tschel il nom tudais-ch da Tagstein. Els vegnan disferenziats ün da tschel tras quai cha ün vain nomnà generalmaing Untertagstein³¹⁸ (Ch. Nedertagstein, q.v.d. quel plü bass) e tschel Obertagstein³¹⁹ (Ch. Hochttagstein, q.v.d. quel plü ot). Quist ultim as rechatta suotvart la citaetta da Tusaun.

Ils oters chastels da la Tumgias-cha, quels situats sülla riva da tschella vart dal Rain o plü orientala da quel sun sün territori da la Seguonda Lia, quella da la Chadè e trattaran nus cur cha quai sarà il cas. Sco la quindeschavla drettüra regardain nus quella da Tschappina (Ch. Tschapina o letta Scopina). Tschappina as rechatta sün üna muntagna survart Tusaun, chi as sbassa vers üna valletta; ün pitschen territori cun ün clima ed ün terrain plü aspers causa la situaziun plü elevada. Da qua davent as passa sur üna muntagna oura per rivar vi Stussavgia e l'incuntrari.

³¹⁶ Cf. Pöschel loc. cit. p. 206 e chap. 15, annot. 28.

³¹⁷ Cf. Pöschel loc. cit. p. 208

³¹⁸ Cf. Pöschel loc. cit. p. 208

³¹⁹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 209

Quels da Tschappina discuorran bod tuots tudais-ch, sco eir quels da Stussavgia.

Ün pitschen flüm chi vain our d'üna valletta suotvart Tschappina, passa sper Tusaun via ed as bütta pac toc suotvart aint il Rain Posteriur. Quaist flüm, la Nolla ha forse surgni seis nom da la cità da Nola Picentinorum in Campania, seguond Ptolemaeus III, chap. 1 o seguond Plinius III, chap. 5 dad üna colonia romana in Campania.

Scha tü, bandunand la Tumgias-cha, proseguischast teis viadi infin pro quellas cuntschaintas strettüras tras las qualas scuorra sfracaschand il Rain, schi rivast illa saideschavla drettüra da la val. Quai ais üna cuntrada riainta chi ha nom Schons. (Ch. seguond fich vegls documaints da la catedrala da Cuaira Sexamnis, in rum. Sessamm, in tud. Schamps). Tuot quaista cuntrada cun ils cumüns da Ziraun (Ch. Ciraunum) ed Andeer (Ch. Andaera) chi as rechattan giosom il territori e cun quels cumüns sün l'ot, scopür tuot la cuntrada dad ambas duos varts dal Rain fan part da quella medemma drettüra da la Lia Sura.

In quella drettüra eira a seis temp ün chastè nomnà Cagliatscha³²⁰ (Ch. per rum. Castellatsch o Castellatium, quai chi significha chastè vast), scopür ün seguond, nomnà Fardèn³²¹ (Ch. Fardinum) e quatter oters chastels, dals quals hozindi sun cuntschaints be ils noms tudais-chs: Oberstein³²², Rinkenstein³²³, Haselstein³²⁴, e Bärenburg³²⁵.

Sar Baltrimieu da Bärenburg vain cità sco perdüta in ün documaint redact dal 1257 a Favèras³²⁶. Eir quella famiglia ais extinta cumplettamaing e lur chastè ais stat rasà via dal 1648, quai chi nun ha causà pac displaschair e cordöli al cunt Georg da Sargans, siand cha quel avaiva surgni il chastè sco feud da la Chadè da Cuaira. Quist fat ais capità sainza dubi quella vouta cha'l pövel ha fat üna

³²⁰ Cf. Pöschel loc. cit. p. 212, 213.

³²¹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 212. La fuorma populara per il chastè da Fardèn tuna «Bot git» q.v.d. Collina a piz, o eir «La Turra».

³²² Cf. Pöschel loc. cit. p. 212

³²³ Cf. Pöschel loc. cit. p. 212.

³²⁴ Cf. Pöschel loc. cit. p. 209

³²⁵ Cf. Pöschel loc. cit. p. 211.

³²⁶ Cf. Codex dipl. I, nr. 231.

rebelliun causa la cuolpa dal chastlan dal surnomnà chastè da Fardèn.

Quai es stat uschea: da quel temp cha'ls chastels eiran amo restats intacts, uschè quella vouta eir ils duos chastels da Bärenburg e Fardèn, schi il chastlan da quaist ultim as deportaiva sco ün tiran. In möd perfid e crudel trattaiva el specialmaing a quels dal pövel chi til eiran stats suottamis da vegl innan e chi nu pudaivan as dostar. El eira dvantà uschè insupportabel, cha la glieud nu pudaiva patir inavant ün tal trattamaint. Il chastlan eira rivà a quel punct, cha el crajaiva da pudair laschar pascular sias scossas dapertuot, a bainplaischair ed adüna, uschea eir d'instà cur cha l'üerdi prüiva ed eir d'utuon, dal temp cha'l gran, bod l'unic cha quella glieud posseda, ais in madüranza e be avant la raccolta. El pretendeva dad avoir il dret da laschar pascular libramaing seis muvel, eir sainza pastiglia e cha ingün nu til possa impedir da far quai o s-chatschar davent las bes-chas neir schi sun sül agen fuond.

Il pövel chi eira stuf d'üna tala sfruntadezza e tirannia s'alordaiva a las veglias libertats, giodüdas da lur perdavants, da las qualas els vaivan be dudi, ed in els as svagliaiva il giavüsch, schi pelvair l'arsainta brama da tilla reacquistar.

La conseguenza da quaista situaziun ais alura statta quella, cha ün simpel hom dal pövel, nomnà Joannes Caldar (Ch. J. Caldarius, Joan Chialderaer) trafichet e lovet via duos chavals dal chastlan ch'el avaiva traplà immez sias semenzas, ingio chi s'as schlaffaivan rabgiusamaing. Tras quai ais seis nom dvantà celeber — seis abiadis e bisabiadis han amo adüna nom: «ils Chialderaers».

Il chastlan rabgiantà pervia da quai det uorden a seis trabants da tschüffer a quel pover Caldar e da til metter in praschun.

I vain pretais cha el haja sfogà sia rabbia maltrattand malamaing a Caldar. El dess til avoir martrià e chüerlà divers dis indavorouda in üna schnuaivla praschun infin cha'ls paraints han gnü fat bun il dan subi tras la perdita dals chavagls a cuntantezza dal chastlan. Els fütan perquai sforzats da vender per pacs raps lur agens chavagls, ch'els s'avaivan acquistats ad ot predschi. In quist möd pudettan els finalmaing deliberar a quel povret our da sia praschun.

I vain quintà da davo quai saia il chastlan rivà ün di inaspettadamaing illa chasa da Caldar e til haja chattà a maisa vi dal giantar ad el, a sia duonna ed a seis uffants. Sün quai dess el avoir — o in-

famia! — scrachà o spadütschà aint illa put cha la famiglia mangiaiva cun bun appetit.

Il prüm restet Caldar, ün hom schlass e plain curaschi, tuot stut da quaist fat inudit, ma alura gnit el dandettamaing surprais da la rabbia e da l'aversiun. El tschüffet per il culöz a quist tiran chi vess merità da gnir lovà via be subit e spedi giò l'infiern per ch'el possa far giò quint cul diavel. Til mettand davant la put statta cundida uschea per la seguonda vouta til obliet Caladar da mangiar sü tuot il rest da la punt chi vaiva aint seis scrach e quai culs plets chi sun davo quai dvantats proverbials: «Malgia s vess la put chia tü hast cundyt!», quai chi correspuonda al proverbii latin: «Scha tü hast propcha tü fat la buoglia, schi tilla stoust tü mangiar sü tuotta s vess».

Vuliand quista bes-cha scelerata chi sbuorflaiva da la rabbia tour in sia ira üna vendetta terribla invers Caldar ed oters per svindichar uschea il vituperi subi, schi as sdruagliet il pövel sco our d'ün sön. El fet rebellun e tuots units attachettan quel tiran e til extirpettan ad el ed a tuot sia famiglia. Els incendiettan o sco chi's soula dir, sacrificettan a Vulcanus, il dieu dal fö tuot seis possess per as svindichar vi da quel chi nun eira stat bun da travuonder insembel cun la put eir ün scrach uman.

Per s'asgürar sia libertà per adüna desdrüet il pövel in quista occasiun eir ils duos chastels da Fardèn e Bärenburg, chi quella vouta eiran amo intacts. Supra da quaist referiran nus in möd plü extais ed exact in ün oter lö. Eir ils oters chastels da quista cuntrada ed eir oters utro sun cun l'agüd da Dieu crodats in ruina, ils üns tras vegldüm ed oters perquai cha las famiglias eiran mortas oura³²⁷.

Aintasom la cuntrada da Schons piglia sü il Rain ün na pitschen torrent, chi vain our da la val dad Avras. Quel scuorra in tuot sia lunghezza chi ha üna extensiun da var 12 000 pass o daplü vers mezdi³²⁸.

Quaista val guarda oura circa listess sco la Tumgias-cha e Schons, ma ella ais bler main fertila e main riainta, siand bler plü stretta e bler

³²⁷ L'episoda da Caldar, insè ün mitus, ais nada dal temp da l'insurrecziun da Schons, dal 1450/51.

³²⁸ Il Rain da Avers.

main cultivada co quellas. Quia prodüa il terrain bod be fain. Daplü sur da quaista val dscharan nus in ün oter chapitel, siand chi as tratta dad üna val chi fa part dad üna da las drettüras da la Chadè (v. Chap. 13).

Da qua davent infin pro seis origin s'extenda il Rain per var 10 o 12 miglias vers saira.

Scha tü, müdand direcziun vast cunter il flüm, schi a mezza via chattast il cumün da Splügia, nomnä tenor vegls documaints da la baselgia da Cuoir Speluca, in rum. adüna Splügia ed in tud. Splügen. Quia ais o plütost eira a seis temp ün chastè cul listess nom³²⁹. nomnä forsa il prüm Specula, quai chi voul dir: tuor da guardia. Davopro sarà quist nom gnü pronunzchà in möd corruot, volvand intuorn ils custabs (metatesa) uschè chi'd ais gnü landrour Speluca o Splugia.

Da qua davent passast sur il prossem munt vers mezdi, cuntschaint cul nom da Cuolmen da Spligia³³⁰ chi fa eir el part da l'Adula e rivast vi la Val San Giacomo (Ch. Vallis Campodulcina), situada giò vers Clavenna. Seguind il flüm Liro (Ch. Lyra) rivast alura pro'l hoz baincuntschaint cumün da San Giacomo. Anticamaing ais quel cumün gnü nomnä dad Antoninus Augustus, l'an 400 d. Cr. in seis itinerari Tarvesedum³³¹ e quai cur ch'el scriva cha da Tarvesedum davent infin oura Cuoir sajan 40 000 pass ed infin Clavenna 15 000 pass.

Davo avoir bandunà Tarvesedum e quella cuntrada, sur da la quala nus referiran in ün oter lö, vulain nus tuornar inavo a Spligia. Proseguind nos viadi da qua davent vers saira rivast pro la dubla funtana dal Rain Posterior. Nanvart quella, là ingio cha'ls duos confluents vegnan insembel as rechatta il cumün da Valrain (Ch. zum Hinderrhinwald, q.v.d. pro'l god dal Rain posteriur). La causa ais cha ün god ais situà là sper las funtanass. Quaist cumün ha nom in rumantsch «Val da Rhain».

³²⁹ Cf. Pöschel loc. cit. p. 213, 214.

³³⁰ Il pass ha seguond Chiampell duos noms: ün, Ursularium, chi ais il nom latin dal chastè da Bärenburg, il chastè chi tras sia posiziun ed importanza dominaiva la via ed il trafic sur il pass. L'oter nom ais Speluca, dal qual deriva Splügia/Splügen.

³³¹ Probabelmaing sper Campolcino, là ingio chi finiva la via charregiabila e cumanzaiva quella da soma.

Quaists duos cumüns, Spligia e Valrain fuorman da deschsettavla drettüra da la Lia Sura. Seis abitants discuorran bod tuots be tudais-ch. Els nu vegnan considerats sco Tudais-chs da la Rezia, ma sco rests derivants dals Lepontiers, uschè cha eir els, sco ils abitants pro ambas duos funtanas dal Rain sun da quintar pro'ls Aetuatiers. Quaist tema sto gnir trattà quia, perche cha güst quista glieud dal Rain Posterior appartegna fingià dalönc d'innan pro la giurisdicziun ota dals Trivulzio. Quai es üna tirpa nöbla da Milan, chi abitaiva eir amo da nos temp in Mesoc. Cur chi as tratta da dumandas da dret chapital as volva quella glieud fich gugent quels, eir scha els s'avessan pudü deliberar püssas voutas da la giurisdicziun e dal domini dals Trivulzio. Els han adüna refüsà da far quai, perche cha'ls Trivulzio as han adüna deportats invers els cun granda clemenza e güstia.

Eir invers ils oters Rets eiran ils Trivulzio adüna, da temps vegls d'innan bain intenziunats e fich serviziaivels. Plü co üna vouta han els fat servezzans ün a tschel, mincha vouta chi dovraivan agüd, in temps da pasch ed in temps da guerra ed els mai nun han gnü da's inrüclar³³².

Dal rest sun quels da Valrain libers, sco quai chi sun hozindi ils oters Rets.

Schi's passa d'avent da qua vers mezdi e's va sur il cuolm daspera chi tocca eir pro l'Adula e sül qual scaturescha l'otra funtana dal Rain chi ais bifurchà, schi as riva illa deschdotavla drettüra da la Lia sura. Dals Rets vain quaist cuolm nomnà quia «Culm dalg utschelg», dals Italians «Culmen dell'Uccello» e dals Tudais-chs «Der Vogel», quai chi voul dir utschè.

Quaista deschdotavla drettüra ais quella dals Lepontiers o da quels chi vegnan nomnats «quels da Mesoc» (Ch. Mesauci o Misauçi). Tschudi ais da l'avis cha pro Plinius III chap. 20 as legia fosamaing il nom chi han uossa, Hisarci impè da Misauçi, quai sarà specialmaing perquai ch'el metta pro eir a quels da la Val Blenio (Ch. Breuni) chi stan amo adüna dasper quels da Mesoc, e fan eir els part dals pövels Lepontiers. Da müdar gio la posiziun dals custabs,

³³² Sco segn da recognuschentscha survgnittan ils Trivulzio, seguond ün documaint dal 1592, da las Trais Lias il titel da Markès da Valrain e Stassavgia.

quia «M» in «H» ed «u» in «r», quai po facilmaing gnir avant, uschè cha impè da leger Misauçi as legess Hisarçi³³³.

Tenor quai chi quinta Plinius avessan il pövels dals Lepontiers, chi faivan part dal seguit dal dieu Hercules, dad esser restats inavo in quel lös, davo cha lur corps eiran dschets da las pirantüms da la naiv in quellas chavorgias da las Alps. Da quai gnarà quinta daplü, scha Dieu voul, in mia Istorgia cumünaivla da la Rezia.

In quist'ouvra trattain nus cuntschaintamaing in möd special be quai chi concerna la descripziun dals singuls lös, siand nus quia plü topografs co istoriografs.

Il flüm da la Val Mesoc nascha sülla muntagna da l'Adula, dingionder ch'el scuorra giò vers la regiun dals da Mesoc. Da la Val dal Rain davent as passa sur l'Adula, là ingio chi'd ais il Cuolm dal Utschè (San Bernardino).

Tschudi nomna quist flüm Muetius, intant cha'ls Talians dischan la Muesa ed ils Tudais-chs hozindi die Moeuss. Pac toc suot-vart sa funtana passa el dasper ün cumünet via, situà al pè d'üna muntagna ed uossa cuntschaint cul nom da San Bernardino (Ch. Sanctus Bernhardinus)³³⁴.

Quaist flüm scuorra da là davent ingio ch'el cumainza continu-antamaing vers mezdi e passa davo var 1500 pass sper ün oter cumün via, chi ais la chapitala dal Mesoc. Seguond quai chi attesta Tschudi ha quaist lö, tenor vegls documaints da la catedrala da Cuaira, nom Mesaucum, precis sco la val e la regiun, chi sun eir nomnats uschea. Ils Rumantschs dischan Misauç, ils Tudais-chs Masox ed oters preferischan la fuorma Monsacks, quai chi ais üna fuorma composta chi significha in rumantsch Munt dals Sachs (Ch. Mons Saccorum).

Qua s'elevaiva da plü bod ün chastè grandius cul listess nom sco il cumün. Quel eira a seis temp la residenza da tscherts baruns chi

³³³ Dal nom dal flüm da la Val Blenio, il Brenno, vegnan seis abitants nomnats da Chiampell Breuni, ma quels nu sun dafatta brich identics cun quels bler plü cuntschaints dal medem nom chi sun da localisar sper Puntina e chi dan alura plü tard il nom al Pass dal Brenner. Da la medemma confusiun deriva il provar da far our dals abitants da Mesoc (Misauçi) üna fuorma Hisarçi. Quaists (Isarçi) sun ils abitants dal Eisacktal (Valle Isarco), chi va a finir eir sül Pass dal Brenner!

³³⁴ Cf. Chap. 3, annot. 245

eiran cuntschaints cul nom dal chastè³³⁵. Tanter da quels ais da nomnar Wolfgang, barun da Mesoc, chi l'an 935, dal temp da l'imperatur Heinrich I, fet guerra cunter ils Obitriters in Saxonia. Alura Philipp, barun da Mesoc, chi ha vivü dal 1080 e Sar Luis da Mesoc chi dominaiva qua dal 1165, scopür Sigmund notificà intuorn l'an 1392. Dal 1400 conclüdettan ils Baruns Albert, Donat e Joannes da Mesoc üna lia culs Glarunais. Plü tard, nempe l'an 1430 obtgnet Sar Heinrich da Mesoc da l'imperatur Sigismund sco prüm da tuots il dret per sai sves e per seis descendents da portar in avegnir il titel da cunts da Mesoc. Davo, cur cha la famiglia eira morta oura, gnit il chastè per ün tschert temp in possess dad ün nöbel e capabel conductur, dal Milanais Trivulzio. Quel dominet sur da quaist chastè sco sur da seis agen possess e dvantet ün bun ami dals Rets, dals quals el s'inservit cun success sco capabels sudats.

Plü tard, dūrant quellas guerras, tras las qualas il ducadi da Milan gnit s-charpà ourdaglioter e consquassà gnit il chastè in possess dals Rets, eu nu sa in che möd, ne in che occasiun. Cur cha alura dal 1525 J. J. Medici, chastlan da Müss (il Medeghin) s'impatrunit tras tradimaint dandettamaing dal chastè e da la cità da Clavenna, schi til recuperettan ils Rets finalmaing, ma cun na pacs cuosts e cun grandas fadias. Quai gnarà explicà plü exactamaing in mia Istorgia cumünaivla Retica. Els desdrüettan cumplettamaing il chastè da Clavenna e quel da Mesoc, per cha ingün nu possa plü avair la sfruntadezza da repeter üna tala perfidia e da tils attachar ed occupar a l'improvista.

Davo avair bandunà il Mesoc scuorra la Moesa var 5000 pass vers mezdi sün sia vart schneistra e piglia sü dasper il cumün da Roveredo (Ch. Rogoretum) ad ün oter torrent chi vain da la vart dretta. Quel nascha circa in la medemma distanza vers mezzanot sül munt da l'Adula. Fin quia passa el tras la Val Calanca³³⁶.

Quaista val ais üna val sulvadia, incultivada ed infrütaivla chi nudrischa be pac muvel. Perquai sun quaists abitants fich povers, sco chi sun eir quels dal Mesoc fingià manzunats, chi toccan pro la listessa drettüra.

³³⁵ Cf. Pöschel loc. cit. p. 215—218.

³³⁶ La Calancasca.

Ad excepziun da pacs nöbels ün pa plü richs, van els a l'ester, murdieuand per lur pan. Tanteraint, cur chi sun a chasa fan els eir chavagnas, dschierls ed otras simplas ternas fattas our da perchas e van perquai dintuorn a tillas vender. Listessamaing vendan els largià e pieula ch'els fan cular our da la scorza da la bos-cha per gnir uschea ad ün guadagn ch'els tramettan a chasa per cha la glieud veglia ed ils uffants chi causa lur età nu pon ir girand pel muond in-tuorn, possan as nudrir.

Cur chi va vers inviern bandunan tuot ils homens ed eir tuot las duonnas, scopür quels dals uffants, dals quals as po admetter chi possan supportar talas fadias lur chasas ed as mettan in viadi per far lur girs da vendita in Germania. Cun predilecziun van els pro'ls Rets ed eir pro'ls Elvets, perche cha quels sun confederats da la Rezia ed as demuossan buntadaivels invers els, plü co tuots oters. In tal möd passaintan els lur vita, protets dal fraid suvent be cun büschmainta da nosch pon, suvent sdratschà e na dal tuot cuernats. Cur chi vain prümavaira e cha l'inviern ais passà tuornan els a chasa cun ils vanzs da lur guadagn.

A chasa portan els aint sülla rain la fich pitschna früja cha lur terra prodüa, per chi possan nudrir cun quella a quels chi stögljan laschar a chasa o chi nu vöglian tour cun sai. In tal möd as sfadian els dūrant la stà.

La deschnovavla ed ultima drettüra da la Lia Sura fuorma il cumün da Roveredo, sco lö principal (Ch. per lat. Rogoretum, per tud. Ruffle, per ital. Rugore), insembel cul territori chi til circundescha e chi tocca pro. Il cumün da Roveredo ais situà sün la riva dretta da la Moesa, là ingio chi sco fingià explichà, vain aint la Val Calanca. Ils abitants sun eir els Lepontiners.

Da qua davent scuorra la Moesa inavant, var 5—6000 pass infin cha ella sbocca, sper Blizuna (Ch. Bilitium), üna cità chi tocca pro'ls Elvets, aint il flüm Tessin. Quai ais ün flüm chi vain da dretta e chi ais il plü important da seis confluent. El vain giò da las otezzas da las Alps, scuorra var 20 000 pass a l'inlunga vers mezdi tras la Val Leventina, per latin Lepontina. Nossa Moesa vain per uschè dir portata da qua davent inavant dal Ticino e sbocca davo var 6000 pass cun quel insembel aint il Lai Verbano, chi as rechatta là plü aval e chi hozindi vain nomnà il Lai da Locarno (Ch. Lacus Lucarnensis).

Sco cha quels manzunats Lepontiers chi stan da tschella vart da l'Adula discuorran Tudais-ch, la lingua cha tuot ils Lepontiers dovraivan da plü bod, uschè tschantschan quels Lepontiers da quaista vart sper la medema Adula, be italian, ma ün italian grosser, chi tuna hoz tuot oter e bler main cultivà co quel dals oters Talians.

Ed eir quels oters Lepontiers chi abitan in quellas vals chi as rechattan da la vart vers saira ed ils flüms da las qualas fluiscan vers süd e sboccan tuots aint il Lai da Locarno, eir quels discuorran tuots il listess dialect italian.

Quaistas vals sun: la Val Blenio (Ch. Vallis Breunia), la Val Leventina (Ch. Vallis Lepontina), fingià manzunada, la Val Verzasca, la Val Lavizzara (Ch. Vallis Laviceria), la Val Rovana o Val Maggia (Ch. Vallis Madia), la Val Vigezzo (Ch. Vallis Vegetia), la Val Bavona (Ch. Vallis Ugonia), la Val Antigoria o Val d'Ossola (Ch. Vallis Oscela), la Val Bognanco (Ch. Vallis Bugnana) ecc.

Ils abitants da tuot quistas vals nu cugnuoschan il dun da la libertà e quai gnanc'ün. Els sun tuots obliats dad obedir a pussanzas estras, ils blers dad els als Elvets, e'ls oters, pacs, als prinzs dals Insubrers o prinzs da Milan. Dals Lepontiers chi stan nanvart las Alps sun unicamaing quels da Mesoc e quels da Roveredo dal tuot libers. Quels sun confederats da la Lia dals Rets e giodan ils listess drets e las listessas immunitats sco lur confederats da la Rezia.

Libers da sclavitü sun sco ils nomnats Lepontiers eir lur confederats, tant ils Elvets sco ils Rets chi abitan vers daman nanvart l'Adula e vegnan nomnats ils Aetuatiers, scopür eir quels chi abitan vers mezzanot nanvart las Alps aint il Vallais, sper la funtana dal Rodan. Els vegnan nomnats ils Viberers (sper Visp) e'ls Seduners (sper Sitten). Eir quels tschantschan tuots tudais-ch e sun eir els tuots libers.

Eu vögl quia, eir scha quai nu tocca vairamaing pro nos tema, quintar be cuortamaing alch chi riguarda ils Lepontiers, nempe dad ün fat fich malvantüraivel chi'd es capità als abitants da la Val Blenio, ün fat innatüral. Tras quel subittan grands dons e profuond cordöli eir ils abitants da la Leventina, chi tocca pro la Rezia, in special quels da Mesoc e da la Val Calanca, siand chi stan fich daspera a quels da la Val Blenio.

La Val Blenio ais separada tras ün unic tract da muntagnas dal Mesoc e da la Val Calanca. Ella vain percurrüda dad ün torrent

chi nascha sül Munt Lucmagn e chi passa tras quella vers mezdi. Davo var 15 000 pass sbocca quaist torrent aint il flüm Ticino e quai be daspera la clostra da muongias, nomnada da Tschudi Polegium³³⁷. Quella clostra as rechatta sül triangul, ingio cha'ls duos flüms vegnan insembel.

Siand quai la voluntà divina, as distachet in quella vallada l'an 1512, üna tala bouda, là ingio cha duos muntagnas stan be daspera üna vidvart tschella, ch'ella implit sü tuot la val ed as schladet per quella oura. I's fuormet üna granda montagna. Tras quai gnit il flüm fermà sü e stagnà, fuormand uschea in paca pezza ün lai chi impliva tuot la val in üna distaisa da divers milli pass. Divers cumüns gnittan inuondats da tala maniera chi nun as vezzaiva plü inguott' oter co a pender sü ils pizs dals cluchers. S'augmantand il privel plü vi e plü mütschaiva la glieud adüna plü insü, sü pels munts, aviand pudü schmütschir be cun stainta e fadia al desaster.

Dal 1515 as magliet il flüm üna via tras la bouda e dandettamaing, sainza cha inchün s'impersögna d'üna tala disgrazcha rumpet tras la munta chi fuormaiva il lai.

L'aua inuondet tuot ils lös situats plü aval, specialmaing Blizuna ed il lai da Locarno fand grandas devastaziuns e portand la mort a 600 persunas.

Tras la tremenda impetuusità da l'aua gnit il lai talmaing muventà e sduvlà chi s'alvantettan uondas furibundas. Quels chi peschaivan in quel mumaint la riva dal lai, gnittan tschüfs ed as rechattaivan in grand privel da vita, nu dubitand cha per els saja rivada l'ultima ura.

In quist möd pudet l'aua cular davent ed ils cumüns suot aua gnittan darcheu a la glüm dal di. Ma id ais da's fidar pac da quels munts plain sfessas. Cun quai chi crouda adüna darcheu grippa giò da quellas muntagnas, as stoja esser d'ün cuntin in temma cha ün simil desaster, sco quel descrit, as pudess repeter.

Possa Dieu, il Segner ans conceder la grazcha cha nus mediteschan supra simil flagels. Suvent ans admonischa el tras tals, per cha nus nun attiran sia ira tras noss puchats e vegnan cundannats

³³⁷ Poleggio, clostra sper Biasca amo existenta.

cul muond insembel il di dal güdizi. El ans dà ün battüm, sco chi
fa ün bap, per cha nus tuornan sülla dretta via e per cha nus im-
prendan a megldrar nossa vita plain puchats.

